CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS SUPERIORES EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL

INSTITUTO NACIONAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

Los sistemas de alineamiento en dhe'kwana

T E S I S

PARA OPTAR AL GRADO DE

MAESTRA EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA

PRESENTA

ZULEIMA MARYORI JIMÉNEZ VELÁZQUEZ

DIRECTORES DE TESIS:
DRA. NATALIA CÁCERES ARANDIA
DR. ROBERTO ZAVALA MALDONADO

CIUDAD DE MÉXICO **OCTUBRE DE 2019**

A los dhe'kwana/ye'kwana,

que están en algún lugar del mundo

Agradecimientos

El día que supe que fui aceptada para cursar la Maestría en Lingüística Indoamericana, fui feliz, al mismo tiempo, me sentía atemorizada por ser la primera vez que saldría a otro a país a estudiar y por el reto que significaba estudiar lingüística. Durante mi formación en la licenciatura no tuve la oportunidad de estudiar las lenguas a profundidad, por tal motivo, en esta sección quiero expresar mis agradecimientos sinceros a todas aquellas personas e instituciones que han contribuido desde el inicio hasta la culminación de este trabajo de investigación.

A los *dhe'kwana*, en particular a Juan Maldonado, Eva Fermín, Anita González, Sunilde González, Melicia Velázquez, Felicia Maldonado, Ricardo Maldonado, Carlos Serume (†), Alfredo Chamanare, Evelina Velázquez, Catalina Miranda José Antonio Páez, Manuel Tovar y a Aracely Jiménez.

A la Dra. Natalia Cáceres quien contribuyó enormemente con su confianza en mi persona y apoyo desde Francia con recursos para costear mi boleto de avión para trasladarme a la Ciudad de México, así como el préstamo de sus herramientas de trabajo: una grabadora y una cámara de video, para la realización de las jornadas de campo, y una computadora, las cuales han sido mis principales herramientas de trabajo, hasta ahora. Además de eso, es una de mis directores de tesis a quien agradezco por la paciencia y su valioso tiempo en sentarse conmigo para realizar las distintas correcciones y compartirne su conocimiento sobre la gramática de la lengua *ye'kwana*, la otra variante dialectal de mi lengua materna. La otra persona a quien quiero agradecerle es al Dr. Roberto Zavala Maldonado, quien amablemente compartió la codirección con la Dra. Cáceres, por aceptar dirigir esta tesis, por su paciencia y valioso tiempo, por sentarse conmigo para realizar las correcciones y compartir su conocimiento infinito sobre la lingüística. Gracias a sus clases, que fueron inspiradoras para mí, decidí trabajar sobre los sistemas de alineamiento en mi lengua materna.

A mi comité de tesis conformado por el Dr. B'alam Mateo Toledo y el Dr. Spike Gildea, por la disposición y valioso tiempo para revisar, comentar y aportar análisis profundos que me permitió mejorar la calidad de esta investigación.

También quiero agradecer a todos los profesores de la MLI que contribuyeron en mi formación académica: Dr. Roberto Zavala Maldonado, Dr. B'alam Mateo, Dra. Regina Martínez, Dr. Gilles Polian, Dr. Francisco Arellanes, Dr. Mario Chávez Peón, Dr. Salomé Gutiérrez, Dr. José Antonio Flores, Dr. Olivier Le Guen, Dra. Lourdes de León, Dr. Ariel Vásquez, y la Dra. Marcela San Giacomo. También quiero agradecer a Maribel Reyes, Andrea Tomas y Ana Domínguez por el apoyo, dedicación y paciencia en cada proceso administrativo que me tocó realizar en el posgrado.

Al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACyT), por darme la oportunidad y por otorgarme la beca, que no habría podido conseguir en mi país natal, para hacer un estudio de mi lengua materna. A CIESAS (Cd. de México y Sureste) por permitirme ser parte del programa de maestría y brindarme la oportunidad de adquirir los conocimientos de la lingüística dedicada al estudio de lenguas indígenas a un nivel académico que no existe en Venezuela el cual es de gran importancia para las sociedades, sobre todo para las poblaciones indígenas.

A mis compañeros del programa: Sandy Cruz, Ivan García, Edber Dzidz, Natalia Hernández, Teodoro Juárez, Anahí Martínez, Gloria Martínez, Leticia Morales, Yenny Pérez, Rebeca Petatillo, Rodrigo Petatillo y Hugo Vázquez quienes compartieron este camino de aprendizaje y por la convivencia multiétnica.

También quiero agradecer a Arnaud Meyroneinc, por darme su apoyo al 100%, por confiar en mí desde el primer día cuando supe que había sido aceptada para cursar la maestría en Lingüística Indoamericana, muchas gracias por darme ánimos y creer que sí podría terminar con esta investigación, aunque fue ardua para mí.

Quiero agradecerle y al mismo dedicarle este esfuerzo, aunque ya no se encuentra con nosotros pero vive en mis recuerdos, a mi abuelita *Yawasejo dhenü*, (†), quien fue mi fuente de inspiración para estudiar áreas que, de alguna manera, tienen como objetivo el reforzamiento mi lengua materna. Recuerdo que cuando terminé la licenciatura, ella me preguntó una vez: ¿Vas a continuar estudiando?, lo dijo con jocosidad que me hizo reír mucho, y le respondí: sí abuela, le expliqué las razones por las cuales quería continuar estudiando, esta vez lingüística. Ella supo comprenderme y me animó. También agradezco a mis padres Norina Velázquez y Marco Jiménez, por el apoyo moral, y a mi hermanita Aracelys Jiménez, por poder comunicarme en *dhe'kwana* con ella y mantenerme al tanto sobre mi familia, quienes se encuentran en la comunidad, y transmitirles noticias de mí.

Tabla de contenidos

Agradecimientos iii
Tabla de contenidos..... vi
Lista de tablas..... xi
Lista de mapas..... xiii
Lista de figuras..... xiii
Abreviaturas y símbolos..... xiv
Abreviaturas de nombres de lenguas..... xviii

Capítulo 1 Introducción general.....1
1.1 Planteamiento del problema y propósito de la investigación.....1
1.2 Datos y metodología 8
1.3 La lengua y sus hablantes.....12
1.4 Trabajos previos 16
1.5 Estructura de la tesis.....18
Capítulo 2 Esbozo fonológico y rasgos tipológicos y gramaticales del dhe'kwana 20
2.1 Inventario fonológico 20
2.1.1 Inventario consonántico 21
2.2.2 Inventario vocálico.....24
2.2 Procesos morfofonológicos en dhe'kwana.....25
2.2.1 Alargamiento vocalico 25
2.2.2 Palatalización 26
2.2.3 Ablaut.....27
2.2.4 Reducción silábica 29
2.3 Esbozo gramatical y tipológico.....30

2.3.1 Marcación de persona en el núcleo 30

2.3.2 Pronombres personales independientes en dhe'kwana 42

2.3.3 Marcación en el dependiente 45

2.3.4 Oraciones encabezadas por predicado no verbal con y sin cópula 47

2.3.5 Orden y correlaciones de orden 54

2.3.6 Objetos indirectos 57

2.3.7 Flexión de tiempo, aspecto y modo 59

2.3.8 Subordinadas y complementos 61

2.4 Resumen 65

Capítulo 3 Alineamiento jerárquico 67

3.1 Introducción 67

3.2 Patrón de alineamiento jerárquico 68

3.2.1 Paradigma de marcadores de la Serie I que marcan al PAH.....69

3.2.2 Morfología de número para todos los contextos de Serie I 71

3.2.3 Paradigma de marcadores de O en la combinación inversa: 3:PAH 74

3.2.4 Paradigmas de marcadores locales 1:2 76

3.2.5 La combinación con dos argumentos de 3ra persona 77

3.2.6 Contextos donde se presenta el alineamiento jerárquico 81

3.3 Conclusiones 86

Capítulo 4 Patrón de alineamiento de sujeto escindido 89

4.1 El S escindido en lenguas caribes y no caribes 93

4.2 Ausencia de un condicionamiento semántico en dhe'kwana 96

4.3 Marcación de persona 98

4.3.1 La marcación de 1ra y 2da persona.....99

3.3.2 El inclusivo 104

4.3.3 La 3ra persona y el exclusivo.....106

4.4 La destransitivización.....107

4.5 Uso sincrónico del prefijo destransitivizador en dhe'kwana 110

4.6 Conclusiones 113

Capítulo 5 Patrón de alineamiento nominativo-acusativo 114

5.1 Introducción 114

5.2 Subordinada de propósito de movimiento.....114

5.3 Construcciones con auxiliares copulares 118

5.4 La construcción de aspecto durativo 122

5.5 Conclusiones 126

Capítulo 6 Patrón de alineamiento ergativo-absolutivo 128

6.1 Introducción 128

6.1.2 Marcación en el dependiente 128

6.1.3 Marcación por concordancia verbal.....129

6.1.4 Orden de constituyentes.....131

6.1.5 Alineamiento ergativo en las lenguas caribes.....132

6.1.6 Preliminares sobre el alineamiento ergativo-absolutivo en dhe'kwana.....134

6.2 Marcación en el núcleo 135

6.2.1 Verbos con raíz de doble consonante inicial.....137

6.2.2 Verbos con raíz de consonante inicial y primera sílaba abierta.....138

6.2.3 Verbo transitivo con raíz de consonante inicial y primera sílaba cerrada 140

6.2.4 Verbos transitivos con vocal inicial y primera sílaba abierta 142

6.2.5 Verbo transitivo con vocal inicial y primera sílaba cerrada 143

6.2.6 Verbo intransitivo con vocal inicial y primera sílaba abierta 144

6.2.7 Verbo intransitivo con vocal inicial y primera sílaba cerrada 146

6.2.8 Cuadro resumen de los alomorfos de los prefijos.....147

6.2.9 Marcación del plural en el núcleo.....147

6.3 Marcación en el dependiente.....149

6.4 Orden de constituyentes 155

6.5 Condiciones del alineamiento ergativo 161

6.6 Consideraciones diacrónicas 164

6.7 Conclusiones 169

Capítulo 7 Patrón de alineamiento nominativo-absolutivo.....171

7.1 Introducción 171

7.2 La construcción desiderativa.....172

7.2.1 El desiderativo en construcciones intranstivas 174

7.2.2 El desiderativo en construcciones transitivas 176

7.3. Construcciones fasales 179

7.4. La construcción fuente de la estructura con verbos fasales 183

7.5 Conclusiones 186

Capítulo 8 Conclusiones 188

8.1 Patrón de alineamiento jerárquico-inverso.....189

8.2 Patrón de alineamiento de S escindido.....190

8.3 Patrón de alineamiento nominativo-acusativo 192

8.4 Patrón de alineamiento ergativo-absolutivo.....193

8.5 Patrón de alineamiento nominativo-absolutivo.....195

8.6 Problemas por resolver y perspectivas a futuro 196

Bibliografía 199

Lista de tablas

Tabla 1: Datos sobre los hablantes grabados. 9
Tabla 2: Lista de grabaciones transcritas y traducidas. 10
Tabla 3: Distribución de las escisiones de alineamiento en la familia Caribe {Gildea, 2012: tabla:10:477} 17
Tabla 4: Inventario consonantico del dhe'kwana. 21
Tabla 5: Inventario vocálico del dhe'kwana. 24
Tabla 6: Comparación de paradigmas de prefijos de persona. 34
Tabla 7: Proto-formas de los prefijos absolutivos (Gildea 2012: 465). 36
Tabla 8: Proto-formas de los prefijos de persona en la cláusula principal (Gildea 2012: 465). 36
Tabla 9: Prefijos de persona de A en verbos finitos. 38
Tabla 10: Alomorfos de los prefijos de persona absolutivos o de $O/S_{O.}$ 38
Tabla 11: Pronombres personales independientes. 42
Tabla 12: Pronombres según su concordancia en persona y número. 43
Tabla 13: Formas conjugadas de la cópula (basadas en Cáceres 2011). 52
Tabla 14: Marcadores de tiempo, aspecto y modo en cláusula principal sin auxiliar. 60
Tabla 15: Marcadores de tiempo, aspecto y modo con auxiliar. 60
Tabla 16: Subordinadores sin tiempo, aspecto o modo propio. 61
Tabla 17: Nominalizadores que expresan tiempo y aspecto. 61
Tabla 18: Marcadores de persona y número que expresan A con referencia a PAH de verbo transitivo. 70
Tabla 19: Marcadores de persona y número que expresan A con referencia a PAH con O de 3ra plural de verbo transitivo. 71
Tabla 20: Morfología de número para todos los contextos de Serie I. 72
Tabla 21: Marcadores de persona y número que expresan O con referencia a PAH de verbo transitivo. 75
Tabla 22: Marcadores de persona y número que expresan O con referencia a PAH y A de 3ra plural de verbo transitivo. 76

Tabla 23: Marcadores locales 1:2. 76
Tabla 24: Marcadores locales 2:1. 77
Tabla 25: Marcadores de 3ra personas con distintos valores de número gramatical. 78
Tabla 26: Marcación escindida de 1ra persona en verbos intransitivos. 91
Tabla 27: Marcación escindida de 2da persona en verbos intransitivos. 92
Tabla 28: Marcación escindida en el imperativo en verbos intransitivos. 93
Tabla 29: Verbos que denotan actividades y no actividades en dhe'kwana. 97
Tabla 30: Verbos agentivos y pacientivos en dhe'kwana. 97
Tabla 31: Verbos intransitivos con S animados/inanimados en dhe'kwana. 98
Tabla 32: Marcación de 1ra y 2da persona en intransitivos para hablante joven. 101
Tabla 33: Marcación de 1ra persona con verbos S_O de consonante inicial. 102
Tabla 34: Patrones de marcación de S con verbos intransitivos en 1ra y 2da persona en hablantes mayores. 103
Tabla 35: Patrones de marcación de S con verbos intransitivos en 1ra y 2da persona en hablantes jóvenes. 103
Tabla 36: Marcación del inclusivo en verbos intransitivos en los textos. 104
Tabla 37: Marcación de inclusivo con verbos S_O de consonante inicial. 105
Tabla 38: Marcación de 3ra persona y el exclusivo para verbos intransitivos. 106
Tabla 39: Alomorfos del prefijo destransitivizador en dhe'kwana. 107
Tabla 40: Verbos de la clase S_A sin alternancia transitiva correspondiente. 108
Tabla 41: Verbos de la clase So destransitivizados con el alomorfo destransitivizador *e*-. 108
Tabla 42: Verbos transitivos no derivables con el alomorfo destransitivizador *e*-. 109
Tabla 43: Verbos de la clase S_O y S_A en su forma nominalizada infinitiva. 109
Tabla 44: Marcación en núcleo de las construcciones nominativo-acusativas. 127
Tabla 45: Verbos con raíz de doble consonante inicial. 138
Tabla 46: Verbos con raíz de consonante inicial y primera sílaba abierta. 139
Tabla 47: Verbos transitivos con raíz de consonante inicial y primera sílaba cerrada. 141
Tabla 48: Verbos transitivos de vocal inicial y primera sílaba abierta. 142

Tabla 49: Verbo transitivo de vocal inicial y primera sílaba cerrada. 144
Tabla 50: Verbo intransitivo con vocal inicial y primera sílaba abierta. 145
Tabla 51: Verbo intransitivo de vocal inicial y primera sílaba abierta cerrada. 146
Tabla 52: Alomorfos de los prefijos de persona en función de S y O, en el patrón absolutivo. 147
Tabla 53: Marcación del plural en el núcleo. 148
Tabla 54: Paradigma de los prefijos de persona con la posposición *üwwö* en función de A 152
Tabla 55: Formas pronominales plurales del ergativo. 153
Tabla 56: El ergativo con pronombres independientes. 153
Tabla 57: Conteos de orden de palabras por condición de alineamiento ergativo. 157
Tabla 58: Marcación de posesión en los sustantivos. 167
Tabla 59: Marcación de las construcciones nominativo-absolutivas. 187
Tabla 60: Construcciones donde se manifiesta el alineamiento jerárquico. 189
Tabla 61: Construcciones donde se manifiesta el alineamiento de S escindido. 191
Tabla 62: Construcciones donde se manifiesta el alineamiento nominativo-acusativo. 193
Tabla 63: Construcciones donde se manifiesta el alineamiento ergativo-absolutivo. 194
Tabla 64: Construcciones donde se manifiesta el alineamiento mixto nominativo-absolutivo. 195

Lista de mapas

Mapa 1: Estado Amazonas (Venezuela) donde se encuentra la comunidad de origen de los hablantes entrevistados.....13
Mapa 2: Ubicación de las lenguas de la familia caribe (Cáceres 2011:49). 14

Lista de figuras

Figura 1: Agrupaciones de las lenguas de la familia caribe según Gildea (2012) 15

Abreviaturas y símbolos

Signos utilizados en el análisis de los ejemplos

=	Clíticos (proclíticos y enclíticos)
-	Afijos (prefijos, sufijos y compuestos)
*****	Estructura agramatical
:	Morfema no separable
.	Separador de traducciones en más de una palabra (Regla de Leipzig 4)
^	Desplazamiento del alargamiento vocálico hacia la izquierda
< >	Representación ortográfica

Abreviaturas gramaticales

1	Primera persona gramatical
2	Segunda persona gramatical
3	Tercera persona gramatical
A	Agente
A.I	Agente en cláusulas independientes
ABS	Absolutivo
ACUS	Acusativo
ADVZR	Adverbializador
AGTV	Agentivo
AN	Animado
AOR	Aoristo
APREH	Aprehensivo
AUX	Auxiliar
CCS	Consesivo
CAP	Capacitativo
CSDO	Causado

CAUS	Causativo
CIRC	Circunstancial
CIT	Citativo
CL	Clase Nominal
COND	Condicional
COP	Cópula
CP	Completivo
CREF	Correferencial
DAT	Dativo
DES	Desiderativo
DETR	Destransitivizador
DET	Determinante
DIR	Directo
DIM	Diminutivo
DIS	Distante
DUR	Durativo
ERA	Estado relevante actual
ERG	Ergativo
ESI	Esivo
EXCL(1+3)	Exclusivo
FEM	Femenino
FUT.C	Futuro cierto
HAB	Habitual
ICP.D	Incompletivo de cláusulas dependientes
ICP.I	Incompletivo de cláusulas independientes
IMP	Imperativo
IN	Inanimado
INCL(1+2)	Inclusivo
IND	Indicativo

INT	Interrogativo
INTR	Intransitivo
INSTR	Instrumento
INV	Inverso
INVS	Invisible
IPFV	Imperfectivo
MASC	Masculino
MD	Medio
NEG	Negación
NOM	Nominativo
NMZ	Nominalizador
NREF	No referencial
O	Objeto
OP	Objeto primario
PAC	Paciente
PAH	Participante del Acto de Habla
PART	Partícula
PSD	Pasado
PDI	Pasado distante imperfectivo
PDP	Pasado distante perfectivo
PERF	Perfectivo
PL	Plural
PLAC	Pluraccional
POS	Posesivo
PRED	Predicativo
PRI	Pasado reciente imperfectivo
PROG	Progresivo
PROH	Prohibitivo
PROP	Proprietivo

PRP	Pasado reciente perfectivo
PRS	Presente
PRX	Próximo
PSR	Poseedor
PTCP	Participio
RAZ	Razón
REIT	Reiterativo
REL	Relativizador
RM	Remoto
ROG	Rogativo
S	Sujeto
SEI	Sufijo de estatus para verbos intransitivos
SET	Sufijo de estatus para verbos transitivos
SG	Singular
SIMUL	Simultáneo
SUBJ	Subjuntivo
YUS	Yusivo

Abreviaturas de nombres de lenguas

APA	Apalai
AVA	Avar
BAK	Bakair
GEO	Georgiano
HUN	Hunziv
IKP	Ikpéng
KAP	Kapóng
KAR	Kari'ña
KAT	Katxuyana
K'ICH	K'ichee'
KEW	Kewa
KON	Konjo
KUI	Kuikuro/Kalapalo
LAT	Latvian
MAK	Makusi
MAN	Mandarín
OCO	Zoque de Ocotepec
PAN	Panare
PÄR	Päri
ROV	Roviana
TIR	Tiriyó/Trio
WAY	Wayana
YUK	Yukulta

Capítulo 1
Introducción general

1.1 Planteamiento del problema y propósito de la investigación

Las lenguas del mundo muestran diferentes formas en que distinguen a los argumentos centrales de las oraciones. Es decir, hallamos diferentes formas para distinguir a los únicos argumentos de los verbos o predicados intransitivos (S), y los dos argumentos de los verbos transitivos y tres argumentos de los verbos ditransitivos, (agente, A, paciente/tema, O y recipiente, R)[1]. Los patrones que surgen de estas distinciones se les conocen como alineamientos. Un patrón de alineamiento puede sustentarse por los rasgos compartidos en la morfología o en la sintaxis interna de una lengua. Los rasgos más importantes que se deben de tomar en cuenta para establecer el alineamiento de una lengua de acuerdo a Givón (2001: 175) son: a) marcación de caso, b) el orden de palabras, y c) la concordancia verbal. Este estudio investiga los distintos sistemas de alineamiento que presenta la lengua *dhe'kwana* (cf. estudios previos Cáceres 2011, Chavier 2008, Hall 1988), lengua amazónica de la familia lingüística caribe, hablada en Venezuela y Brasil.

El término sistema de alineamiento hace referencia al patrón morfosintáctico que usan las lenguas para estructurar un sistema discriminatorio a los tres principales argumentos centrales de las cláusulas: S, A y O (cf. Dixon [1994], Comrie [1978, 2005]). Las lenguas del mundo optan por codificar a estos argumentos centrales formando sistemas donde hay privilegios en la codificación de unos argumentos sobre otros formando pares o triadas, o por separar a cada uno de ellos. Los mecanismos formales comúnmente utilizados en la

---

[1] Aunque existan otras maneras de referirse a los argumentos centrales, las etiquetas que sigo A, S y O provienen de Dixon (1994), y la etiqueta R de Malchukov, Haspelmath y Comrie (2010).

[2] Cáceres (2011) en la variante dialectal ye'kwana describe solamente las características morfológicas de cada una de las construcciones que encontró en la lengua, indicando su alineamiento, pero no presenta de

codificación diferenciada son: las marcas de persona, la concordancia, el orden, el caso, entre otros. Los sistemas de alineamiento más comunes translingüísticamente son:

a) Nominativo-acusativo (S=A≠O): patrón morfosintáctico en que S y A comparten la misma codificación y se distinguen de O. A este alineamiento se le llama nominativo-acusativo, o simplemente alineamiento acusativo (Dixon, 1994: 39). Por ejemplo, en latvian, (1a), es una construcción intransitiva, vemos que el argumento S que se expresa nominalmente como *putn* 'pájaro' tiene una marca de caso explicita, el sufijo -*s*, que es compartida con el argumento A que se ilustra en (1b), mientras que el argumento O tiene una marca de caso diferente, el sufijo -*i*.

(1) a. putn-s idoja
LAT pájaro-NOM volar.PSD.3
'El pájaro estaba volando.'

b. bērn-s zīmē sun-i
niño-NOM dibujar.PRS.3 perro-ACUS
'El niño está dibujando un perro.' (Comrie 2005:398)

b) Ergativo-absolutivo (A≠S=O): patrón en que S y O comparten la misma codificación y se distinguen de A. A este alineamiento se le conoce como ergativo-absolutivo, o simplemente alineamiento ergativo (Dixon, 1994:39). Por ejemplo en kewa, una lengua hablada en Nueva Guinea, observamos que en el S, (2a), y el O, (2b), no reciben marcación, mientras que el A se marca con caso ergativo, (2b), de forma explícita, por medio del sufijo -*mé*.

(2) a. áá píra-a
KEW hombre.ABS sentar-PSD.3SG
'El hombre se sentó.'

b. áá-mé étaa ná-a
hombre-ERG comida.ABS comer-PSD.3SG
'El hombre se comió la comida.' (Dryer 2007: 251)

c) Tripartito (S≠A≠O): patrón donde S, A y O se marcan cada uno en forma diferente (Dixon, 1994:39). Por ejemplo en yukulta, lengua hablada en Australia, vemos que 1ra persona en función de S, A, y O se marcan de manera diferente, como se puede observar en (3a)-(3c).

(3) a. waranaŋkulu-**ka**-ti
YUK ir.NEG.DES-1SG.S-PRS
'Estoy tratando de ir.'

b. talmata-**ŋa** ŋita
cortar.IND-1SG.A-FUT madera
'Voy a cortar la madera.'

c. tʸinkaka-**nk**i ŋata
seguir.IMP-1SG.O me
'Sígueme.' (Siewierska 2005:406)

d) Neutral (S=A=O): patrón donde S, A y O se marcan de la misma manera (Dixon, 1994). Esto se ilustra en (4a)-(4b) con ejemplos en mandarín, en donde ninguna de las frases nominales en función de S, A u O reciben marcas de caso.

(4) a. rén lái le
MAN persona venir ERA
'La persona ha llegado.'

b. zhāngsān mà lǐsì le ma
Zhāngsān regañar Lisi ERA Q
'Zhāngsān regañó a Lisi.' (Comrie 2005:398)

e) Agentivo-pacientivo o activo o sujeto escindido ($A=S_A \neq S_O=O$): patrón donde unos S's se codifican como A's transitivos y otros S's como O's transitivos. A este tipo de alineamiento se le conoce como de S escindido, agentivo/no agentivo, o activo. (Dixon 1994:70). Existen dos tipos de alineamientos escindidos, el alineamiento escindido agentivo-pacientivo y el alineamiento escindido activo-estativo. En el alineamiento de tipo agentivo-pacientivo, el S más agentivo se alinea con el A, y el más pacientivo se alinea con el O. En contraste, en el alineamiento activo-estativo, el S de los verbos que expresan actividades se alinean con el A, mientras que el S de los verbos que expresan estados se codifican como O (Mithun, 1991). Esto se ilustra con la lengua georgiana. En (5a), el argumento S más pacientivo del verbo copular se marca como los O de verbos transitivos, mientras que en (5b) el argumento S más agentivo se marca como A de verbo transitivo. En (5c) se ilustran las marcas para A y O de verbo transitivo.

(5) a. vaxt'ang-i ekim-i iqo
GEO Vakhtang-O doctor-O ser.TEOR.3SG
'Vakhtang era doctor.'

b. nino-m daamtknara
Nino-A bostezar.TEOR.3SG
'Nino bostezó.'

c. nino-m ačvena surar-eb-i gia-s
Nino-A mostrar.TEOR.3SG>3SG>3SG fotos-PL-O Gia-DAT
'Nino le mostró las fotos a Gia.' (Comrie 2005:399)

a) Jerárquico o inverso: en este patrón de alineamiento el argumento transitivo más alto en alguna jerarquía de prominencia tiene privilegio en la marcación morfosintáctica. En este alineamiento, los verbos transitivos marcan únicamente al A o el O. El único argumento expresado en los verbos transitivos es el que es más alto en la jerarquía de persona donde los participantes del acto de habla (1ra y 2da persona) son más altos que las 3ras personas. En la construcción directa se marca el

A en los verbos transitivos, cuando el A es más alto que el O en la jerarquía de persona, y en la construcción inversa se marca al O cuando éste es más alto que el A en la misma jerarquía (Dahlstrom 1983, Klaiman 1992, Hockett (1966), Cáceres 2011; Gildea 1992, 1988, 2012; Zavala 1994, 2007). Por ejemplo, en la lengua zoque de Ocotepec (mixezoqueana hablada en Chiapas, México), en los verbos transitivos sólo se marca al participante más alto en la jerarquía de persona. Cuando el A refiere a la 2da persona actuando sobre una 3ra persona, sólo se marca el A, (6a), mientras que cuando una 3ra persona actúa sobre una 2da persona, sólo se marca el O, (6b).

(6) a. mujspa mjuyü m'asa suñityambü
OCO mus-pa **m**-juy-A m-'asa suñiy-tam=pü
poder-ICP **2A.I**-comprar-SUBJ 2PSR-vestido bonito-PL=REL
'Puedes comprar ropa bonita.' (Faarlund 2012: 40)

b. Te' koa'is maka mbyü'nüyi
te' koa='is maŋ-pa **ny**-pün'üy-E
DET tambor=ERG fut-ICP.I **2OP**-mantener-ICP.D
'El tambor te va a mantener.' (Faarlund 2012: 119)

En la gramática del *dhe'kwana* conviven cinco sistemas de alineamiento que se manifiestan en distintas condiciones morfosintácticas:

I. El patrón de alineamiento de sujeto escindido ($A=S_A \neq S_O=O$). Este alineamiento se manifiesta en verbos intransitivos en los cuatro pasados (*-i* 'pasado reciente perfectivo, *-ne* 'pasado distante perfectivo', *-anö* 'pasado reciente imperfectivo', *-akö* 'pasado distante imperfectivo'), el presente (marcado con el sufijo *-a*), los dos futuros (*-ta* 'futuro cierto', *-tai* 'futuro probable') y los cinco imperativos (imperativo *-kö*, el yusivo *-iye*, el prohibitivo *-i*, el aprehensivo *-'no* y el rogativo *-ño'jo*). A diferencia de lo que normalmente ocurre en las lenguas del mundo, la escisión de S en dhe'kwana no está determinada por algún parámetro semántico de los sujetos intransitivos (agentividad, volición, control)

ni por el aspecto inherente de los predicados (actividades *vs*. estados). Por lo tanto, no es un sistema ni agentivo, ni activo, algo ya descrito para otras lenguas de la familia caribe (Meira 2000). Esto se explicará ampliamente en el capítulo 4. Cabe resaltar que este alineamiento de verbos intransitivos ocurre en las mismas condiciones de TAM que el patrón de alineamiento jerárquico en verbos transitivos y que, por lo tanto, en los estudios sobre lenguas de la familia caribe, ambos alineamientos son tomados como parte de un solo tipo de construcción (Cáceres 2011; Gildea 1998, 2012).

II. El patrón de alineamiento jerárquico o inverso es aquel en el cual el argumento transitivo más alto en alguna jerarquía de prominencia tiene privilegios en la marcación sobre el argumento más bajo dentro de la misma jerarquía con el cual coexiste dentro de la oración. En *dhe'kwana*, el alineamiento jerárquico sólo opera cuando uno de los argumentos es un participante del acto de habla (PAH) y no opera cuando los dos argumentos son terceras personas. En estas condiciones se ha propuesto referirse a este patrón como 'alineamiento inverso' porque excluye las construcciones donde opera la oposición 3:3 (Gildea, 1994). Este alineamiento se manifiesta en las condiciones morfosintácticas en donde se manifiesta el patrón de S escindido. Véase la discusión amplia sobre este alineamiento en el capítulo 3.

III. El patrón de alineamiento ergativo-absolutivo es aquel donde los A's de verbos transitivos se marcan de manera distinta a los S's y O's. En *dhe'kwana*, este alineamiento se manifiesta en las construcciones del imperfectivo simple, contrario a lo esperado para un sistema ergativo que, a nivel translingüístico, toma lugar en los aspectos perfectivos.

IV. El patrón de alineamiento nominativo-acusativo es aquel donde el S y A reciben la misma marcación y O se marca de manera distinta. Este alineamiento

se manifiesta en las construcciones de polaridad negativa, la construcción capacitativa, y en las construcciones de aspecto progresivo y durativo.

V. El patrón de alineamiento combinado es aquel donde conviven en la misma oración la marcación morfológica nominativa-acusativa en el verbo auxiliar y la marcación morfológica ergativa-absolutiva en el verbo léxico. En el verbo auxiliar se marca S y A (nominativo) y en el verbo léxico S y O (absolutivo). Este alineamiento se observa en tres construcciones: en la construcción desiderativa y en las construcciones fasales tanto la inceptiva como la terminativa.

El estudio sobre los patrones de codificación de los argumentos centrales de la cláusula es muy importante desde el punto de vista puramente descriptivo-teórico, así también como desde el punto de vista histórico y tipológico por al menos tres razones: a) porque no ha habido un análisis profundo del problema en la lengua *dhe'kwana*,[2] y en las otras lenguas de la familia b) porque hay pocas lenguas en el mundo donde conviven más de dos sistemas de alineamiento a nivel sincrónico, y c) porque las condiciones en que se manifiestan son diferentes a las reportadas a nivel translingüístico.

El fenómeno de la marcación argumental en distintos contextos es una parte fundamental de la gramática de la lengua. Para estudiar estos patrones se requiere un entendimiento de varios aspectos fonológicos, morfológicos y sintácticos de la lengua como son la complejidad morfofonológica de las marcas de persona, el sistema de tiempo, aspecto y modo (TAM), la morfosintaxis de varios aspectos de la cláusula simple y compleja. Previo a mi estudio, Cáceres (2011) escribió una gramática de referencia sobre la lengua a partir

[2] Cáceres (2011) en la variante dialectal ye'kwana describe solamente las características morfológicas de cada una de las construcciones que encontró en la lengua, indicando su alineamiento, pero no presenta de manera detallada y sistemática las características de cada uno de los sistemas de alineamiento agrupando las construcciones, como se va a hacer en este trabajo de investigación en la variante dialectal dhe'kwana.

de la variante *ye'kwana*, que es el dialecto del medio Orinoco del *dhe'kwana* (ver Mapa 1 con respecto a las localidades de campo de Cáceres). El estudio de Cáceres es un punto de partida sin el cual no hubiera podido perseguir mi problema de investigación en un tiempo corto. Mi investigación asume el análisis de varios aspectos gramaticales hechos previamente por la autora, como el análisis del sistema fonológico, las reglas morfofonémicas, los análisis morfémico y sintáctico de varios aspectos, como el TAM y las clases léxicas, entre otros. Todos estos aspectos son fundamentales para el entendimiento del problema que nos concierne en este estudio.

1.2 Datos y metodología

Los datos que se utilizaron para realizar este estudio provienen de un corpus de cuatro horas de material oral producido por hablantes adultos de ambos sexos. Las cuatro horas de grabación provienen de hablantes *dhe'kwana* del municipio Alto Orinoco, estado del Amazonas. Los tipos de grabaciones obtenidas incluyen historias sobre el origen del *dhe'kwana*, historias sobre el origen de la yuca, un discurso expositivo sobre las etapas de crecimiento de los niños, historias de vida, conversaciones, consejos, entre otros. Los datos de los hablantes que participaron en las grabaciones aparecen en la Tabla 1.

Tabla 1: Datos sobre los hablantes grabados.

Participantes	Sigla participante	Sexo	Primera lengua	Segunda lengua	Edad
Melicia Velázquez	MV	F	dhe'kwana	español	55
Juan Maldonado	JM	M	dhe'kwana	español	67
Felicia Maldonado	FM	F	dhe'kwana	español	60
Ricardo Maldonado	RM	M	dhe'kwana	español	80
Alfredo Chamanare	ACH	M	dhe'kwana	español	69
Catalina Miranda	CM	F	dhe'kwana	no aplica	74
Evelina Velázquez	EV	F	dhe'kwana	español	64
Carlos Serume	CS	M	dhe'kwana	no aplica	74
Sunilde González	SG	F	dhe'kwana	español	42
Eva Fermín	EF	F	dhe'kwana	español	67
José Antonio Páez	JAP	M	dhe'kwana	no aplica	77
Jaime Turón	JM	M	dhe'kwana	español	64
Anita González	AG	F	dhe'kwana	español	60
Zuleima Jiménez	ZJ	F	dhe'kwana	español	29

El registro de los datos de audio y video que se usaron para la investigación, los obtuve, por un lado, en agosto del 2017 en la ciudad de Puerto Ayacucho, estado Amazonas y, por otro lado, en febrero del 2013 en mi comunidad de origen, La Esmeralda.

Tabla 2: Lista de grabaciones transcritas y traducidas.

Duración	Lugar	Participantes	Fecha de grabación	Género
00:30:21	Puerto Ayacucho	MV/JM/FM	18/08/17	historia ancestral
00:06:23	Puerto Ayacucho	MV/JM/FM	18/08/17	entrevista
00:29:16	Puerto Ayacucho	AG/ZM	14/08/17	entrevista
00:21:24	Puerto Ayacucho	MV	16/08/17	historia de vida
00:30:21	Puerto Ayacucho	MV/JM/FM	18/08/17	historia sobre la yuca
00:08:13	La Esmeralda	EV/Yajö	07/02/13	historia de vida
00:02:44	La Esmeralda	EV/ZM	07/02/13	entrevista
00:04:33	La Esmeralda	EV/ZM	07/02/13	entrevista
00:10:00	La Esmeralda	EV/ZM	07/02/13	historia de vida
00:26:06	La Esmeralda	RM/CS	07/02/13	historia ancestral
00:36:18	Puerto Ayacucho	SG	15/08/17	entrevista
00:39:34	Puerto Ayacucho	EG	17/08/17	entrevista
00:02:53	La Esmeralda	EV/ZM	07/02/13	entrevista
00:00:57	La Esmeralda	EV/ZM	07/02/13	entrevista
00:06:50	La Esmeralda	EV	07/02/13	historia ancestral

Hice la transcripción de los datos en el programa ELAN. En primer lugar, formé una base de datos con los archivos que tenía a mi disposición. Después de identificar los archivos, la primera tarea consistió en transcribir los datos en *dhe'kwana* y hacer una traducción al español. Cabe destacar que la transcripción se hizo de manera ortográfica y no fonética.

La segunda etapa consistió en codificar los datos transcritos. Para la codificación se creó un sistema de etiquetaje con cuatro partes que vacié en una hoja de cálculo. La primera

parte de la etiqueta indicaba el tipo de predicado: cuando se trataba de un verbo, se le clasificó según su transitividad y su clase de conjugación para los verbos intransitivos, es decir, se utilizaron 3 códigos TR (transitivo), INTR (intransitivo básico) y DTR (destransitivizado); si en cambio, el contenido predicativo no se expresaba por un verbo, se clasificaron los ejemplos según si se construyeron por medio de cópula (COP) o por simple yuxtaposición de predicado no verbal y sujeto (PNV). La segunda parte de la etiqueta corresponde al tipo de alineamiento: las construcciones que seguían un patrón jerárquico o un patrón de S escindido se clasificaron juntas (Set I) porque aparecen en los mismos contextos, mientras que las otras construcciones con otros alineamientos se clasificaron según el patrón: ergativo-absolutivo (Erg), nominativo-acusativo (NomAcu) y nominativo-absolutivo (NomAbs). Para identificar los distintos tipos de alineamientos construcción por construcción, se tomaron las discusiones previas sobre construcciones en La familia caribe (Gildea 1998, 2012) y sobre la morfología verbal en la variante *ye'kwana* (Cáceres 2011). La tercera parte de la etiqueta corresponde a la persona y el número de los argumentos nucleares, indicando con un signo 'mayor que' los argumentos de las construcciones transitivas (por ejemplo, 3p>2 indica que el A es de 3ra persona plural y el O de 2da persona singular). La cuarta y última parte de la etiqueta corresponde al orden de palabras cuando los argumentos fueron expresados nominalmente. En esta investigación sólo se codificaron para el análisis dos horas y media de las cuatro horas de datos transcritos y traducidos. Además, para la obtención de algunos datos de elicitación y algunas dudas tuve el apoyo de un miembro de mi familia, Manuel Tovar, quien vive en la ciudad de Puerto Ayacucho y a quien pude entrevistar a lo largo de la investigación. Con el señor Manuel Tovar se elicitaron los patrones de marcación con un conjunto de verbos en distintas condiciones morfosintácticas, además con él completé paradigmas y obtuve datos que eran necesarios para la presentación de algún fenómeno del cual no tenía ejemplos en mi corpus que es de tamaño relativamente limitado.

1.3 La lengua y sus hablantes

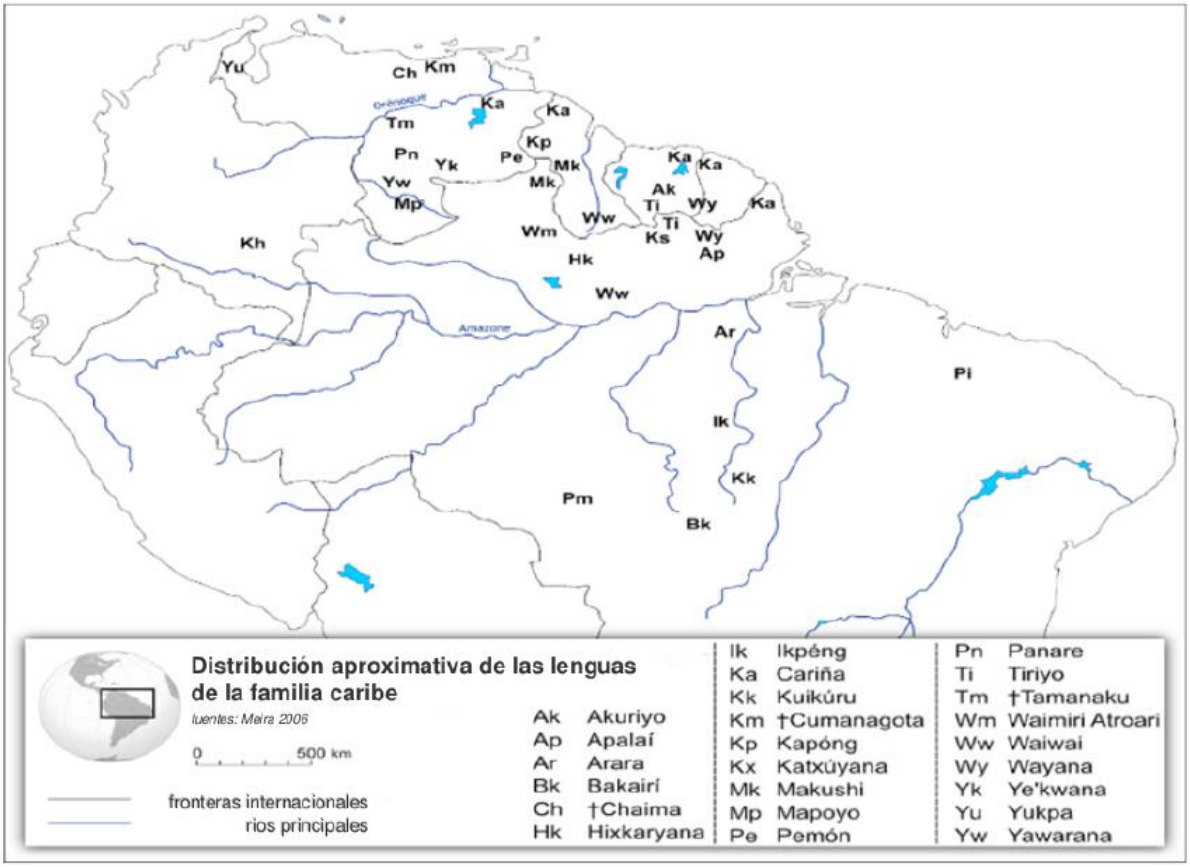
Los *dhe'kwana* conforman un subgrupo étnico dentro del pueblo *ye'kwana*, que, a nivel lingüístico, cuenta con dos grandes variantes dialectales: una hablada en la región de los afluentes del río Orinoco ubicados en su parte alta y otra hablada en la región de los afluentes del río Orinoco ubicados en su parte media. Ambos dialectos se conocen en Venezuela como *dhe'kwana* para el dialecto hablado en la región del alto Orinoco y *ye'kwana* para el dialecto hablado en la región del Orinoco medio. Antiguamente en la literatura se utilizaba el término *maquiritare* para referirse al grupo, pero ahora se usa la autodenominación, y dependiendo del dialecto estudiado se escribe *dhe'kwana* o *ye'kwana.*[3] La lengua pertenece a la familia lingüística caribe. El tronco caribe es uno de los más diversos de América del Sur. Su diversidad radica en el número de sus lenguas (que va entre 40 y 60, algunas ya desaparecidas y otras en vías de extinción). Las lenguas caribes se hablan en lo que hoy es Brasil, Guyana francesa, Guyana, Surinam, Colombia y Venezuela. Diez de las lenguas de la familia caribe se hablan en Venezuela.

[3] Biord (2001:7), indica que las diferencias dialectales ocurren solamente a nivel de variaciones fonéticas que no impiden la mutua inteligibilidad. Yo, como hablante de la variante dhe'kwana, no tengo ningún problema en entender a hablantes de la variante ye'kwana. Según Cáceres (2011:104-105), las diferencias entre estos dialectos se encuentran a nivel de la pronunciación de algunas palabras que contienen la aproximante palatal en ye'kwana correspondientes a una fricativa interdental en dhe'kwana y de algunas palabras que contienen la vocal anterior baja en ye'kwana correspondientes a una vocal central media en dhe'kwana. Cáceres (c.p.) reporta no haber constatado ninguna diferencia a nivel morfológico, y apunta algunas diferencias léxicas, pero que, a nivel sintáctico, aún falta por investigar de manera exhaustiva las posibles diferencias.

Mapa 1: Estado Amazonas (Venezuela) donde se encuentra la comunidad de origen de los hablantes entrevistados.4

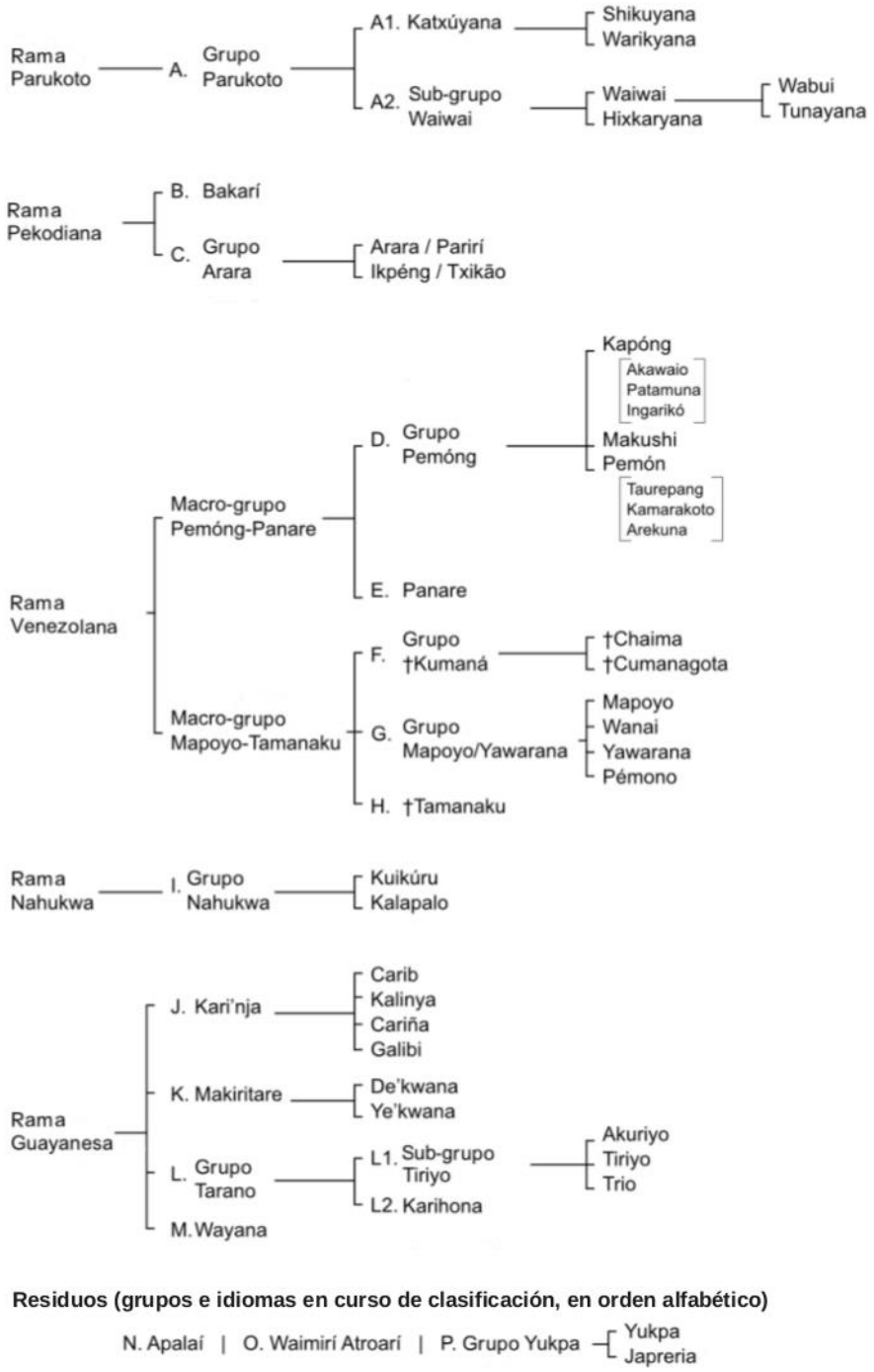
4 Mapa tomado de Caballero Arias (2014:40)

Mapa 2: Ubicación de las lenguas de la familia caribe (Cáceres 2011:49).



En términos de clasificación interna de las lenguas de la familia, no existe aún ninguna clasificación definitiva de la familia entera dado que aún faltan datos léxicos detallados (Gildea 2012:442-443). Incluyo aquí la última clasificación propuesta por Gildea (2012) tomada en la representación de Cáceres (2011) en donde el *ye'kwana*/*dhe'kwana* queda incluido en la rama guayanesa, dentro del grupo K, como se puede observar en la Figura 1. En esta clasificación las dos primeras ramas son agrupaciones robustas y el resto de las agrupaciones de lenguas son propuestas especulativas dado el estado actual de las investigaciones en la familia caribe (Gildea Ibid.).

Figura 1: Agrupaciones de las lenguas de la familia caribe según Gildea (2012)



1.4 Trabajos previos

El primer estudio sobre la lengua fue un artículo de Daniel Escoriaza (1959) que contiene una descripción morfológica, basada en datos de hablantes de la variante *ye'kwana* de la cuenca del Caura. También hay una tesis doctoral publicada en dos volúmenes en 1988 por Katherine Hall. El primer volumen se centra en un análisis del discurso y el segundo contiene los apéndices que presentan una visión general de la fonología y la morfología. Los datos de este estudio fueron obtenidos con hablantes *dhe'kwana* del río Cunucunuma. La tercera obra, también una tesis doctoral, fue realizada por Mariela Chavier (2008). Este trabajo ofrece un esbozo sobre varios aspectos de la morfología de la lengua. Los datos analizados en la tesis provienen de un libro de lectura de la década de 1970 y de datos de elicitación con un hablante de la comunidad Culebra-Belén, del municipio Alto Orinoco del estado Amazonas.

Con respecto al léxico, existe un CD-ROM que contiene datos para una gran cantidad de lenguas que se recogieron para llenar una lista de palabras clasificadas por temas (Intercontinental Dictionary Series). Para el *dhe'kwana*, Katherine Hall contribuyó con una lista de palabras (de hablantes *dhe'kwana* del río Cunucunuma). Para el *ye'kwana* también existen algunos materiales didácticos publicados por el Ministerio de Educación de Venezuela, que realizaron un equipo de profesores *ye'kwanas*/*dhe'kwanas* representantes de las diferentes comunidades donde se habla la lengua en Venezuela.

Por otro lado, también hay dos tesis escritas por Natalia Cáceres Arandia (Cáceres 2007, 2011), una de maestría y otra doctoral, sobre el *ye'kwana*, variante del *dhe'kwana* hablada en la región del Caura. La tesis de maestría ofrece una descripción fonética y fonológica general de la lengua, y la tesis doctoral ofrece un estudio más detallado de lo que presentó en la tesis de maestría a nivel fonológico y una descripción de los otros niveles lingüísticos. La tesis doctoral de Cáceres es la base para realizar este trabajo de investigación.

Sobre los estudios de los sistemas de alineamiento en lenguas caribes Gildea (2012) menciona que el sistema de alineamiento jerárquico lo tienen todas las lenguas. No obstante, muchas lenguas de la familia relegaron este sistema a pocos valores de TAM, mientras que el *ye'kwana*/*dhe'kwana* lo usa para la mayoría de valores de TAM (cf. 2.3.7). Por otro lado, todas las lenguas tienen cláusulas subordinadas nominalizadas que toman caso ergativo para el A e indexación absolutiva en el verbo. En cláusulas principales, Gildea (2012) registra 10 lenguas caribes con caso ergativo para el argumento A e indexación absolutiva en el verbo. Se agrega a esta lista el *ye'kwana*/*dhe'kwana* en la construcción imperfectiva. Gildea menciona que el patrón combinado sólo existe en 2 lenguas caribe, panare y katxuyana (Gildea lo incluye bajo los patrones ergativos bajo el nombre de nominativo-absolutivo) y ahora se puede agregrar el *dhe'kwana*. Todas las lenguas presentan alguna cláusula principal con alineamiento nominativo-acusativo, siempre de fuente no verbal, es decir, son todas innovaciones (ver Tabla 3).

Tabla 3: Distribución de las escisiones de alineamiento en la familia Caribe {Gildea, 2012: tabla:10:477}

Tipos de cláusulas	APA	KAR	TIR	WAY	KAT	PAN	KAP	PEM	MAK	KUI	BAK	IKP
Inverso (Serie I)	√	√	√	√	√	√	√	√			√	√
INTR. escindido	√	√	√	√	√	√					√	√
NOM-ACU												
• NEG[a]	(√)	(√)	(√)	(√)	(√)	√						
• PROG[a]	√					√	√	(√)	(√)			
• PSD-HAB	√		√	√								
• Desergativo						√				√		
ERG-ABS												
• Subordinada	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√		
• T/A (Serie II) [a]		√				(√)	√	√	√	√		
• T/A (t-V-ce) [a]	√	(√)	√	√	√	(√)				√	√	
NOM-ABS					√	√						

APA = apalaí, KAR = kari'ña, TIR = Tiriyó/Trio, WAY = wayana, KAT = katxuyana, PAN = panare, KAP = kapóng, PEM = pemón, MAK = makushi, KU/KA = kuikuro/kalapalo, BA = bakairi, IKP = ikpéng

[a] Los paréntesis indican casos donde un (re)análisis sincrónico monoclausal permanece en disputa.

Con respecto a los estudios realizados sobre el alineamiento en el *ye'kwana*/*dhe'kwana*, Cáceres (2011a) ofreció ejemplos de todos los alineamientos para el dialecto *ye'kwana*, aunque su trabajo no problematiza el interés tipológico que tiene la convivencia de distintos alineamientos en un estado sincrónico dentro de una misma lengua. En su estudio, la autora destaca que Gildea (1998) identifica que la familia presenta muchas escisiones de alineamiento con los datos que tenía disponibles hasta la fecha. Más recientemente, Gildea (2012) presenta la distribución de las diferentes cláusulas en la familia, pero todavía no incluye el *ye'kwana*/*dhe'kwana*, como se puede observar en la Tabla 3. En cuanto a la variante *dhe'kwana*, a nivel sintáctico, las descripciones existentes no informan sobre el funcionamiento de los sistemas de alineamiento, por lo tanto, esta tesis representa un aporte original que no se había investigado y permite confirmar que no hay diferencias mayores a ese nivel entre los dos dialectos de la lengua.

1.5 Estructura de la tesis

Esta tesis está estructurada en 8 capítulos. El capítulo 1 presenta el planteamiento del problema, la metodología usada para la investigación, los datos etnográficos de la comunidad de estudio y los trabajos que se han realizado sobre la lengua *dhe'kwana*. En el capítulo 2 se presentan los rasgos fonológicos, tipológicos y gramaticales de la lengua. En la sección del esbozo fonológico presento los sistemas consonántico y vocálico, además de algunos de los procesos morfonológicos que presenta el *dhe'kwana*. En la sección del esbozo gramatical hago una breve descripción de las principales características de los rasgos tipológicos y gramaticales del *dhe'kwana*. Los cinco capítulos siguientes presentan las características de cada uno de los sistemas de alineamiento identificados en la lengua. El capítulo 3 expone el sistema de alineamiento jerárquico. El capítulo 4 expone el patrón de alineamiento de sujeto escindido. El capítulo 5 expone el patrón de alineamiento nominativo-acusativo. El capítulo 6 expone el patrón de alineamiento ergativo-absolutivo. El capítulo 7 expone patrón de alineamiento mixto. Finalmente, el capítulo 8 presenta las

conclusiones generales donde se comentan los resultados de los análisis de cada sistema de alineamiento presente en la lengua *dhe'kwana*.

Capítulo 2
Esbozo fonológico y rasgos tipológicos y gramaticales del dhe'kwana

En este capítulo presento una descripción resumida de lo que se ha dicho anteriormente sobre el inventario fonológico y sobre morfofonología, así como también algunos rasgos tipológicos de la lengua *dhe'kwana*/*ye'kwana*. Esto nos permitirá tener una mejor comprensión sobre el tema de investigación, aunque no hayan sido desarrollados en profundidad durante esta investigación por estar alejados del objeto central de la tesis. En primer lugar, presento un esbozo fonológico de la lengua, donde muestro el sistema consonántico y el sistema vocálico del *dhe'kwana*. En seguida explico algunos fenómenos morfofonológicos que tiene la lengua, a saber, alargamiento vocálico, palatalización, ablaut y reducción silábica. En tercer lugar, presento los rasgos tipológicos y gramaticales de la lengua, necesarios para la comprensión del funcionamiento de los distintos tipos de alineamiento, incluyendo la expresión de argumentos en el núcleo verbal y como dependientes, el orden de palabras, la predicación no verbal y la subordinación.

2.1 Inventario fonológico

El inventario fonológico del *dhe'kwana* está compuesto por 14 segmentos vocálicos y 15 segmentos consonánticos. Muchos de estos segmentos presentan varios alófonos.

2.1.1 Inventario consonántico

En la Tabla 4 se presenta los 15 fonemas distintos que pueden ser clasificados según los siguientes puntos y modos de articulación. El inventario consonántico está representado en símbolos del AFI con su correspondiente representación en ortografía práctica entre corchetes angulares.

Tabla 4: Inventario consonantico del dhe'kwana.

	Labial	**Dental**	**Alveolar**	**Post-alveolar**	**Palatal**	**Velar**	**Glotal**
Nasal	**m** <*m*>		**n** <*n*>		**ɲ** <*ñ*>	**ŋ** <*'n*>	
Oclusiva			**t** <*t*>			**k** <*k*>	**ʔ** <'>
Africada				**ʧ** <*ch*>			
Fricativa		**ð** <*dh*>	**s** <s>	**ʃ** <*sh*>			**h** <*j*>
Vibrante				**ɾ** <*d*>			
Aproximante	**w** <*w*>				**j** <*y*>		

Tal como lo expone Cáceres (2011) para la variante *ye'kwana*, en la variante *dhe'kwana* todas las consonantes tienen por lo menos una variante palatalizada (con la excepción de la oclusiva glotal /ʔ/ y las consonantes que son de por sí palatales) (ver sección 2.2.2).

El fonema /k/ presenta una variante labializada [k^w] que aparece de manera opcional después de una vocal redonda [o] o [u] o después de la aproximante [w]. Sin embargo, en algunas palabras, el sonido que condicionó la pronunciación labial de /k/ no es visible en la

palabra actual. Esto ocurre en una palabra tan común, como en el nombre de la lengua [ðeʔkʷana]. Presento a continuación ejemplos que muestran este comportamiento: en (1a)-(1c) en donde la vocal final de la raíz es redonda, la consonante del sufijo diminutivo se labializa en su realización fonética mientras que en (2a)-(2c) donde la vocal final de la raíz no es redonda, no ocurre la labialización.

(1) a. [yakonoʔkʷə]
yakono-’kö
hermano.menor-DIM
‘Mi hermanito menor.’

b. [tonoɾoʔkʷə]
tonodo-’kö
pájaro-DIM
‘Pajarito.’

c. [ənuʔkʷə]
önu-’kö
ojo-DIM
‘Ojito.’

(2) a. [ðanwaʔkə]
dhanwa-’kö
dhanwa-DIM
‘Hombrecito.’

b. [haʔseʔkə]
ja’se-’kö
sobrina-DIM
‘Sobrinita.’

El fonema /h/ presenta una variante [hʷ] al principio de una palabra como se muestra en (3a), (4a) y (5a), mientras que no es el caso en posición intervocálica como (3b), (4b) y (5b).

(3) a [hʷana]
jana
‘Oreja.’

b [ahaːna̪ɾɨ]
a-jana-dü
2-oreja-POS
‘Tu oreja.’

(4) a. [hʷiʔhə]
ji’jö
piel
‘Piel.’

b. [əhiʔhə]
ö-ji’jö
2-piel
‘Tu piel.’

(5) a. [hʷɨ̪ɾaːta]
jüdata
‘Dinero.’

b. [əhɨːɾatai]
ö-jüdata-i
2-dinero-POS
‘Tu dinero.’

La estructura de la sílaba en *dhe’kwana* puede ser (C)V(C) o (C)V(ː) (donde C representa una consonante, V una vocal y ː un alargamiento de la vocal) como se ve en los ejemplos (6) a (8). La estructura es la misma que la descrita por Cáceres (2011:64) con las siguientes restricciones que indicó: a) las sílabas sin consonante inicial V(C) aparecen solamente al inicio de la palabra, b) las sílabas cerradas por consonante, es decir, de tipo CVC, no pueden aparecer al final de una palabra excepto cuando la consonante final es una de las dos aproximantes /j/ o /w/ como en (8b).

(C)V

(6) a. /kɨ.mɨ/ ‘Cuchillo.’
b. /tə.hu/ ‘Piedra.’

(C)V:

(7) a. /aa.kə/ ‘Dos.’
b. /təə.ka/ ‘Mordido.’

(C)VC

(8) a. /toj.ma/ ‘Mezclado.’
b /iʔ.moj/ ‘Huevo.’
c. /ɨn.sa/ ‘A un lado.’

2.2.2 Inventario vocálico

El sistema vocálico del *dhe’kwana* presenta 7 distinciones a nivel de timbre vocálico, además de una distinción entre vocales largas y cortas para cada uno de los 7 timbres diferentes. La Tabla 5 presenta el sistema vocálico en símbolos del AFI y en ortografía práctica entre corchetes.

Tabla 5: Inventario vocálico del dhe’kwana.

	Anteriores		**Centrales**		**Posteriores**	
Altas	**i** <i>	**ii** <ii>	**ɨ** <ü>	**ɨɨ** <üü>	**u** <u>	**uu** <uu>
Medias	**e** <e>	**ee** <ee>	**ə** <ö>	**əə** <öö>	**o** <o>	**oo** <oo>
Bajas			**a** <a>	**aa** <aa>		

2.2 Procesos morfofonológicos en dhe’kwana

A continuación, voy a explicar algunos procesos morfofonológicos que tiene la lengua que son necesarios para postular las formas subyacentes de los morfemas en los ejemplos que presento en la tesis.

2.2.1 Alargamiento vocalico

En *dhe’kwana*, las palabras que contienen únicamente sílabas abiertas presentan un patrón de alargamiento prosódico de las vocales que hace que cada vocal en sílaba par se alargue (V→Vː) (Cáceres 2011). Los ejemplos en (9a)-(9e) de Cáceres (2018) ilustran el fenómeno de alargamiento vocálico yámbico -- que consiste en la formación de pies bimoráicos de izquierda a derecha, en donde la segunda sílaba alarga su vocal -- con la raíz *manatü* ‘senos’ en donde los paréntesis marcan la formación de un pie, entre símbolos de desigualdad (i.e. < y >) se presenta la sílaba extramétrica y la equis la cabeza (o núcleo) de cada pie. Esta manera de presentar los ejemplos permite contrastar de un solo vistazo la estructura métrica.

(9)	a.		(. x) < . >	
		/manatɨ/	ma.naː.tɨ	‘senos’
	b.		(. x) . < . >	
		/manatɨ=he/	ma.naː.tɨ.he	‘senos=ESI’
	c.		(. x) (. x) < . >	
		/a-manatɨ-ɾɨ/	a.maː.na.tɨː.ɾɨ	‘2-senos-POS’
	d.		(. x) (. x) . < . >	
		/a-manatɨ-ɾɨ=he/	a.maː.na.tɨː.ɾɨ.he	‘2-senos-POS=ESI’
	e.		(. x) (. x) (. x) < . >	
		/a-manatɨ-ɾɨ=komo/	a.maː.na.tɨː.ɾɨ.koː.mo	‘2-senos-POS=PL’

Cuando interviene una sílaba cerrada, ésta interfiere con la formación de pies, como se ilustra en Cáceres (2018:171). Este fenómeno no se ilustra más ampliamente aquí porque no es el tema de la tesis.

2.2.2 Palatalización

A continuación, ilustro en (10a)-(10f) ejemplos de palatalización de algunas consonantes. Los ejemplos de la derecha muestran las raíces verbales con la forma negativa para indicar la ausencia de palatalización y los ejemplos de la izquierda la forma de 3ra persona del pasado reciente perfectivo para indicar los efectos de palatalización de la misma raíz. La palatalización ocurre por causa de una vocal epentética [i] que se inserta en frente de raíces de consonante inicial; esta vocal fonética a su vez provoca la palatalización a nivel fonético.[5]

(10)	a. /t/-> [tʃ]	öntü'tammekü'da	nichü'tammekü̈i
	<*ch*>	ön-tü'tammekü-'da	n-tü'tammekü-i
		3**NEG**-planificar-**NEG**	3>3-recordar-**PRP**
		'No recordarlo.'	'Lo recordó.'
	b. /k/-> [tʃ]	onko'kwa'da	nicho'kwai
	<*ch*>	ön-ko'kwa-'da	n-ko'kwa-i
		3**NEG**-lavar-**NEG**	3>3-lavar-**PRP**
		'No lavarlo.'	'Lo lavó.'
	c. /m/-> [ɲ]	önmennö'da	niñennöi
	<*ñ*>	ön-mennö-'da	n-mennö-i
		3**NEG**-escribir-**NEG**	3>3-escribir-**PRP**
		'No escribirlo.'	'Lo escribió.'

[5] La [i] es una vocal epentética que aparece con las raíces de consonante inicial que no figura en la forma subyacente. Históricamente esta vocal probablemente corresponde a la marca de 3ra persona O (Gildea c.p.), sin embargo, sincrónicamente aparece incluso en formas donde no se encuentra ningún argumento de 3ra persona como en *mani'wa'töi* man-'wa'tö-i [2>1-ayudar-PRP] 'te ayudé'.

d. /n/-> [ɲ]	önnömö-’da	niñömöi
<*ñ*>	ön-nömö-’da	n-nömö-i
	3**NEG**-dejar-**NEG**	3>3-dejar-**PRP**
	‘No dejarlo.’	‘Lo dejó.’
e. /s/-> [ʃ]	önsoicha’da	nishoichai
<sh>	ön-soicha-’da	n-soicha-i
	3**NEG**-rasguñar-**NEG**	3>3-rasguñar-**PRP**
	‘No rasguñarlo.’	‘Lo rasguñó.’
f. /h/-> [ʃ]	önja’dötö’da	nisha’dötöi
<j> <sh>	ön-ja’dötö-’da	n-ja’dötö-i
	3**NEG**-pasar-**NEG**	3>3-pasar-**PRP**
	‘No pasarlo.’	‘Lo pasó.’

2.2.3 Ablaut

A continuación, ilustro en (11a)-(11e) la alternancia [ə]~[e] de tipo ablaut que ocurre en dhe’kwana para un cierto número de raíces verbales, nominales y posposicionales. Presento los ejemplos como los da Cáceres (2011: 70) según el grado con respecto a la alternancia: grado cero (vocal central) y grado avanzado (vocal anterior). Para cada clase de palabras son distintos los contextos de condicionamiento entre la vocal anterior [e] y las vocales no anteriores [o] (si es seguida por una vocal redondeada [o] o [u], como en los ejemplos (11d)-(11e)) y [ə] (si no hay ningún contexto labializante). Para los detalles de este fenómeno remito a Cáceres (2011:70-72).

La vocal inicial de la raíz se presenta de forma subyacente /e/ o /ə/ (<e> y <ö> respectivamente en la segmentación morfológica) según la vocal dominante en el paradigma de flexión personal correspondiente a su clase de palabras: es <ö> para los sustantivos, posposiciones y verbos intransitivos, y <e> para los verbos transitivos. Los contextos de aparición de cada una de las variantes no pueden ser motivados sincrónicamente y la motivación diacrónica no se va a desarrollar en este trabajo. Los

ejemplos en (11a-e) muestran distintas personas morfológicas y las tres clases de palabras que se ven afectadas por este fenómeno.

		Grado cero	**Grado avanzado**
(11)	a.	[ənna] önna naríz ‘Naríz.’	[jennaɾɨ] y-önna-dü 1-naríz-POS ‘Mi naríz.’
	b.	[kənaːwə] k-önawö 1+2(INCL.)-en.regazo ‘En nuestro regazo.’	[aðeːnawə] adh-önawö 2-en.regazo ‘En tu regazo.’
	c.	[kənej] k-ene-i 2>1-ver-PRP ‘Tu me viste.’	[tɨneːne] tün-ene-e PTCP-ver-PTCP ‘Que ve.’
	d.	[onu]~[ənu] önu ojo ‘Ojo.’	[jeːnuɾu] y^-önu-dü 1-ojo-POS ‘Mi ojo.’
	e.	[ʧoʔhoðe] ch-o’jodhe 3-más.que ‘Más que él.’	[jeʔhoðe] y-o’jodhe 1-más.que ‘Más que yo.’

La alternancia de tipo ablaut está presente en casi todas las lenguas de la familia caribe con distribuciones diferentes según la persona (Meira et al 2010). La distribución descrita por Cáceres (2011: 70-73) es distinta a las distribuciones identificadas en el resto de la familia.

2.2.4 Reducción silábica

Por último, presento ejemplos del fenómeno de reducción silábica con ejemplos de Cáceres (2018). En (12a)-(12c) ilustro ejemplos en donde la misma raíz alterna entre dos formas: una forma de 3 sílabas V.CV.CV, como en (12b), y una forma de 2 sílabas V.CVC, como en (12a) y (12c), con la última consonante siendo una simplificación de la consonante en ataque de la sílaba reducida. Ocurre en las fronteras morfológicas, mayormente entre sufijos y raíces verbales, es decir, se trata de morfofonología.

(12) a. [ma.kəʔ.ne]
m–**akətə–**ne
2>3–cortar–PDP
'Tú lo cortaste.'

b. [n**a.kə**ː**.tə**j]
n–**akətə–**i
3>3–cortar–PRP
'Lo cortó.'

c. [kɨ.n**a**ː**.kəʔ**.a.kə]
kɨn–**akətə–**akə
3>3.DIS–cortar–PDP:3
'Él lo cortaba.'

Cáceres (2018) demuestra las numerosas especificidades del fenómeno de reducción silábica explicando cada una con respecto a la fonología diacrónica. No hay una manera de generalizar fonológicamente en sincronía y por esta razón no cabe ilustrar aquí todos los detalles de la alternancia. Únicamente hay que tomar en cuenta que ciertas raíces alternan la forma de su última sílaba o su primera sílaba y esto está determinado léxicamente. Cabe resaltar que la reducción silábica en algunos casos ya no resulta en una alternancia y esto condiciona morfofonológicamente la utilización de variantes específicas de los prefijos de persona, como por ejemplo los verbos en donde el primer segmento de la raíz es una consonante oclusiva glotal seguida de otra consonante, que es el único contexto para los

verbos con el cual aparece la variante vocálica de la marca de 1ra persona (cf. 2.3.1), como en (13). Con el resto de raíces verbales de consonante inicial, nunca aparece una vocal en la primera persona, como en (14).

(13) ü'jedödü
ü-'jedö-dü
1O-volver.loco-IPFV
'Volverme loco.'

(14) koone'madü
^-kone'ma-dü
1O-dañar-IPFV
'Dañarme a mí.'

2.3 Esbozo gramatical y tipológico

En esta sección presento un esbozo gramatical y algunas de las características tipológicas que presenta el *dhe'kwana*. Esta sección incluye una introducción a la expresión de los argumentos en su marcación en el núcleo y como expresiones nominales,[6] con o sin marcación de nominal dependiente, además de una breve descripción de los tipos de oraciones de núcleo predicativo no verbal, correlaciones de orden de palabras, marcadores de TAM y expresión de subordinadas.

2.3.1 Marcación de persona en el núcleo

El *dhe'kwana* es una lengua de *marcación en el núcleo* (en el sentido de Nichols 1986). Esto implica que los verbos, nombres poseídos y las adposiciones toman marcas de persona y que las expresiones nominales no son requeridas en las cláusulas como argumentos. Se muestra variaciones de orden dentro de las expresiones nominales donde

[6] A lo la largo de la tesis uso expresión nominal en vez de sintagma nominal puesto que no se ha podido determinar aún en ninguna lengua de la familia caribe si en realidad existe tal unidad sintagmática (Gildea c.p). Expresión nominal refiere a cualquier sustantivo o pronombre no ligado expresado en los ejemplos.

esta tiene implicaciones a nivel de la marcación en el núcleo. La marcación de persona en el núcleo es independiente de la marcación de número y dado que la marcación de número parece obedecer a condicionamientos pragmáticos, sólo menciono la marcación de número cuando está intrínsecamente ligada a la la marcación de persona: con respecto a los pronombres personales, cf. la sección 2.3.2 y los capítulos 3 y 4 en el marco de los sistemas de alineamiento jerárquico y de S escindido.

En (15a) ilustro una oración donde la marcación del argumento único del verbo ocurre en el núcleo predicativo. El demostrativo *mö'dö* se puede omitir, es decir, la forma predicativa *naamoi* es una oración plena que significa 'lloró', como se puede notar en (15b).

(15) a. naamoi mö'dö
n-aamo-i mö'dö
3-llorar-PRP 3AN:MD
'Ese lloró.'

b. n-aamo-i
n-aamo-i
3-llorar-PRP
'Él lloró.'

El ejemplo (16a) muestra que la expresión nominal posesiva se construye con un orden donde el poseedor precede al poseído y es agramatical si el poseído sin marca de persona precede al poseedor expresado nominalmente, como se muestra en (16b). El núcleo de la frase poseída es *amodü* y el nominal *wodi* no se expresa por marcadores de persona correferencial dentro de la frase poseída.

(16) a. wodi amodü
wodi amo-dü
mujer mano-POS
'La mano de la mujer.'

b. *amodü wodi
amo-dü wodi
mano-POS mujer
Lectura buscada: ‘La mano de la mujer.’

Como es de esperarse en una lengua de marcación en el núcleo, la expresión nominal poseedora puede omitirse. En (17a) hay una expresión nominal, pero ese mismo contenido semántico se puede expresar plenamente sin ella, como en (17b). Note que la ausencia del poseedor nominal provoca que el núcleo aparezca marcado por un prefijo poseedor.

(17) a. wodi amödü niyatui
wodi amö-dü n-yatu-i
mujer mano-POS 3-quemar-PRP
‘Se quemó la mano de la mujer.’

b. dhamodü niyatui
dh-amö-dü n-yatu-i
3-mano-POS 3-quemar-PRP
‘Se quemó su mano.’

En (18a) ilustro un ejemplo de una frase adposicional donde el complemento de la posposición precede a la posposición *de’wö* ‘encima’, así como también se observa en (18b) donde el complemento de la posposición *joi* ‘a través, por’ precede a ésta.

(18) a. chösadü de’wö nonkui
ch-ösa-dü de’wö n-onuku-i
3-casa-POS encima 3-subir-PRP
‘Subio encima de su casa.’

b. chuta joi nonkui
chuta joi n-onuku-i
árbol a.través 3-subir-PRP
‘Subió arriba del árbol (*lit*. por el árbol).’

Mientras que, si se omite la expresión nominal complemento de las posposiciones, el complemento aparece marcado en el núcleo posposicional por medio de un prefijo como

en (19a-b). Esto es comparable al comportamiento observado para los nombres en los ejemplos en (17) arriba.

(19) a. ye'wö nonkui
i-de'wö n-onuku-i
3-encima 3-subir-PRP
'Subió encima de eso.'

b. chojoi nonkui
chö-joi n-onuku-i
3-a.través 3-subir-PRP
'Subió arriba de eso.'

Por otro lado, como se muestra a continuación, las marcas de persona en los verbos ocurren en dos series de persona distintas (una serie para las formas originalmente no finitas con un solo paradigma y muchos alomorfos y una serie para las formas finitas con dos paradigmas de persona y pocos alomorfos), en contraste con las marcas de persona en los nombres que presentan un solo paradigma –con muchos alomorfos– y las marcas de persona en las posposiciones que también presentan un solo paradigma –con algunos alomorfos. Los paradigmas de persona de una categoría léxica a otra, aunque no comparten todos los alomorfos, se pueden asimilar a dos tipos principales según su forma: un paradigma de prefijos en su mayoría de vocal inicial y un paradigma de prefijos de consonante inicial. Los detalles del condicionamiento morfofonológico de cada uno de los alomorfos fueron investigados por Cáceres (2011: Capítulo 4) en la variante *ye'kwana*; donde no son los mismos contextos condicionantes para la variante *dhe'kwana* lo indico en el apartado pertinente, para el resto refiero a ese trabajo.

Tabla 6: Comparación de paradigmas de prefijos de persona.

	Verbos			Nombres	Posposiciones
	Formas finitas		Formas no finitas		
1SG	w-~wi-	ü-~y^-~y-~^-~Ø-	ü-~y^-~y-~^-~Ø-	ü-~y^-~y-~^-~Ø-	ü-~y^-~y-~^-~Ø-
2SG	m-~mi-	ö-~ödh-~a-~adh-~o-~odh-	ö-~ödh-~a-~adh-~o-~odh-	ö-~ödh-~a-~adh-~o-~odh-	ö-~ödh-~a-~adh-~o-~odh-
3SG	n-~ni-	i-[+pal.]~Ø-[+pal.]	i-[+pal.]~Ø-[+pal.]	i-[+pal.]~Ø-[+pal.]~ch-~dh-	i-[+pal.]~Ø-[+pal.]~chö-~dh-
INCL	k^-~k-~kii-~ki-	kü-~k-	kü-~k-	kü-~k-	kü-~k-
CREF	--	--	tü-~t-	tü-~t-	tü-~t-

Las formas con consonante inicial de la primera columna de la Tabla 6 sólo ocurren con los verbos en los patrones de alineamiento de sujeto escindido, como se puede notar en (20a), y de alineamiento jerárquico, como ilustro en (21a), mientras que las formas de vocal inicial se encuentran en todos los patrones de alineamiento, como ilustro en (20b), (21b), (22b), (23b), (24b) y también en la posesión de sustantivos, como en (25b), y en la formación de frases posposicionales, como en (26b).

Sistema	**Prefijo consonántico**	**Prefijo vocálico**
Verbal I S escindido		
	(20) a. mö'jöi **m**-ö'jö-i 2S_A-despertarse-PRP 'Te despertaste.'	b. adhawanai **a**(**dh**)-awana-i 2S_O-amanecer-PRP 'Te despertaste.'
Verbal II jerárquico		
	(21) a. menei **m**-ene-i 2A-ver-PRP 'Lo viste.'	b. adhenei **a**(**dh**)-ene-i 2O-ver-PRP 'Te vió.'

Verbal III ergativo-absolutivo

(22) a.*m-ene-dü

b. adhenedü
a(**dh**)-ene-dü
2O-ver-IPFV
‘Te está viendo.’

Verbal VI nominativo-acusativo

(23) a.*m-ene-’da

b. adhene’da
a(**dh**)-ene-’da
2O-ver-NEG
‘No te vió.’

Verbal V combinado

(24) a.*m-ene-’se

b. adhene’se
a(**dh**)-ene-’se
2O-ver-DES
‘Te quiere ver.’

Posesión nominal

(25) a.*m-enu-du

b. adhenudu
a(**dh**)-önu-du
2-ojo-POS
‘Tu ojo.’

Frase posposicional

(26) a.*m-akö

b. adhakö
a(**dh**)-akö
2-con
‘Contigo.’

Las formas agramaticales en (22a), (23a), (24a), (25a) y (26a), muestran que los prefijos de consonante inicial no tienen ninguna función en los sistemas de alineamiento III, IV y V, ni en la posesión nominal, ni en la construcción de frases posposicionales.

Las marcas de persona en los verbos son históricamente prefijos consonánticos o prefijos vocálicos para la 1ra, 2da y 3ra persona, como se puede observar en la Tabla 7, a partir de la reconstrucción de los prefijos propuesta por Gildea (2012). Gildea (2012:465)

reconstruye para Proto-Caribe los prefijos de persona que marcan a los absolutivos en cláusulas subordinadas como prefijos de vocal inicial para 1ra, 2da y 3ra persona, una consonante para el inclusivo y un prefijo *t-* que el autor identifica como reflexivo de 3ra persona, pero que en esta tesis gloso como 'co-referencial'.

Tabla 7: Proto-formas de los prefijos absolutivos (Gildea 2012: 465).

	Prefijos absolutivos
1	*u-j-
2	*ô-j-
3	*i-/∅-
1+2	*k-
(3R)	*t-

Por otro lado, el autor reconstruye el conjunto de los prefijos que se usan con el sistema verbal de cláusula principal, como una serie de marcas de persona que distinguen el rol de la persona en la cláusula: los A's de verbos transitivos y algunos S's se marcan con prefijos consonánticos para 1ra y 2da persona, con una ausencia de marca o un prefijo consonántico para la 3ra persona, y con un prefijo silábico para el inclusivo, mientras que los O's de verbos transitivos y otros S's se marcan con formas de vocal inicial idénticas a las que marcan los absolutivos de las oraciones subordinadas. La Tabla 8 ilustra estos prefijos de persona.

Tabla 8: Proto-formas de los prefijos de persona en la cláusula principal (Gildea 2012: 465).

	A/S_A	O/S_O
1	*t-/*w-	*u-j-
2	*m-	*ô-j-
3	*∅-/*n-	*i-
1+2	*kɨt-	*k-

Sincrónicamente en *dhe'kwana*/*ye'kwana*, los alomorfos de los prefijos consonánticos que marcan la persona que corresponde a los A's de los verbos transitivos son dos, en el caso de la 1ra, 2da y 3ra persona: ocurren solos si la raíz del verbo es de vocal inicial, como en

(27a), o toman una vocal epentética [i], como en (27b)-(27c), cuando ocurren con radicales verbales de consonante inicial (C -> Ci / _C),[7] vocal que, a su vez, palataliza la consonante inicial de la forma verbal ($C_{[-palatal]} \rightarrow C_{[+palatal]}$/i_). Por otra parte, el inclusivo toma dos alomorfos adicionales porque también se toma en cuenta la forma de la primera sílaba: hay alargamiento de la primera vocal si la primera sílaba es ligera, como en (27d), y no ocurre alargamiento de la primera vocal si la primera sílaba es pesada, como en (27e). Estos alomorfos se muestran en la Tabla 9.

(27) a. okoyu w-aijuku-i
okoyu w-aijuku-i
culebra 1A-pegar-PRP
'Pegué a la culebra.'

b. kudida michokai
kudida m-ko'kwa-i
canoa 2A-lavar-PRP
'Lavaste la canoa.'

c. öwa'tö nicho'kai
öwatö n-ko'kwa-i
hamaca 3A-lavar-PRP
'Lavó la hamaca.'

d. sü'na'kö kaadonkai
sü'na-'kö k^-adonka-i
perro-DIM 1+2A-revivir-PRP
'Revivimos al perrito.'

e. sü'na'kö kicho'kwai
sü'na-'kö k-ko'kwa-i
perro-DIM 1+2A-lavar-PRP
'Lavamos al perrito.'

7 Como se indica en el capítulo 4, no conseguí ni conozco ningún verbo perteneciente a la clase SA que empiece con consonante inicial así que esto solo aplica a los verbos transitivos.

Tabla 9: Prefijos de persona de A en verbos finitos.

Persona	Prefijos consonánticos
1SG	w-~wi-
2	m-~mi-
3	n-~ni-
INCL	k^-~k-~kii-~ki-

Por otro lado, los prefijos vocálicos presentan alomorfos con variaciones heterogéneas dados los numerosos procesos morfofonológicos que operan en *dhe'kwana* (cf. sección 2.2). Los distintos alomorfos se ilustran en la Tabla 10.

Tabla 10: Alomorfos de los prefijos de persona absolutivos o de $O/S_{O.}$

Persona	Prefijos vocálicos
1SG	ü-~y^-~y-~^-~Ø-
2SG	ö-~ödh-~a-~adh-~o-~odh-
3SG	i-[+palatalización]~Ø-[+palatalización]~ t-[8]
INCL	kü-~k-
CREF[9]	tü-~t-

Los diferentes alomorfos no forman clases de conjugación, sino que se determinan por la estructura de la primera sílaba de la raíz (si la raíz es de vocal inicial, de consonante inicial o de doble consonante inicial, y si la primera sílaba de la raíz es ligera, (C)V, o pesada, (C)VC/(C)VV) y cada prefijo va a tomar en cuenta diferentes combinaciones de estos parámetros. El contexto de aparición de cada uno de los alomorfos de los prefijos de vocal inicial se puede entender desde su evolución histórica:

[8] Cáceres (2012:127) identificó para el ye'kwana un grupo de 11 verbos transitivos que expresan con el prefijo *t-* la tercera persona en función de O; en dhe'kwana los mismos verbos presentan también ese prefijo. Este prefijo fue identificado por Gildea y Payne (2007) en el resto de las lenguas caribes para un pequeño grupo de verbos.

[9] Este prefijo de marcación de correferencia sólo ocurre en oraciones subordinadas adverbiales (cf. Capítulo 5) y nominales (cf. Capítulo 6) o en construcciones con control inherente (cf. Capítulo 7), no como marcador de O/S_O.

a) En la primera etapa los prefijos de vocal no anterior (*u- de 1ra persona y *ô- de 2da persona) tomaban una consonante epentética [j] con raíces o radicales verbales de vocal inicial ($V_{[+central]} \rightarrow V_{[+central]}j/_V$), lo que hizo que apareciera el alomorfo *öy-* de 2da persona que aún existe en la variante *ye'kwana* (pero ya no hay evidencia de un alomorfo *uy- de 1ra persona en ninguna de las dos variantes por la etapa descrita en c).

b) En la segunda etapa, el prefijo de vocal alta anterior (*i-) de 3ra persona condiciona la palatalización de la consonante inicial de la forma verbal ($C_{[-palatal]}$ -> $C_{[+palatal]}$ /i-_) pero sincrónicamente no queda ningún contexto en donde ocurra el prefijo *i-* al mismo tiempo que la palatalización por la etapa descrita en c.

c) En la tercera etapa, los prefijos de vocal alta (*u- de 1ra persona e *i- de 3ra persona) elidieron la vocal sin perder el contenido moraico frente a consonante excepto en el contexto de un grupo consonántico ($V[_{+alta}]$ -> μ / _CV(C); $V_{[+alta]}$ -> $V_{[+alta]}$ / _CC).

Debido a esta elisión con preservación de la mora de la primera sílaba, las raíces de sílaba inicial abierta, presentan la vocal en la primera sílaba de la raíz alargada, cuando el patrón yámbico, en la ausencia de prefijo, dictaría que fuera la vocal de la segunda sílaba la que se tendría que alargar ((C)V.CV:… -> μ.CV:.CV…). Para una presentación comparativa de esta historia ver Gildea (2012:453-454).

Un ejemplo de cómo funciona esta elisión es lo que ilustro en (28), una construcción transitiva con el verbo *atü* 'lavar', donde se observa que en la frase verbal se marca la persona con un prefijo consonántico que se acompaña de un desplazamiento de alargamiento vocálico hacia la izquierda *y^-*, que se representa con el acento circunflejo siguiendo a Gildea (2012), mientras que el tiempo se expresa con el sufijo *-i*.

(28) yaatüi
y^-atü-i
1O-lavar-PRP
‘Me lavó.’

En 3ra persona ocurre algo parecido, pero con palatalización y sin la presencia de segmento epentético, como se ilustra en (29).

(29) choomadü mödö
i-toma-dü mödö
3O-patear-IPFV FOSIL
‘Lo están pateando.’

En alguna etapa de la evolución de la forma de los prefijos de persona, la vocal del prefijo de 2da persona se empezó a armonizar con la vocal de la primera sílaba de la raíz. La vocal del prefijo se abre seguida de una sílaba con vocal abierta o anterior media (ə -> a/ _Ca ó _Ce), como se ilustra en (30), una construcción transitiva con el verbo *eminnö* ‘filmar’, donde se observa que en la frase verbal se marca la persona con el prefijo *adh*- de 2da persona en función de O.

(30) adheminnöne
adh-eminnö-ne
2O-filmar-PDP
‘Te filmó (hace tiempo).’

La vocal del prefijo de 2da persona, por otra parte, se labializa seguida de una sílaba con vocal posterior (ə -> o/ _CV[+posterior]), como se ilustra en el ejemplo (31) en una construcción transitiva con el verbo *umeka* ‘sacudir’, donde se marca la persona con el alomorfo *odh*- de 2da persona en función de O.

(31) odhumekane
odh-umeka-ne
2O-sacudir-PDP
‘Te sacudió (hace tiempo).’

Posteriormente, el cambio ə -> a se generaliza en *dhe'kwana* a otros contextos, como se puede observar en los ejemplos siguientes. En (32a) se ilustra una construcción transitiva con el verbo *tu'detö* 'odiar' donde en la frase verbal se marca la persona con el alomorfo *ö-* de 2da persona en función de O, mientras que en (32b) se ilustra la misma construcción del ejemplo anterior donde lo único diferente es la persona que se expresa con el alomorfo *a-* de 2da persona en función de O.[10]

(32) a. ötu'deta
ö-tu'detö-a
2O-odiar-PRS
'Te odia.'

b. atu'deta
a-tu'detö-a
2O-odiar-PRS
'Te odia.'

Por otro lado, la consonante epentética que se reconstruye para los prefijos vocálicos, en *dhe'kwana* se dentalizó, pero únicamente para la segunda persona (j->ð/*ə__). Como se ilustra en (33a), la persona se marca en la frase verbal con el alomorfo *adh-* de segunda persona en función de O en *dhe'kwana*, mientras que en (33b), en la misma construcción en la variante *ye'kwana*, la persona se expresa con un alomorfo *öy-* (Cáceres 2011:189), que no se utiliza en la variante *dhe'kwana*.

(33) a. adh-önö-'se
adh-önö-'se
2O-comer.carne-DES
'Te quiere comer.'

[10] Aquí apunto una diferencia dialectal en términos de labialización: los hablantes dhe'kwana usan los dos alomorfos centrales *a-* y *ö-*, mientras que los hablantes del ye'kwana usarían únicamente un alomorfo labializado *o-*, como en (31), con la raíz *tu'detö* 'odiar'.

b. öy-önö-’se
öy-önö-’se
2O-comer.carne-DES
‘Te quiere comer.’

2.3.2 Pronombres personales independientes en dhe’kwana

En esta sección presento en la Tabla 11 los pronombres personales independientes de acuerdo a la persona y el número en *dhe’kwana*. En *de’kwana* hay 8 pronombres personales independientes que hacen cinco distinciones a nivel de la persona y que, en términos de número, distinguen singular, dual y plural.

Tabla 11: Pronombres personales independientes.

Persona	Singular		Dual		Plural	
1	*ewü*	‘yo’	*küwü* (INCL)	‘tú y yo’	*künwanno* (INCL)	‘ustedes y yo’
					nña (EXCL)	‘él(los)/ella(s) y yo’
2	*amödö*	‘tú’			*önwannö*	‘ustedes’
3	*tüwü*	‘él/ella/eso’			*tünwanno*	‘ellos/ellas/esos’

En términos de semántica, lo que en otras lenguas sería el plural de 1ra persona, en *de’kwana* es indicado por el inclusivo bien sea dual (*küwü*) o plural (*künwanno*) o por el pronombre exclusivo (*nña*) que puede referir a dos o más entidades, aunque no pueda ser acompañado por morfología de plural.

En términos de concordancia, la persona y el número son independientes, como se mencionó en la sección anterior. La Tabla 12 agrupa los pronombres independientes según la concordancia de persona que provocan por una parte y según la concordancia de número por otra parte.

Tabla 12: Pronombres según su concordancia en persona y número.

Persona	Concordancia singular		Concordancia plural	
1	*ewü*	‘yo’	--	
2	*amödö*	‘tú’	*önwannö*	‘ustedes’
3	*tüwü*	‘él/ella/eso’	*tünwanno*	‘ellos/ellas/esos’
1+2 (INCL.)	*küwü*	‘tú y yo’	*künwanno*	‘ustedes y yo’
1+3 (EXCL.)	*nña*	‘él(los)/ella(s) y yo’	--	

Note que tanto el pronombre de primera persona *ewü*, como el pronombre dual *küwü* y el pronombre plural exclusivo *nña*, sólo admiten la concordancia de número singular. En (34a) ilustro una construcción intransitiva con sujeto de primera persona singular. En (34b) ilustro la misma construcción, donde se observa que además de marcarse la persona en el núcleo verbal con un prefijo, la presencia del sufijo de número para PAH O *-tö* resulta en una construcción agramatical, ya que en la lengua no hay una posición morfológica para el plural de primera persona.

(34) a. weja’kane
w-eja’ka-ne
$1S_O$-salir-PDP
‘Yo salí.’

b. *weja’katöne
w-eja’ka-**tö**-ne
$1S_O$-salir-PL:PAH-PDP
Lectura buscada: ‘Nosotros salimos.’

En (35a) ilustro una construcción intransitiva con pronombre de 1ra persona exclusivo. Note que la marcación de inclusivo se forma por la combinación de este pronombre seguido del prefijo *n-* de 3ra persona en función de S. El argumento S está expresado adicionalmente en forma de un nominal modificado. El ejemplo en (35b) resulta agramatical cuando el verbo toma el clítico de plural *=to*, ya que la distinción de persona en exclusivo no admite concordancia de número, es decir, el exclusivo puede referirse a dos o más personas, pero nunca puede co-ocurrir con una marca de plural.

(35) a. aduwawo wodi nña neja'kai
aduwawo wodi **nña=** n-eja'ka-i
tres mujer 1+3(EXCL) $3S_O$-salir-PRP
'Salimos tres mujeres.'

b. *aduwawo wodi nña neja'kaicho
aduwawo wodi **nña=** n-eja'ka-i-to
tres mujer 1+3(EXCL) $3S_O$-salir-PRP-PL
Lectura buscada: 'Salimos tres mujeres.'

No se glosa el morfema *nña* junto con el prefijo *n-* porque en realidad la marca de exclusivo está a medio camino entre pronombre y clítico puesto que no puede ser omitido sin que cambie el sentido de la oración, como se muestra en los ejemplos (36a) y (36b) que son paralelos a (35a) y (34b), pero tampoco puede ser precedido por *nña* como pronombre, es decir, aunque ocurre como una marca de persona, no puede ir precedido por sí mismo.

(36) a. *aduwawo wodi neja'kai
aduwawo wodi n-eja'ka-i
tres mujer $3S_O$-salir-PRP
Lectura buscada: 'Tres mujeres salieron.'

b. aduwawo wodi neja'kaicho
aduwawo wodi n-eja'ka-i-to
tres mujer $3S_O$-salir-PRP-PL
'Tres mujeres salieron.'

c. nña nña neja'kai
nña **nña=** n-eja'ka-i
1+3(EXCL) 1+3(EXCL) $3S_O$-salir-PRP
Lectura buscada: 'Nosotros salimos.'

Los pronombres personales no tienen una función a nivel de identificación de los participantes del verbo ya que esto se hace a través de prefijos obligatorios, que son diferentes de los pronombres independientes. Los pronombres personales independientes aparecen en una oración verbal cuando se quiere hacer énfasis sobre los participantes que entran en juego en esta lengua.

(37) a. ewü weja'kai
ewü w-eja'ka-i
1SG $1S_O$-salir-PRP
'Yo salí.'

b. amödö adheja'kai
amödö adh-eja'ka-i
2SG $2S_O$-salir-PRP
'Tú saliste.'

Sin embargo, la marcación del exclusivo no puede comportarse de la misma manera, como se mostró en (37a)-(37b). Por otra parte, en la predicación no verbal (con sustantivos o conceptos que refieren a una propiedad) los pronombres personales independientes son obligatorios, como se ilustra en los ejemplos (38a)-(38b).

(38) a. wodi ewü
mujer 1SG
'Soy mujer.'

b. jajeda tüwü
papel 3SG
'Es un cuaderno.'

2.3.3 Marcación en el dependiente

El *dhe'kwana* es una lengua de marcación en el núcleo, excepto para las construcciones con caso ergativo, causativo, benefactivo y dativo que se marcan con caso. Estas funciones se codifican con la única marca de caso central que tiene la forma =*wwö* y que, en términos de categoría léxica, es una posposición. En (39) ilustro una construcción transitiva, note que la expresión nominal *shichu'kö* 'bebé' en referencia al A está marcada con =*wwö*, mientras que el O, aquí *sunuji* 'totuma' y *wüwa* 'cesta', no toma caso explícito.

(39) sunuji enejüdawö nannane o wüwa shiichu'köwwö
sunuji Ø-enejü-dawö nannane o wüwa shiichu-'kö**=wwö**
totuma[ABS] 3O-traer-SIMUL por.ejemplo o cesta[ABS] bebé-DIM=ERG
'Cuando el niño trae por ejemplo la totuma o la cesta...' {Anita170814.157}

El marcador =*wwö* es un morfema polisémico dentro de la lengua ya que marca participantes que cumplen múltiples funciones (causado, receptor, benefactivo) además del argumento ergativo, como lo demuestran los ejemplos en (40a)-(40c).

(40) a. wönööjoi ünnakomo wwö
w-önöö-jo-i ü-nna=komo=**wwö**
3A-comer.carne-CAUS-PRP 1SG-hijos=PL=CSDO
'Hago que mis hijos coman.'

b. wodi wwö wö'düi
wodi=**wwö** w-ö'dü-i
mujer=DEST 1A-decir-PDI
'Le digo a la mujer.'

c. wodi wwö wutui yaawö
wodi=**wwö** w-utu-i yaawö
mujer=BEN 1A-dar-PRP entonces
'Se lo di a la mujer.

El resto de las funciones como instrumental en (41), comitativo en (42), y otras funciones espaciales, como en (43), se marcan con otras posposiciones.

(41) iyö **ke** müwöjö'a yawö
iyö ke m-üwö-jötü-a yawö
3IN:INV INSTR 2A-pinchar-PLAC-PRS entonces
'Con aquello le pinchas repetidamente entonces.' {Anita170814.315}

(42) jamö u'katantökö'de mö'dö **akö**
jamö u'ka-tan-tö-kö-'de mö'dö akö
ají.molido sacar-ALA-PL.PAH-IMP-RET 3AN:PRX COMIT
'Vayan a sacar con él el ají molido.' {EG170817.050}

(43) dhamödü **jökö** maiju'ka
dh-amö-dü jökö m-aijuku-a
3-mano-POS en 2A-pegar-PRS
'Le pegas en su mano.' {Anita170814.461}

2.3.4 Oraciones encabezadas por predicado no verbal con y sin cópula

Nombres, adverbios y sintagmas posposicionales ocurren en función predicativa. Los nombres básicos y derivados (como *tünönñe* 'peligroso' nominalizado y *Madawaka=jökö* 'en Madawaka' nominalizado) forman predicados sin cópula. En la construcción de predicado no verbal (PNV), el sujeto le sigue al predicado. El sujeto puede expresarse como un sustantivo, pronombre o demostrativo más sustantivo, como en (44d), pero más frecuente en textos como pronombre sólo, como en (44a)-(44c).

(44) a. dhanwa'kö mö'dö
dhanwa-'kö mö'dö
hombre-DIM 3AN:PRX
'Ese es un hombrecito.' {Anita170814.077}

b. Madawaka jokono amödö yawö
Madawaka =jökö-no amödö yawö
Madawaka =en-NMZ 2SG entonces
'Tú eres del cerro Madawaka.' {Ori2JM.644}

c. Madawaka jokono ewü yawö
Madawaka =jökö-no ewü yawö
Madawaka =en-NMZ 1SG entonces
'Yo soy del cerro Madawaka.' {Ori2JM.645}

d. tünönñato mödö wa'to
tünönñe-to mödö wa'to
peligroso-NMZ 3IN:MD fuego
'El fuego es peligroso.'

La persona del sujeto sólo se identifica por el pronombre, es decir, no se marca en el predicado nominal con prefijo de persona, aunque sí con concordancia de número, como en (45a) y (45b).

(45) a. dhanwakomo önwanno
dhanwa=komo önwanno
hombre=PL 2PL
'Ustedes son hombres.'

b. wodinñamo nña
wodinñamo nña
mujer:PL EXCL
'Somos(EXCL.) mujeres.'

Los adverbios en función predicativa también ocurren sin cópula en textos, como ilustro en (46).[11]

(46) tünönñe'da mödö yawö
tünönñe-'da mödö yawö
peligroso-NEG 3IN:MD entonces
'Eso no es peligroso.' {Anita170814.032}

Aunque también es posible que los adverbios en función predicativa coocurran con la cópula, como en (47).

(47) tünönñe wa'to na
tünönñe-to wa'to n-a
peligroso-NMZ fuego 3S-COP:PRS
'El fuego está peligroso.'

[11] Los conceptos de propiedad en las lenguas caribes forman parte de una clase de palabras que no pueden ser utilizadas como modificadores adnominales a menos de que ocurran en su forma nominalizada (Meira y Gildea 2009). Cáceres (2011:137) describe lo mismo para esta lengua en la variante ye'kwana. No consideré indispensable hablar de distinciones de categorías léxicas en esta introducción.

En dhe’kwana los nombres requieren estar acompañados de la posposición =*je* ‘esivo’ para formar predicados con cópula, como en (48a). La construcción sin la posposición esiva=*je* resulta agramatical, (48b).

(48) a. shiichu’kö je yeichü
shiichu-’kö =je i-w-ei-dü
bebé-DIM =ESI 3S-INTR-COP-IPFV
‘Cuando es bebé (*lit.* siendo bebé).’ {Anita170814.072}

b. *shichu’kö (tüwü) na
shiichu-’kö (tüwü) n-a
bebé-DIM (3SG) 3S-COP:PRS
Lectura buscada: ‘Él es niño.’[12]

Por otro lado, con sintagmas posposicionales locativos, la predicación más frecuente es con la cópula, como ilustro en (49a), aunque también en presente se puedan interpretar como predicados con o sin ella, como ilustro en (49b).

(49) a. acha’kö enawö shichu’kö na
aicha-’kö =enawö shichu-’kö n-a
abuela-DIM =en.regazo bebé-DIM 3S-COP:PRS
‘El bebé está en los brazos de la abuela.’

b. acha’kö enawö siichu’kö
aicha-’kö =enawö shiichu-’kö
abuela-DIM =en.regazo bebé-DIM
‘El bebé está en los brazos de la abuela.’

[12] Fuera de contexto, la interpretación del predicado nominal con el esivo toma una connotación de “imitación”, “actuar en función de*” shichu'kö=je tüwü na* ‘ese va a hacer de bebé’, pero en presencia de algún elemento que sitúe la proposición, el mismo predicado (aquí la partícula *de’a* ‘todavía’) se regresa a una expresión donde simplemente se está identificando a una entidad *shichu'kö=je de'a tüwü na* ‘todavía es niño’.

La cópula marca la persona y el número del sujeto y a menudo la expresión nominal en función de sujeto es omitida. La forma del plural es específica a cada sufijo de TAM, tal como se ilustra en (50a)-(50c).

(50) a. möötö nato yawö
möötö n-a=**to** yawö
ahí 3S-COP:PRS=PL entonces
'Ahí están entonces.' {Anita170814.336}

b. edöje küweichükomo
edöje k-w-ei-dü=**komo**
así INCL:S-INTR-COP-IPFV=PL
'Así somos.' {Ori2JM.018}

c. tüwöyunakojo küweichamenñe
tüw-öyunakojo-e k-w-ei-tame=**nñe**
DUR-dañarse-DUR INCL:S-INTR-COP-CCS=PL
'Aunque estemos dañados.' {Ori2JM.339}

Por otro lado, la forma del predicado no varía en función de la persona del sujeto, sólo varía la marcación en la cópula, como se puede observar en los ejemplos (51a)-(51d).

(51) a. seke'da ma yawö
seke-'da m-a yawö
filoso-NEG 2S-COP:PRS entonces
'No tienes dientes entonces.' {EG170817.251}

b seke'da na
seke'da n-a
filoso-NEG 3S-COP:PRS
'No tiene dientes.'

c seke'da wa
seke'da n-a
filoso-NEG 3S-COP:PRS
'No tengo dientes.'

d seke’da mato
seke’da m-a=to
filoso-NEG 2S-COP:PRS=PL
‘Uds. no tienen dientes.’

Se pueden expresar todos los valores de tiempo, aspecto y modo en las construcciones con cópula tanto de oraciones principales como subordinadas, como en el imperfectivo, como se ilustra en (48a) y en (50b), como en el presente, como se ilustra en (47) y (51a)-(51d), en las cláusulas concesivas subordinadas, como se ilustra en (50c), y en el imperativo, como en (52).

(52) acha’kö enawö eichö
aicha-’kö =enawö Ø-ei-kö
abuela-DIM =en.regazo 2S-COP-IMP
‘¡Ponte en el regazo de la abuela! (*lit.* ¡estáte!).’ {Anita170814.183}.

En esta lengua, la cópula tiene una función copular en oraciones donde el contenido semántico del predicado se encuentra en una palabra no verbal. Por otra parte, esta misma cópula tiene un uso de auxiliar en oraciones donde acompaña a una forma verbal. Las formas de la cópula en *dhe’kwana* son las mismas que presentó Cáceres (2012) para el *ye’kwana* con algunas variaciones de pronunciación. La Tabla 13 enumera todas las formas conjugadas de la cópula. La cópula en *dhe’kwana* es una sola, pero presenta tres alomorfos supletivos de la raíz (*ö’jö~ei~a*) y no hace distinciones semánticas como las categorías esivas, estativas, ni posicionales.

Tabla 13: Formas conjugadas de la cópula (basadas en Cáceres 2011).

	Presente		**Interrogativo**	
	Singular	**Plural**	**Singular**	**Plural**
1	wa		wanö	
2	ma	maato	manö	mato
INCL(1+2)	ka	kaato	kanö	kato
3	na	naato	nai	naicho

	Pasado reciente imperfectivo		**Pasado reciente perfectivo**	
	Singular	**Plural**	**Singular**	**Plural**
1	wö'jöönö		weiya	
2	mö'jöönö	mö'jööto	meiya	meiyaato
INCL(1+2)	kö'jöönö	kö'jööto	keiya	keiyaato
3	nö'jöönö	nö'jönto	neiya	neiyaato

	Permanente		**Imperfectivo**	
	Singular	**Plural**	**Singular**	**Plural**
1	wönne		weichü	
2	mönne	möönetöne	aweichü	aweichükomo
INCL(1+2)	köönene	köönetöne	küweichü	küweichükomo
3	wenene	weneneto	yeichü	yeichükomo

	Pasado distante imperfectivo		**Pasado distante perfectivo**	
	Singular	**Plural**	**Singular**	**Plural**
1	wö'jöökene		weiyakene	
2	mö'jöökene	mö'jö'kene	meiyakene	meiya'kene
INCL(1+2)	kö'jöökene	kö'jö'kene	keiyakene	keiya'kene
3	künö'jöökö	künö'jö'to	küneiyakö	küneiya'to
	Futuro probable		Hipotético	
	Singular	**Plural**	**Singular**	**Plural**
1	weichai		weichü	
2	meichai	meichantöi	meichü	meichödü
INCL(1+2)	keichai	keichantöi	keichü	keichödü
3	eichai	eichaicho	eichü	eichüto
	Yusivo		**Aprehensivo**	
	Singular	**Plural**	**Singular**	**Plural**
1	weiye		we'ño	
2	meiye	meichöiye	me'ño	me'cho'no
INCL(1+2)	keiye	keichöiye	ke'ño	ke'cho'no
3	eiye	eiyeto	e'ño	e'ñoto
	Presupuesto			
	Singular	**Plural**		
1	weiyajö			
2	aweiyajö	aweiya'komo		
INCL(1+2)	küweiyajö	küweiya'komo		
3	yeiyajö	yeiya'komo		

	Rogativo		Imperativo	
	Singular	**Plural**	**Singular**	**Plural**
1	we'ñojo			
2	me'ñojo	meicho'ñojo	eichö	eichökö
INCL(1+2)	ke'ñojo	keicho'ñojo		
3	ne'ñojo	ne'ña'to		
	Subordinada de razón		Subordinada concesiva	
	Singular	**Plural**	**Singular**	**Plural**
1	weijökö		weichame	
2	aweijökö	aweijökönñe	aweichame	aweichamenñe
INCL(1+2)	küweijökö	küweijökönñe	küweichame	küweichamenñe
3	yeijökö	yeijökönñe	yeichame	yeichamenñe
	Subordinada temporal		Subordinada de causa	
	Singular	**Plural**	**Singular**	**Plural**
1	weiya'jökö		weiyetü'da	
2	aweiya'jökö	aweiya'jökönñe	aweiyetü'da	aweiyetü'danñe
INCL(1+2)	küweiya'jökö	küweiya'jökönñe	küweiyetü'da	keiyetü'danñe
3	yeiya'jökö	yeiya'jökönñe	yeiyetü'da	yeiyetü'danñe

2.3.5 Orden y correlaciones de orden

En *dhe'kwana* se observa que muchos de los patrones morfológicos y sintácticos están co-relacionados con el orden de objeto preverbal (Greenberg (1963); Comrie (1981); Lehmann (1978); Dryer (1992, 2007a). A continuación, presento ejemplos de estas correlaciones.

En (53a) ilustro una frase posposicional donde el sustantivo 'mesa' precede a la posposición *de'wö* 'sobre'. Si se cambia el orden, donde la posposición precede a la

expresión nominal complemento resulta a una estructura agramatical, como lo ilustro en (53b).

(53) a. meshi mesa de'wö na
meshi mesa de'wö n-a
gato mesa sobre 3-COP:PRS
'El gato está sobre la mesa.'

b. *de'wö mesa meshi na
de'wö mesa meshi n-a
sobre mesa gato 3-COP:PRS
Lectura buscada: 'El gato está sobre la mesa.'

En (54) ilustro una construcción genitiva con nominales poseedor y poseído, el poseedor precede al poseído, como ilustro en (54a), y no puede ser que el poseído preceda al poseedor, como ilustro en (54b).

(54) a. Hugo ajödü
Hugo ajö-dü
Hugo brazo-POS
'El brazo de Hugo.'

b. *ajödü Hugo
ajö-dü Hugo
brazo-POS Hugo
Lectura buscada: 'El brazo de Hugo.'

En *dhe'kwana* también hay construcciones donde hay un verbo léxico y un verbo auxiliar, como en (55) en donde el verbo léxico precede al verbo auxiliar.

(55) waamonöje n-a mö'dö
w-aamo-nöje n-a mö'dö
INTR-llorar-PROG:INTR 3S-AUX:PRS 3AN:MD
'Él está llorando.'

Sobre los sustantivos incorporados en un verbo, en *dhe'kwana* hay sólo dos raíces verbales con incorporación nominal (*akötö* 'cortar' y *atü* 'lavar'), como ilustro en (56a)-(56d). Sin embargo, este proceso de composición ya no es productivo (son secuencias combinatorias fijas, es decir, no cualquier nominal se puede incorporar y sólo dos verbos permiten incorporación), como se muestra en (56e). En esta construcción, el sustantivo incorporado precede al verbo.

(56) a. shünkötödü
i-jün-kötö-dü
3O-cuello-cortar-IPFV
'Cortarle el cabello.'

b. amökötödü
Ø-amö-kötö-dü
3O-mano-cortar-IPFV
'Cortarle la mano.'

c. ajökötödü
Ø-ajö-kötö-dü
3O-brazo-cortar-IPFV
'Cortarle el brazo.'

d. i'judu akötödü
i-'ju-dü Ø-akötö-dü
3-pie-POS 3O-cortar-IPFV
'Cortarle el pie.'

e. *i'jukötödü
i-'ju-kötö-dü
3O-pie-cortar-IPFV
Lectura buscada: 'Cortarle el pie.'

Los verbos ligeros le siguen a los verbos léxicos. En (57a) ilustro una oración transitiva, donde hay un verbo léxico que es el verbo prestado del español *planchar* con el enclítico predicativo *=je* y un verbo ligero, *üdü* 'hacer'. Para formación de construcciones intransitivas, como ilustro en (57b), donde el verbo léxico es el verbo en español *chatear*

con el enclítico predicativo =*je*, el verbo ligero es la forma destransitivizada *ö'dü* del verbo 'DTR:hacer' (cf. sección 4.4). En ambos casos el verbo prestado precede al verbo ligero.

(57) a. kamisa planchaje wüdüa
kamisa plancha=je w-üdü-a
ropa planchar=PRED 1A-hacer-PRS
'Plancho la camisa.'

b. chateaje wö'dütojo mödö
chatea=je Ø-w-ö'dü-tojo mödö
chatear=PRED 1S-INTR-DTR:hacer-CIRC 3:IN:MD
'Eso es para yo chatear.'

Con las oraciones subordinadas relativas encontré tanto el orden consistente OV, donde la relativa precede al núcleo, (58a), o el orden sin correlación donde la relativa sucede al núcleo, como en (58b).

(58) a. anejemadü ö'sa weneakene
a-n-ejema-dü ö'sa w-ene-akene
2-NMZR.O-comprar-NMZR casa 1A-ver-PDI
'Vi la casa que compraste.'

b. ö'sa anejemadü weneakene
ö'sa a-n-ejema-dü w-ene-akene
casa 2-NMZR.O-comprar-NMZR 1A-ver-PDI
'Vi la casa que compraste.'

2.3.6 Objetos indirectos

Como se mostró en la sección 2.3.1, el *dhe'kwana* es una lengua de marcación en el núcleo que tiene distintos alineamientos y diferentes formas de afijar los argumentos nucleares según la construcción. Con respecto a los objetos dobles, la lengua sigue un patrón de alineamiento indirectivo (Malchukov, Haspelmath y Comrie 2007), es decir, el P(aciente) de un verbo monotransitivo y el T(ema) de un verbo bitransitivo se marcan igual, mientras que el R(ecipiente) del verbo bitransitivo se marca distinto por medio de una adposición.

El alineamiento indirectivo en esta lengua ocurre en todos los alineamiento registrados sin objetos dobles: en el alineamiento jerárquico, como ilustro en (59), en el alineamiento nominativo-acusativo, como en (60), en el alineamiento ergativo-absolutivo, en donde va a haber dos expresiones marcadas por =*wwö* en la misma cláusula debido a la multifuncionalidad de esta marca de caso, como en (61), y, finalmente, en el alineamiento mixto nominativo-absolutivo, como en (62).

(59) Juan jüdata nutui wodi =wwö
Juan jüdata n-utu-i wodi **=wwö**
Juan plata 3A-dar-PRP mujer =DAT
'Juan le dio dinero a la mujer.'

(60) Juan jüdata ontu'da neiya wodi =wwö
Juan jüdata ön-utu-'da n-eiya wodi **=wwö**
Juan plata 3O:NEG-dar-NEG 3A-COP:PRP mujer =DAT
'Juan no le dio dinero a la mujer.'

(61) wodi =wwö jüdata utudu mödö Juan =wwö
wodi **=wwö** jüdata Ø-utu-dü mödö Juan =wwö
mujer=DAT plata 3O-dar-IPFV FOSIL Juan =ERG
'Juan le está dando dinero a la mujer.'

(62) Juan jüdata utu'se na wodi =wwö
Juan jüdata Ø-utu-'se n-a wodi **=wwö**
Juan plata 3O-dar-DES 3A-COP:PRS mujer=DAT
'Juan le quiere dar dinero a la mujer.'

Por otro lado, otros adjuntos con componente espacial se marcan con una de las múltiples posposiciones disponibles en la lengua, como se ilustra en (63).

(63) Juan jüdata nüdüi mesa de'wö / kanwa aka / ö'watö jo
Juan jüdata n-üdü-i mesa *=de'wö* *kanwa* *=aka* *ö'watö* *jo*
Juan plata 3A-dar-PRP mesa =sobre bolso =dentro hamaca=en
'Juan puso el dinero sobre la mesa/dentro del bolso/en la hamaca.

2.3.7 Flexión de tiempo, aspecto y modo

En *dhe'kwana*, las distinciones de tiempo, aspecto y modo se marcan por medio de sufijos sobre las raíces. Estos sufijos de TAM distinguen tres tiempos (pasado, presente y futuro), dos aspectos (perfectivo e imperfectivo) y tres modos (indicativo, subjuntivo e imperativo), tal como ilustro en la Tabla 14. Las categorías de tiempo, aspecto y modo no son marcadas independientemente una de la otra, es decir, los sufijos marcan por lo general más de un valor. Sin embargo, no todos los sufijos corresponden a distinciones sistemáticas con respecto a esas tres categorías. El aspecto sólo aparece en los tiempos del pasado en donde se hace una distinción entre aspecto perfectivo e imperfectivo. Sin embargo, se puede expresar otros aspectos por medio de formas con un auxiliar, tales como el aspecto progresivo o el durativo (cf. capítulo 5). Indico para cada marcador el alineamiento correspondiente puesto que no hay una correlación ni semántica ni estructural y no se puede deducir a cual alineamiento corresponde cada marca.

Tabla 14: Marcadores de tiempo, aspecto y modo en cláusula principal sin auxiliar.

Sufijos	**Tiempo**	**Distancia**	**Aspecto**	**Modo**	**Alineamiento**
-i~Ø	Pasado	Reciente	Perfectivo	Indicativo	Jerárquico/escindido
-anö~-an			Imperfectivo	Indicativo	Jerárquico/escindido
-ne~kü-...-i		Lejano	Perfectivo	Indicativo	Jerárquico/escindido
-akene/-akö			Imperfectivo	Indicativo	Jerárquico/escindido
-a	Presente			Indicativo	Jerárquico/escindido
-ta	Futuro			Indicativo	Jerárquico/escindido
-tai~-tan...-i				Subjuntivo	Jerárquico/escindido
-kö				Imperativo básico	Jerárquico/escindido
-iye				Imperativo yusivo	Jerárquico/escindido
-'ñojo~-'ña'				Imperativo rogativo	Jerárquico/escindido
-'no				Imperativo aprehensivo	Jerárquico/escindido
-i				Imperativo prohibitivo	Jerárquico/escindido
-dü			Imperfectivo		Ergativo-absolutivo

Por otra parte, en *dhe'kwana* existen marcadores de tiempo, aspecto y modo marcados con un auxiliar, como muestro en la Tabla 15.

Tabla 15: Marcadores de tiempo, aspecto y modo con auxiliar.

Marcas	**Aspecto**	**Modo**	**Alineamiento**
-'se + AUX (<COP)		Desiderativo	Nominativo-Absolutivo
-jai + AUX (<COP)		Habilitativo	Nominativo-Acusativo
-'da + AUX (<COP)		Negativo	Nominativo-Acusativo
t-… -e + AUX (<COP)	Habitual		Nominativo-Acusativo
-düje/-nöje + AUX (<COP)	Progresivo		Nominativo-Acusativo
-dü + AUX (<'empezar')	Inceptivo		Nominativo-Absolutivo
-dü + AUX (<'terminar')	Terminativo		Nominativo-Absolutivo

Otros marcadores verbales forman oraciones subordinadas sin tiempo, aspecto o modo propio, como se muestra en la Tabla 16.

Tabla 16: Subordinadores sin tiempo, aspecto o modo propio.

Marca	**Función**	**Alineamiento**
-taame	Simultáneo	Ergativo-absolutivo
-dawö	Simultáneo	Ergativo-absolutivo
-a'jökö	Condicional	Ergativo-absolutivo
-e	Propósito de movimiento	Nomativo-acusativo

Una serie de nominalizadores que juegan un rol en la organización del alineamiento también expresan tiempo y aspecto, como se muestra en la Tabla 17.

Tabla 17: Nominalizadores que expresan tiempo y aspecto.

Marca	**Función**	**Alineamiento**
-dü	Nominalizador de acción imperfectiva	Ergativo-absolutivo
-'jüdü	Nominalizador de acción imperfectiva pasada	Ergativo-absolutivo
-ajö	Nominalizador de acción perfectiva pasada	Ergativo-absolutivo
-tojo	Nominalizador circunstancial	Ergativo-absolutivo

2.3.8 Subordinadas y complementos

a. Oraciones relativas

La construcción de cláusula relativa es una frase nominal compleja donde hay un modificador clausal (Kroeger, 2004:165). Sobre la construcción de relativa puedo decir que consiste de un nominal, que puede no estar representado y una cláusula subordinada interpretada como modificador atributivo del nominal. El nominal se le llama núcleo y la cláusula subordinada se le llama cláusula relativa (Lehmann 1986:664).

Las oraciones subordinadas relativas en *dhe'kwana* se forman siguiendo dos estrategias diferentes: en una estrategia, se agrega una partícula relativizadora *=dü* (con alomorfos *=chü* y *=nü*) a una forma verbal finita con uno de los sufijos del sistema verbal de Serie I (es decir los marcadores que corresponden al alineamiento jerárquico o intransitivamente escindido que ocurren tanto en los verbos principales como en los auxiliares) y, en otra estrategia, se usan diferentes formas nominalizadas, es decir, formas no finitas. En los

ejemplos de esta sección obtenidos por introspección, presento dos pares de ejemplos correspondientes a cada estrategia: los ejemplos en (a) ilustran la estrategia finita sin auxiliar y en (b) la estrategia con auxiliar finito y los ejemplos en (c) ilustran la estrategia por nominalización. En los ejemplos en (64) se ilustra la relativización de la función del S del verbo intransitivo, siguiendo la estrategia finita, (64a)-(64b), y no finita, (64c), de nominalización de acción imperfectiva con *-dü.*

(64) a. neju'ka dhanwa nünü'kadü
n-ejuduka-a dhanwa n-ünükü-a=dü
3S-caer-PRS hombre 3S-dormir-PRP=REL
'Se cae el hombre que está durmiendo.'

b. neju'ka dhanwa tünnü'ke nö'jönnü
n-ejuduka-a dhanwa t-ünükü-e n-ö'jö-anö=dü
3S-caer-PRS hombre DUR-dormir-DUR 3S-AUX-PRP=REL
'Se cae el hombre que dormía.'

c. neju'kai dhanwa wünküdü
n-ejuduka-i dhanwa w-ünükü-dü
3S-caer-PRP hombre INTR-dormir-NMZ.ACC
'Se cayó el hombre que está durmiendo.'

En (65a)-(65b) se ilustra la estrategia de relativización finita del O de verbo transitivo y en (65c) la estrategia de relativización del O por nominalización, recurriendo a los afijos de nominalización en imperfectivo *n-…-dü*

(65) a. dhanwa weneakennü nijütai
dhanwa w-ene-akene=dü n-jüta-i
hombre 1A-ver-PDI=REL 3S-casarse-PRP
'El hombre que vi se casó (al que le eché el ojo).'

b. dhanwa tünene wö'jökennü nijütai
dhanwa tün-ene-e w-ö'jö-akene=dü n-jüta-i
hombre DUR-ver-DUR 1A-AUX-PDI:PAH=REL 3S-casarse-PRP
'El hombre que veía se casó (al que le había echado el ojo).'

c. dhanwa neenedü nijütai
dhanwa ^-n-ene-dü n-jüta-i
hombre 1A-NMZ.O-ver-NMZ.IPFV 3S-casarse-PRP
‘El hombre que vi se casó (al que le eché el ojo).’

En (66a)-(66b) se ilustra la estrategia de relativización finita del A de verbo transitivo y en (66c) la estrategia de relativización del A por nominalización, recurriendo al sufijo *-nei*.

(66) a. dhanwa adheneakenedü neju’kai
dhanwa adh-ene-akene=dü n-ejuduka-i
hombre 2O-ver-PDI=REL 3S-caerse-PRP
‘Se cayó el hombre que te vió.’

b. dhanwa adhenetö tüweiye künö’jödü neju’kai
dhanwa adh-ene-tö tüw-ei-e kün-ö’jö-akö=dü n-ejuduka-i
hombre 2O-ver-DUR DUR-AUX-DUR 3A:DIS-AUX-PDI:3=REL 3S-caerse-PRP
‘Se cayó el hombre que te veía.’

c. dhanwa adhenenei neju’kai
dhanwa adh-ene-nei n-ejuduka-i
hombre 2O-ver-NMZ.A 3S-caerse-PRP
‘El hombre que siempre te ve se cayó.’

Por último, existe igualmente una nominalización circunstancial *-tojo* que expresa lugares o instrumentos que no tiene una contraparte finita, como se ilustra en (67).

(67) iyö makusa enetojo neju’kai
iyö makusa Ø-ene-tojo n-ejuduka-i
3IN:INV aguja 3O-ver-NMZ.CIRC 3S-caerse-PRP
‘Se cayó aquello con lo que se ve la aguja.’

Por un lado, la relativización finita funciona exactamente con el mismo alineamiento que en los sistemas jerárquico y escindido, mientras que, por el otro lado, la forma de la nominalización está dando información sobre el argumento omitido. En ninguna de las estrategias de relativización puedo ver nuevos efectos sobre los patrones de alineamiento que se discutirán en detalles en los siguientes capítulos.

Los ejemplos con los que he ilustrado a las relativas de la lengua son todos del tipo posnominal, sin embargo, la lengua también permite estas relativas en posición prenominal.

b. Oraciones de complemento

De acuerdo a Noonan (2007: 52) "por complementación entendemos la situación sintáctica que surge cuando una oración o predicación nocional es un argumento de un predicado. Una predicación puede ser vista como un argumento de un predicado si funciona como el sujeto u objeto de ese predicado".[13] En *dhe'kwana* existen pocos verbos matrices con los que se pueda utilizar oraciones de complemento. Por un lado, el significado de deseo con volición que equivale al significado de 'querer' se expresa por medio de una construcción dedicada a la expresión del desiderativo con un afijo -'*se*, mientras que 'saber' *öwanökö* y 'gustar' *wakü'je* se expresan por medio de posposiciones y el habla reportada se expresa de manera directa por medio de una partícula citativa *ke*.

Los pocos ejemplos de oraciones de complemento se expresan por medio de nominalizaciones de acción. En (68) ilustro una construcción transitiva: note que el orden es OV cuando el complemento funciona como O del verbo matriz.

(68)	öttödü	weneanö
	ö-ütö(mö)-dü	w-ene-anö
	2S-ir-NMZ.ACC	1A-ver-PRI
	'Vi que te fuiste.'	

Mientras que en (69), también una construcción transitiva, el orden es AV cuando el A funciona como complemento del verbo matriz.

13 En inglés […] "By complementation, we mean the syntactic situation that arises when a notional sentence or predication is an argument of a predicate. For our purpose, a predication can be viewed as al argument of a predicate if it functions as the subject or object of that predicate" (traducido por Zuleima Jiménez).

(69) ötö'jüdü köödönñöi
ö-ütö(mö)-'jüdü ^-ködönñö-i
2S-ir-NMZ.ACC.PSD 1O-enfermar-PRP
'Tu ida me enfermó.'

2.4 Resumen

En este capítulo he presentado un inventario fonológico de la lengua *dhe'kwana* donde esbocé que la lengua cuenta con 14 segmentos vocálicos y 15 segmentos consonánticos. También describí algunos de los fenómenos morfofonológicos que tiene la lengua, tales como el alargamiento vocálico, la palatalización, el ablaut y la reducción silábica. Por otra parte, también explique algunos de los rasgos tipológicos y gramaticales como se resumen a continuación:

✓ El *dhe'kwana* es una lengua de marcación en el núcleo, por lo tanto, los verbos, nombres poseídos, adposiciones marcan a sus argumentos en el núcleo por medio de marcadores de persona.

✓ La lengua recurre a la marca de caso en los nominales cuando estos funcionan como ergativo, causado, benefactivo y dativo. Por 'caso' me refiero a la categoría de marcación dependiente en los nominales (expresiones nominales) que indica el tipo de relación que tienen esos nominales con respecto a sus núcleos (Primus 2011:303).

✓ Las categorías de tiempo y aspecto no son marcadas independientemente una de la otra, es decir, los sufijos en *dhe'kwana* marcan por lo general más de un valor (Cáceres 2011). Esto requiere de trabajo futuro y buen análisis.

✓ Las construcciones de predicado no verbal con y sin cópula, se forman con nombres, adverbios y sintagmas posposicionales en función predicativa. Los nombres, para formar predicados con cópula requieren estar acompañados de la posposición =*je* 'esivo'.

✓ La cópula tiene un uso como auxiliar en las construcciones donde el núcleo predicativo es verbal.

✓ Las correlaciones de orden de palabras corresponden a un orden básico OV, excepto en la preferencia de orden para las subordinadas relativas.

✓ De acuerdo a los ejemplos presentados en este capítulo el *dhe'kwana* también presenta un alineamiento de objeto de tipo indirectivo.

Capítulo 3
Alineamiento jerárquico

3.1 Introducción

Este capítulo discute el uso de una serie de prefijos de persona y número que ligados a verbos transitivos dan como resultado un sistema de alineamiento inverso-jerárquico. En este tipo de sistema, el verbo sólo recibe una marca argumental, ya sea A u O, dependiendo de cuál de los dos argumentos centrales es más alto en la jerarquía de persona que opera en las lenguas donde los participantes del acto de habla (1ra y 2da persona) son más prominentes que la 3ra persona. El sistema de alineamiento jerárquico se manifiesta con la mayoría de los marcadores de TAM que incluye un sistema de cuatro pasados (-*i* pasado reciente perfectivo, -*ne* pasado distante perfectivo, -*anö* pasado reciente imperfectivo, -*akö* pasado distante imperfectivo de 3ra persona, -*akene* pasado distante imperfectivo para el resto de las personas), un presente (marcado con el sufijo -*a*), dos futuros (-*ta* futuro cierto, -*tai* futuro probable), cinco imperativos (imperativo -*kö*, yusivo -*iye*, prohibitivo -*i*, aprehensivo -*'no* y rogativo -*ño'jo* [forma plural de 3ra persona -*ña'to*]),[14] es decir, este no es un sistema de alineamiento marginal. Este sistema de construcciones comparte la misma serie de marcas de prefijos de persona y de número, identificada como Serie I en lenguas caribes por Gildea (1998). Esta serie de marcas de persona y de número también dan lugar al patrón de alineamiento de sujeto escindido con los verbos intransitivos, que se discutirá en el Capítulo 4. Dado que el sistema de alineamiento para verbos transitivos presentado es este capítulo y el sistema de alineamiento para verbos intransitivos del capítulo siguiente comparten las mismas marcas, en los trabajos sobre lenguas caribes se presentan usualmente como una sola construcción, pero aquí, para efectos de claridad para no especialistas de la familia, dividimos la presentación en dos capítulos. Por último, cabe

[14] Estos marcadores se identifican como imperativos porque son diferentes valores de órdenes, siguiendo la definición amplia de Aikhenvald de imperativos (2001:1) "an imperative gets an addressee to act".

resaltar que la Serie I en el *dhe'kwana* es distinta de aquellas marcas de persona y número utilizadas en el patrón de alineamiento ergativo-absolutivo (Capítulo 6) y en el patrón de alineamiento nominativo-acusativo (Capítulo 5).

3.2 Patrón de alineamiento jerárquico

En el patrón de alineamiento jerárquico, los verbos transitivos presentan una única posición morfológica para la marcación de la persona, es decir, el núcleo verbal transitivo sólo permite la marcación de uno de los dos argumentos centrales (con excepción de las interacciones entre participantes del acto hablado [PAH], cf. 3.2.3 y 3.2.4). Esto se ilustra en (1), donde la 2da persona, que tiene la función de A, se expresa por el prefijo *m-*, mientras que la 3ra persona en función de O no se expresa.

(1) maiju'ne
m-aijuku-'ne
2A-pegar-PDP
'Le pegaste.'

En contraste, en (2), la 2da persona en función de O se marca por medio del prefijo *adh-*, mientras que la 3ra persona en función de A no se expresa.

(2) adhaiju'ne
adh-aijuku-ne
2O-pegar-PDP
'Te pegó.'

Los ejemplos en (1) y (2) ilustran la manera en que se manifiesta el patrón de alineamiento jerárquico en *dhe'kwana*, es decir, los verbos transitivos marcan únicamente al A o al O. En la jerarquía de persona en *dhe'kwana*, los participantes del acto de habla (1ra y 2da persona) son más altos que las terceras personas. Se marca el A en los verbos transitivos cuando el A es más alto que el O en la jerarquía de persona, y se marca al O cuando éste es más alto que el A en la misma jerarquía (Cáceres 2011; Gildea 1992, 1988, 2012; Zavala

1994, 2007). El patrón que sigue el *dhe'kwana* es conocido como sistema de alineamiento jerárquico-inverso (Gildea 1994; Zavala 1994) debido a que en este tipo de alineamiento sólo hay una oposición directo-inverso cuando uno de los argumentos centrales es un participante del acto de habla (PAH) y el otro una 3ra persona, pero no hay oposición entre directo e inverso cuando los dos argumentos centrales del verbo transitivo son 3ras personas. En las lenguas inversas, las combinaciones locales donde intervienen dos PAH, uno como A y otro como O, forman un subsistema independiente que puede seguir, dependiendo de la lengua, un patrón semejante al jerárquico, o uno independiente a él (Zavala 1994).

3.2.1 Paradigma de marcadores de la Serie I que marcan al PAH.

El paradigma de marcadores de la Serie I que marcan al PAH como A ocurren en la combinación conocida como "directa", cuando el A es más alto en la jerarquía que el O, en las combinaciones PAH>3SG. Este paradigma se resume en la Tabla 18 en la conjugación del pasado reciente perfectivo. En este paradigma verbal, los prefijos marcan persona, mientras que los sufijos en negritas sólo número. El sufijo -*i*, marca de pasado reciente perfectivo, se omite en las combinaciones 1+2pl>3 y 2pl>3, es decir, el morfema de plural de PAH en el pasado no es separable de la marca de TAM puesto que se refiere a ambos a la vez.

Tabla 18: Marcadores de persona y número que expresan A con referencia a PAH de verbo transitivo.

1>3	***w***-ene-i	1A-ver-PRP	Yo lo vi a él
2>3	***m***-ene-i	2A-ver-PRP	Tú lo viste
1+2>3	***ke***-ene-i	INCL.A-ver-PRP	Tú y yo (**INCL**) lo vimos a él
1+2pl>3	***ke***-ene-***to***	INCL.A-ver-PL.PAH:PRP	Nosotros (**INCL**) lo vimos a él
1+3>3	***nña=n***-ene-i[15]	EXCL.A-ver-PRP	Lo vimos (**EXCL**) a él
2pl>3	***m***-ene-***to***	2A-ver-PL.PAH:PRP	Ustedes lo vieron a él

En la Tabla 19 se presenta el mismo paradigma de marcadores de persona de la Serie I para O de 3ra plural. Note en la Tabla 18 y la Tabla 19 que el sufijo *-to* expresa plural de A en referencia a PAH, pero que ni la 1ra persona ni el exclusivo pueden combinarse con sufijos de plural (cf. sección 2.3.2). En la Tabla 19 se muestra que el O de 3ra persona de plural se expresa con el clítico =cho y la misma tabla también muestra que cuando un A con referencia a un PAH en plural actúa sobre un O de 3ra persona, solamente se marca el plural del A, así, las formas *keeneto* 'nosotros lo vimos' y *meneto* 'ustedes lo vieron' no toman el clítico *=cho* presente en el resto del paradigma. Las formas directas con O plural representan una evidencia crucial para determinar que las construcciones jerárquicas inversas son formas transitivas canónicas porque a pesar de que en la posición de los prefijos únicamente se expresa el A, en la posición sufijal que expresa plural hay concordancia con el O, es decir que en las construcciones hay concordancia tanto con el A (PAH singular y plural) como con el O (3ra plural). Nótese que para las formas en donde ya se está marcando el plural de PAH, no hay manera de distinguir si la 3ra persona es también plural o no, pero para efectos de completitud incluimos estas formas en este cuadro puesto que son las que se utilizan también en contextos en donde la 3ra persona O es plural, aunque esta pluralidad no esté indicada.

[15] Dado que el exclusivo sigue el mismo patrón de marcación que la 3ra persona con nombres y posposiciones (cf. Capítulo 2) y que para los intransitivos *nña=n-* solamente refiere al exclusivo, interpreto aquí que *nña=n-* no está marcando la 3ra persona.

Tabla 19: Marcadores de persona y número que expresan A con referencia a PAH con O de 3ra plural de verbo transitivo.

1>3pl	***w***-ene-i=***cho***	1A-ver-PRP=PL.3	Yo los vi
2>3pl	***m***-ene-i=***cho***	2A-ver-PRP=PL.3	Tú los viste
1+2>3pl	***ke***-ene-i=***cho***	INCL.A-ver-PRP=PL.3	Tú y yo (**INCL**) los vimos
1+2pl>3(pl)	***ke***-ene-***to***	INCL.A-ver-PL.PAH:PRP	Nosotros (**INCL**) lo(s) vimos
1+3>3pl	***nña***=***n***-ene-i=***cho***	EXCL.A-ver-PRP=PL.3	Los vimos (**EXCL**) a ellos
2pl>3(pl)	***m***-ene-***to***	2A-ver-PL.PAH:PRP	Ustedes lo(s) vieron

3.2.2 Morfología de número para todos los contextos de Serie I

En todas las conjugaciones con los cuatro pasados en donde se manifiestan los patrones de alineamiento jerárquico y escindido se utilizan los mismos prefijos de persona, pero la marcación de las formas de plural para PAH y para 3ra persona varía de una marca de TAM a otra. La Tabla 20 muestra las diferentes formas de los sufijos de plural y su posición relativa con respecto al sufijo de TAM cuando la marca de plural es segmentable. El plural de PAH es siempre marcado con un sufijo, que aparece después de *-a* 'presente' y *-ta* 'futuro cierto' y antes de todos los otros sufijos. En contraste, el marcador de plural de 3ra persona es siempre un enclítico que viene después de cualquier sufijo de TAM o entre dos partes (no segmentables sincrónicamente como morfemas separados) del sufijo de TAM. Dos tiempos pasados en donde el sufijo de TAM de 3ra persona (en pasado distante perfectivo *-i*, y *-a(kö)* en pasado distante perfectivo) es diferente al sufijo de TAM de 2da persona (*-ne* y *-aken(e*) respectivamente), presentan además dos formas diferentes según que el PAH en función de A sea plural, (6a) y (7a), o singular, (6b) y (7b).

Tabla 20: Morfología de número para todos los contextos de Serie I.[16]

	PRS	PRP	PRI	PDP	PDI	FUT.C	FUT.P	YUS	APREH	ROG	PROH	IMP
PAH.SG	*-a*	*-i*	*-anö*	*-ne*	*-akene*	*-ta*	*-tai*	*-iye*	*-'no*	*-'ñojo*	*-i*	*-kö*
3.SG	*-a*	*-i*	*-anö*	*-i*	*-akö*	*-ta*	*-tai*	*-iye*	*-'no*	*-'ñojo*	*-i*	*-kö*
PAH.PL	*a-to*	*-to*	*-a-tto*	*-tö-ne*	*-a-'-kene*	*-ta-to*	*-tan-tö-i*	*-tö-iye*	*-to-'no*	*-to-'ñojo*	*-tö-i*	*-tö-kö*
3.PL	*a=to*	*-i=cho*	*-an-to*	*-ne=to* *-i=cho*	*-aken=to* *-a'=to*	*-ta=to*	*-tai=cho*	*-iye=to*	*-'no=to*	*-'ña'=to*	*-i=cho*	*-ko=to*

PRS=presente, PRP=pasado reciente perfectivo, PRI=pasado reciente imperfectivo, PDP=pasado distante perfectivo, PDI= pasado distante imperfectivo, FUT.C=futuro cierto, FUT.P=futuro probable, YUS=yusivo, APREH=aprehensivo, ROG=rogativo, PROH=prohibitivo IMP=imperativo

Ilustro a continuación las formas de los plurales del verbo *ene* 'ver' con los diferentes marcadores de TAM. Note que para los ejemplos en donde la forma del plural parece insertarse en medio del sufijo de TAM, los muestro en las glosas como morfemas no segmentables en (7a) y (9a);[17] también en las formas verbales en donde las formas de alguno de los sufijos son supletivas en (5a) y en (12b).

Presente

(3) a. meneato
m-ene-a-to
2A-ver-PRS-PL.PAH
'Ustedes lo(s) ven.'

b. neneato
n-ene-a=to
3A-ver-PRS=PL.3
'Ellos los ven a él(los).'

[16] En la representación de los morfemas de plural de sistema verbal de Serie I sigo a Gildea (1998) en indicar el plural de 3ra persona como clítico dado que históricamente se reconstruye como palabra independiente **toto* 'humano, persona, gente' y que en ye'kwana siempre ocurre después del sufijo de TAM, mientras que el plural de PAH se indica como sufijo, dado que precede a los sufijos de TAM. Sin embargo, la discusión sobre la diferencia entre clíticos y afijos se aleja del tema central de la tesis y no fue estudiada.

[17] No sería apropiado indicarlo como infijo puesto que no se trata de un morfema que se inserta en medio de una raíz. Probablemente los dos sufijos de TAM con los cuales el plural de 3ra persona se comporta de esta manera eran una secuencia de sufijos en algún momento.

Pasado reciente perfectivo

(4) a. meneto
m-ene-to
2A-ver-PRP:PL.PAH
'Ustedes lo(s) vieron.'

b. neneicho
n-ene-i=to
3A-ver-PRP=PL.3
'Ellos los vieron a él(los).'

Pasado reciente inperfectivo

(5) a. meneatto
m-ene-atto
2A-ver-PRI:PL.PAH
'Ustedes lo(s) vieron.'

b. neneanto
n-ene-anö=to
3A-ver-PRI=PL.3
'Ellos los vieron a él(los).'

Pasado distante perfectivo

(6) a. menetöne
m-ene-tö-ne
2A-ver-PL.PAH-PDP
'Ustedes lo(s) vieron.'

b. meneneto
m-ene-ne=to
2A-ver-PDP=PL.3
'Tú los viste.'

c. küneneicho
kün-ene-i-to
3A.DIS-ver-PDP=PL.3
'Ellos los vieron a él(los).'

Pasado distante imperfectivo

(7) a. menea'kene
m-ene-a'kene
2A-ver-PDI:PL.PAH
'Ustedes lo(s) vieron.'

b. meneakento
m-ene-akene-to
2A-ver-PDI=PL.3
'Tú los viste.'

c. künenea'to
kün-ene-akö=to
3A.DIS-ver-PDI=PL.3
'Ellos los vieron a él(los).'

Futuro cierto

(8) a. menetato
m-ene-ta-to
2A-ver-FUT.C-PL.PAH
'Ustedes lo(s) verán.'

b. nenetato
n-ene-ta=to
3A-ver-FUT.C=PL.3
'Ellos los verán a él(los).'

Futuro probable

(9) a. menetantöi
m-ene-tantöi
2A-ver-FUT:PL.PAH
'Ustedes lo(s) verán.'

b. enetaicho
Ø-ene-tai=to
3A-ver-FUT=PL.3
'Ellos los verán a él(los).'

Yusivo

(10) a. menetöiye
m-ene-tö-iye
2A-ver-PL.PAH-YUS
'Que ustedes lo(s) vean.'

b. eneiyeto
n-ene-iye=to
3A-ver-YUS=PL.3
'Que ellos los vean a él(los).'

Aprehensivo

(11) a. manento'no
m-an-ene-to-'no
2A-NEG-ver-PL.PAH-APREH
'Cuidado ustedes lo(s) ven.'

b. anene'noto
∅-an-ene'no=to
3A-NEG-ver-APREH=PL.3
'Cuidado ellos los ven a él(los).'

Rogativo

(12) a. meneto'ñojo
m-ene-tö-'ñojo
2A-ver-PL.PAH-ROG
'Que ustedes lo(s) vean.'

b. nene'ña'to
n-ene-'ña'to
3A-ene-ROG:PL.3
'Que ellos los vean a él(los).'

Prohibitivo

(13) a. manenetöi
m-an-ene-tö-i
2A-NEG-ver-PL.PAH-PROH
'No lo(s) vean (ustedes).'

b. aneneicho
∅-an-ene-i=to
3A-NEG-ver-PROH=PL.3
'Que ellos no lo vean a él(los).'

Imperativo

(14) a. enetökö
∅-ene-tö-kö
3O-ver-PL.PAH-IMP
'Véanlo.'

b. enekoto
∅-ene-kö=to
3O-ver-IMP=PL.3
'Velos.'

3.2.3 Paradigma de marcadores de O en la combinación inversa: 3:PAH

Por otro lado, el paradigma de marcadores de O con referencia a PAH en la Serie I ocurren en la combinación conocida como "inversa", combinación que toma lugar cuando el O es más alto en la jerarquía de persona que el A. Este paradigma se resume en la Tabla 21 en la conjugación en el pasado reciente perfectivo. En este paradigma verbal, los prefijos marcan

la persona del O, mientras que los sufijos en negrita sólo número en correferencia con los O plurales. El sufijo de TAM *-i* se omite en las combinaciones 3>1+2pl y 3>2pl.

Tabla 21: Marcadores de persona y número que expresan O con referencia a PAH de verbo transitivo.

3>1	***ye***-ene-i	1O-ver-PRP	Él me vio
3>2	***adh***-ene-i	2O-ver-PRP	Él te vio
3>1+2	***k***-öne[18]-i	INCL.O-ver-PRP	Él nos vio a ti y a mí (**INCL**)
3>1+2pl	***k***-öne-***to***	INCL.O-ver-PL.PAH:PRP	Él nos vio a ustedes y a mí (**INCL**)
3>1+3	***nña***=ene-i	EXCL.O-ver-PRP	Él vio a nosotros (él, ella y a mí) (**EXCL**)
3>2pl	***adh***-ene-***to***	2O-ver-PL.PAH:PRP	Él vio a ustedes

En la Tabla 22 se presenta el mismo paradigma de marcadores de persona de la Serie I con marcación de A de 3ra plural. Aquí se muestra que el A de 3ra persona de plural se expresa con el clítico *=cho* y la misma tabla también muestra que cuando un A con referencia a una 3ra persona plural actúa sobre un O con referencia a un PAH, solamente se marca el plural del O,[19] lo cual nos indica el mecanismo según el cual las formas *köneto* 'ellos nos vieron a ustedes y a mí (INCL.)' y *adheneto* 'ellos vieron a ustedes' no toman el clítico *=cho* presente en el resto del paradigma. Las formas inversas con A de tercera persona plural también representan una evidencia crucial para determinar que las construcciones jerárquicas inversas son formas transitivas canónicas porque a pesar de que en la posición de los prefijos únicamente se expresa el O, en la posición sufijal que expresa plural hay concordancia con el A.

[18] Para las raíces que alternan entre la vocal media anterior y la central como la raíz *ene* 'ver', la forma del inclusivo presenta la vocal media central. Es un fenómeno de alternancia vocálica común a todas las lenguas caribes identificado como alternancia de tipo ablaut (Meira et al 2010).

[19] Se puede imaginar un contexto pragmático marcado tanto para el imperativo como para el pasado distante perfectivo en interrogación en donde se pueda producir una forma verbal con ambos plurales *ene-tö-kö=to nma* 'pues mírenlos' y *¿m-ene-tö-ne=to ka*? '¿ustedes los vieron a ellos?'. En contextos neutros, esto no es posible.

Tabla 22: Marcadores de persona y número que expresan O con referencia a PAH y A de 3ra plural de verbo transitivo.

3pl>1	***ye***-ene-i=cho	1O-ver-PRP=PL.3	Ellos me vieron
3pl>2	***adh***-ene-i=cho	2O-ver-PRP=PL.3	Ellos te vieron
3pl>1+2	***k***-öne-*i=cho*	INCL.O-ver-PRP=PL.3	Ellos nos vieron a ti y a mí (**INCL**)
3pl>1+2 pl	***k***-öne-***to***	INCL.O-ver-PL.PAH:PRP	Ellos nos vieron a ustedes y a mí (**INCL**)
3pl>1+3	***nña***=ene-i=cho	EXCL.O-ver-PRP=PL.3	Ellos vieron a nosotros (él, ella y a mí) (**EXCL**)
3pl>2pl	***adh***-ene-***to***	2O-ver-PL.PAH:PRP	Ellos vieron a ustedes

3.2.4 Paradigmas de marcadores locales 1:2

Como en muchas lenguas inversas y jerárquicas (Zavala 1994, 2007), las combinaciones "locales" donde tanto A como O son PAH, recurren a un sistema de marcación especial. Para la combinación 1>2 no se recurre al prefijo que refiere al A o al O de 1ra ni de 2da persona, sino que la lengua cuenta con un prefijo único para esta combinación con la forma *man*- que podría ser analizado como un morfema pormanteau para 1>2. Por lo tanto, no se puede decir que esta combinación sigue un patrón directo o inverso, sino uno que se separa de esos patrones. La Tabla 23 ilustra estos marcadores locales.

Tabla 23: Marcadores locales 1:2.

1>2	***man***-ene-i	1>2-ver-PRP	Te vi a ti
1>2pl	***man***-ene-***to***	1>2-ver-PL.PAH:PRP	Yo los vi a ustedes
1+3>2	***nña=man***-ene-i	EXCL>2-ver-PRP	Nosotros (**EXCL**) te vimos
1+3>2pl	***nña***=***man***-ene-***to***	EXCL>2-ver-PL.PAH:PRP	Nosotros (**EXCL**) los vimos a ustedes

Por otro lado, en la combinación local 2>1 se puede observar algo semejante ya que la lengua recluta una marca pormanteau donde no se puede establecer si hay una jerarquización en los PAH, lo único que muestra es que la lengua separa las combinaciones 1>2 de 2>1, pero ninguna de las dos se trata como directa o inverso. La Tabla 24 ilustra estos marcadores locales.

Tabla 24: Marcadores locales 2:1.

2>1	***k***-öne-i	2>1-ver-PRP	Tú me viste
2pl>1	***k***-öne-***to***	2>1-ver-PL.PAH:PRP	Ustedes me vieron
2>1+3	***nña=k***-öne-i	2>EXCL-ver-PRP	Tú nos viste (**EXCL**)
2pl>1+3	***nña=k***-öne-***to***	2>EXCL-ver-PL.PAH:PRP	Ustedes nos vieron (**EXCL**)

3.2.5 La combinación con dos argumentos de 3ra persona

Finalmente, la otra combinación que se tiene que investigar en los sistemas inversos refieren a los casos cuando ambos argumentos centrales son 3ras personas, ya que en algunas lenguas se presenta una oposición directo-inverso también en estas combinaciones, como por ejemplo en oluteco (Zavala 2002), en lenguas algonquinas (Dahlstrom 1991) y en varias lenguas mayas (Aissen 1997, 1999; Zavala 1994, 2007, 2017, Pérez Vail 2014). En estas lenguas, normalmente se tiene una oración directa cuando el A es más alto en la jerarquía de prominencia que el O, en contraste, la oración se trata como inversa cuando el O es más prominente jerárquicamente que el A. Las jerarquías que operan con 3ras personas en estas lenguas son de cuatro tipos. En algunas lenguas opera una jerarquía de animacidad donde los humanos son jerárquicamente más altos que los animales y estos que los inanimados. También puede operar una jerarquía de definitud donde los nominales definidos son más altos jerárquicamente que los indefinidos. Una tercera jerarquía que es común en estas lenguas trata a los poseedores correferenciales más altos jerárquicamente que los poseídos (Aissen 1999, Zavala 2007). Finalmente, hay lenguas donde en la jerarquía se trata de manera preferencial a los nominales topicales en relación a los no topicales (Givón 1994).

Se han identificado lenguas que sólo tienen la oposición directo-inverso cuando intervienen participantes del acto de habla, lo que se conoce como un sistema de *alineamiento inverso*. Otras lenguas donde la oposición directo-inverso sólo opera con 3ras personas, lo que se le llama sistema de *voz inversa*. Un tercer tipo de lenguas recurren a los mismos mecanismos formales para crear una oposición directo-inverso en los casos donde

hay un PAH involucrado o en los casos donde todos los argumentos involucrados refieren a 3ras personas, lo que se le conoce como sistema *inverso integral*, y finalmente hay lenguas que dividen la codificación, de tal manera que cuando interviene un PAH se usa unos mecanismos formales para la distinción de estructuras directas vs. inversas, mientras que cuando los dos argumentos que intervienen refieren a 3ras personas se usan otros mecanismos formales, a lo que se le ha llamado *inverso escindido* (Gildea 1994, Zavala 1994, 2007).

El *dhe'kwana*, solamente presenta el alineamiento inverso, es decir, cuando interviene un PAH como uno de los argumentos centrales, y no tienen la distinción entre el patrón directo vs. inverso cuando intervienen 3ras personas como A y O. Esto se puede demostrar en construcciones donde se contrastan distintos valores de animacidad, definitud y genitivos correferenciales con los dos argumentos centrales de una oración transitiva. Primero voy a presentar el paradigma de marcación en el verbo transitivo cuando hay dos argumentos de 3ra persona con distintos valores de número gramatical. Note en este paradigma que el prefijo de persona es invariable del número gramatical del A y O. Sin embargo, en la posición de enclítico, hay una marca de plural que puede concordar con el número múltiple del A o del O o con los dos, es decir no hay manera de quitar la ambigüedad aparte del contexto discursivo, tal como se puede ver en la Tabla 25.

Tabla 25: Marcadores de 3ra personas con distintos valores de número gramatical.

3SG>3SG	***n***-ene-***i***	3>3-ver-PRP	Él lo vió
3SG>3PL	***n***-ene-i=***cho***	3>3-ver-PRP=PL.3	Él los vió
3PL>3SG	***n***-ene-i=***cho***	3>3-ver-PRP=PL.3	Ellos lo vieron a él
3PL>3PL	***n***-ene-i=***cho***	3>3-ver-PRP=PL.3	Ellos los vieron a ellos

Voy a presentar a continuación pares de ejemplos de construcciones transitivas con terceras personas que en lenguas con contrastes de voz directa vs. inversa obligatoriamente tendrían una construcción no marcada con A más alto en la jerarquía que el O y una construcción marcada cuando el O es más alto en la jerarquía de prominencia que el A. La

primera jerarquía que valoraré es la de animacidad. En esta jerarquía, un humano ocuparía un lugar más alto con respecto a un inanimado, de tal manera que, si el humano está en la posición de A y el inanimado en la de O, la construcción tendría que codificarse como directa, pero si el A es inanimado y el O es humano, se tendría que codificar como una estructura marcada de manera obligatoria, es decir, una construcción inversa. En (15) ilustro una estructura con A humano y O inanimado. Note que el verbo toma el prefijo *n*- de tercera persona en correferencia con el A y el O no se marca en el verbo. Si el verbo pudiera marcar a un O de 3ra persona, una raíz de vocal inicial como *ene* 'ver' en (15b), debería poder tomar el prefijo *Ø*- con alguno de los marcadores de TAM de este alineamiento, pero esta construcción es agramatical en la lengua. Los argumentos A y O están expresados nominalmente como *kudida* 'canoa' y *dhanwa* 'hombre' sin ninguna marca de caso. La misma construcción tiene lugar en (16) cuando el A es inanimado y el O humano. Esto demuestra que en las combinaciones 3>3 no hay una alternancia en el sistema de voz motivadas por el valor de animacidad de los argumentos centrales y la relación gramatical que toman. Note que el orden de palabras no establece la relación gramatical de los nominales debido a que (15) tiene un orden OAV, mientras que (16) un orden AOV. En estos dos casos, las interpretaciones opuestas de estos ejemplos, aunque gramaticales, no son viables por cuestiones pragmáticas, es decir, 'la canoa vio al hombre' o 'el hombre mató al palo' son eventos cuya realización en el mundo real es poco probable.

(15) a. kudida dhanwa nenei
kudida dhanwa **n**-ene-i
canoa hombre 3A-ver-PRP
'El hombre vio la canoa.'

b. *dhanwa kudida enei
dhanwa kudida **Ø**-ene-i
hombre canoa 3O-ver-PRP
'El hombre vio la canoa.'

(16) dhe dhanwa nemai
dhe dhanwa **n**-ema-i
palo hombre 3A-matar-PRP
'El palo mató al hombre.'

De la misma manera, la lengua no presenta una alternancia de voz cuando interviene un argumento más definido y uno menos definido en los distintos papeles sintácticos. En (17) el A es definido y el O indefinido dando como resultado una construcción activa con el prefijo *n*- de tercera persona en correreferencia con el A. En (18) el A es indefinido y el O definido, sin haber cambio en la forma del verbo. La interpretación de ambos ejemplos es ambigua porque (17) puede significar también 'alguna mujer vio al hombre' y (18) puede significar 'esa mujer vio a algún hombre'. Por lo tanto, en *dhe'kwana* tampoco opera una jerarquía de definitud semejante a la que opera en lenguas con voz inversa.

(17) mö'dö dhanwa wodi nenei
mö'dö dhanwa wodi **n**-ene-i
3AN:PRX hombre mujer 3A-ver-PRP
'Ese hombre vio alguna mujer.'

(18) mö'dö wodi dhanwa nenei
mö'dö wodi dhanwa **n**-ene-i
3AN:PRX mujer hombre 3A-ver-PRP
'Algún hombre vió a esa mujer.'

El *dhe'kwana* tampoco presenta una oposición directo-inverso cuando el poseedor de un nominal es correferencial con el otro argumento con el que coocurren en la oración. En lenguas inversas canónicas, la construcción con A correferencial con poseedor de O se codifica obligatoriamente como directa, mientras que la construcción que tiene a un poseedor de A correferencial con O se codifica obligatoriamente como inversa. Esto no sucede en *dhe'kwana*. En (19) el A es correferencial con el poseedor del O y la construcción es activa, mientras que (20) el poseedor del A es correferencial con el O y la

construcción sigue siendo marcada como activa, con prefijo *n*-[20] en correferencia con el A. Este último ejemplo también se podría interpretar como ‘Juan ayudó al hijo de una tercera persona diferente a Juan’.

(19) tünnedü Juan n-ene-i
t-ünne-dü Juan **n**-ene-i
3CREF.PSR-hijo-POS Juan 3A-ver-PRP
‘Juan$_i$ vio a su$_{i/*j}$ hijo.’

(20) inñedü de’a Juan ni’wa’töi
i-nñe-dü de’a Juan **n**-’wa’tö-i
3.PSR -hijo-POS REIT Juan 3A-ayudar-PRP
‘Su$_i$ mismo hijo ayudó a Juan$_i$.’

En resumen, el *dhe’kwana*, no cuenta con medios formales jerárquicos o de otro tipo en la combinación 3>3 ante condiciones que en lenguas canónicamente inversas sí presentan una alternancia de voz directa-inversa por medio de alguna alternancia estructural.

3.2.6 Contextos donde se presenta el alineamiento jerárquico

El sistema de alineamiento jerárquico se manifiesta con la mayoría de los marcadores de TAM que incluye un sistema de cuatro pasados, un presente, dos futuros, cinco imperativos. A continuación, voy a ilustrar pares de construcciones directo-inversas con cada uno de los marcadores de TAM donde se presenta esta alternancia. En primer lugar, ilustro la alternancia con los cuatro pasados. En (21a)-(21b) con ‘pasado reciente perfectivo, en (22a)-(22b) con el ‘pasado distante perfectivo’, en (23a)- (23b) con ‘pasado reciente imperfectivo y en (24a-(24b) con el ‘pasado distante imperfectivo’.

[20] Ver sección 2.2.2 con respecto al análisis de la vocal epentética [i].

(21) a. mödöje wekanmai yawö
mödöje **w**-ekanma-**i** yawö
así **1A**-contar-**PRP** entonces
‘Entonces así lo conté.’

b. mödöje yeekanmai yawö
mödöje **y^**-ekanma-**i** yawö
así **1O**-contar-**PRP** entonces
‘Entonces así chismeó sobre mí (a otros).’

(22) a. Wa’shadi maiju’töne
Wa’shadi **m**-aijuku-tö-**ne**
Danta **2A**-pegar-PL.PAH-**PDP**
‘Ustedes le pegaron a la Danta.’

b. dhe ke adhaiju’töne
palo ke **adh**-aijuku-tö-**ne**
palo INSTR **2O**-pegar-PL.PAH-**PDP**
‘Les pegó a ustedes con palo.’

(23) a. mödöje menkanö’tanö mö’dö
mödöje **m**-enkanö’tö-**anö** mö’dö
así **2A**-necesitar-**PRI** 3AN:PRX
‘Así lo necesitabas a ése.’ {Ori1JM.0487}

b. mödöje adhenkanö’tanö mö’dö
mödöje **adh**-enkanö’tö-**anö** mö’dö
así **2O**-necesitar-**PRI** 3AN:PRX
‘Ése te necesitaba así.’

(24) a. mañuku müdüakene
mañoco **m**-üdü-**akene**
mañoco **2A**-hacer-**PDI**
‘Hacías mañoco.’

b. adawidi adhajöiyakene
adawidi **adh**-ajöi-**akene**
maleza **2O**-agarrar-**PDI**
‘La maleza te agarraba.’

El par de ejemplos (25a-b) ilustran la alternancia directo-inversa en el presente.

(25) a. yö nun'akomo mekanmajö'a yawö
yö nun'e-ato=komo **m**-ekanmajötü-**a** yawö
aquello parecido-NMZ=PL **2A**-contar-**PRS** entonces
'Entonces le cuentas parecido a aquello.' {EG170817.008}

b. tüwü adhekanü'a
tüwü **adh**-ekanöjü-**a**
3SG **2O**-creer-**PRS**
'Él te cree.'

La alternancia directo-inverso se ilustra en (26a)-(26b) con 'futuro cierto' y en (27a)-(27b) con 'futuro probable'.

(26) a. Wa'shadi waiju'ta
Wa'shadi **w**-aijuku-**ta**
Danta **1A**-pegar-**FUT.C**
'Voy a pegarle a la danta.'

b. jenanma mama yaiju'ta
jenanma mama **y**-aijuku-ta
mañana mamá **1O**-pegar-**FUT.C**
'Mi mamá me va a pegar mañana.'

(27) a. ünnedü wiyötujatai
ü-nne-dü **w**-wötuja-**tai**
1-hijo-POS **1A**-aconsejar-**FUT.P**
'Aconsejaré (quizás) a mi hijo.'

b. ünnedü wöötujatai
ü-nne-dü ^-wötuja-**tai**
1-hijo-POS **1O**-aconsejar-**FUT.P**
'Mi hijo me aconsejará (quizás).'

Por último, presento pares de construcciones con la oposición directo-inverso con los cinco tipos de imperativos, en (28a-b) con el imperativo básico *-kö*, en (30a-b) con el yusivo, en

(31a-b) con el prohibitivo, en (32a-b) con el aprehensivo y en (33a-b) con el rogativo. El imperativo básico solamente se conjuga cuando el A es de 2da persona, es decir, no hay una forma inversa en donde la 3ra persona actúe sobre un PAH. El O puede ser otro PAH como en (28a) o de 3ra persona como en (28b). Obsérvese que la forma del prefijo de persona en el imperativo en dhe'kwana para la interacción 2>3 no se expresa con el prefijo *m*-, sino con los alomorfos correspondientes a marcación de 3O. Esta ausencia del prefijo *m*- en el imperativo también corresponde a la marcación de 2da persona para los verbos destransitivizados (c.f. Capítulo 4). Esta marcación especial existe en todas las lenguas de la familia que conservaron el imperativo (Gildea c.p.).

(28) a. kö'kwöjö'kö
k-e'kwöjötü-**kö**
2>1-responder-**IMP**
'¡Respóndeme!' {EG170817.003}

b. e'kwöjö'kö
Ø-e'kwöjötü-**kö**
3O-responder-**IMP**
'¡Respóndele!'

c. tüdükö
t-üdü-**kö**
3O-hacer-**IMP**
'¡Hazlo!'

Por otro lado, los verbos en imperativo marcan el plural de la misma manera que lo hacen el resto de las construcciones de este sistema de alineamiento, concordando con el A, como en (29a), o con el O, como se ilustra en (29b). Cuando tanto el A en referencia a un PAH como el O de 3ra persona son plurales, sólo se marca el plural del PAH, es decir, en el imperativo opera la jerarquía a nivel de marcación de número. Incluyo el imperativo en esta sección porque en las formas imperativas la manera en que se marca el plural no corresponde a los patrones que se usan en ninguno de los otros sistemas de alineamiento.

Note que la marcación de plural para el A precede a la marca de imperativo, mientras que la de O le sigue la marca de imperativo (cf. Tabla 20).

(29) a. e'kwöjö'tökö
Ø-e'kwöjötü-**tö-kö**
3O-e'kwöjötü-**PL:PAH-IMP**
'¡Respóndanle!' o '¡Respóndanles!'

b. e'kwojo'koto
Ø-e'kwöjötü-**kö**=**to**
3O.responder-**IMP-PL:3**
'¡Respóndeles!'

En la conjugación con yusivo, prohibitivo, aprehensivo y rogativo la alternancia directo-inverso se manifiesta de forma canónica.

(30) a. yö'jüje wekanma'joiye yawö
yö'jüje **w**-ekanma'jo-**iye** yawö
después **1A**-preguntar-**YUS** entonces
'Después le pregunto entonces.' {EG170817.003}

b. wötunnö yeekanma'joiye yawö
wötunnö **y^**-ekanma'jo-**iye** yawö
historia **1O**-preguntar-**YUS** entonces
'Que me pregunte entonces sobre la historia.'

(31) a. okoyu manaijukui
okoyu **m-an**-aijuku-**i**
culebra **2A-**NEG-pegar-**PROH**
'No le pegues a la culebra.'

b. adhaijukui mö'dö
adh-aijuku-**i** mö'dö
2O-pegar-**PROH** 3AN:PRX
'Que no te pegue.'

(32) a. eetö aweiya'jökö manekanma'no
eetö a-w-ei-a'jökö **m-an**-ekanma-**'no**
aquí 2S-INTR-COP-COND **2A-NEG**-informar-**APREH**
'Cuidado que no chismees sobre él (*lit.* no informes de él) si estás aquí.'

b. eetö aweiya'jökö adhekanma'no
eetö a-w-ei-a'jökö **adh**-ekanma-**'no**
aquí 2S-INTR-COP-COND **2O**-informar-**APREH**
'Cuidado que él/ella no chismee sobre ti (*lit.* no informe de ti) si estás aquí.'

(33) a. na'kwano wajöi'ñojo
na'kwano **w**-ajöi-**'ñojo**
pescado **1A**-agarrar-**ROG**
'Con permiso, voy a agarrar el pescado.'

b. adhajöi'ñojo
adh-ajöi-**'ñojo**
2O-agarrar-**ROG**
'Ojalá que te agarre.'

3.3 Conclusiones

En este capítulo se discutió el alineamiento jerárquico. Este patrón de alineamiento se manifiesta cuando un verbo transitivo sólo recibe una marca argumental, ya sea A u O, dependiendo de cuál de los dos argumentos centrales ocupa el lugar más alto en la jerarquía de persona donde los participantes del acto de habla (1ra y 2da persona) son más prominentes que la 3ra persona.

La lengua *dhe'kwana* sigue un patrón conocido como sistema de alineamiento jerárquico-inverso (Gildea 1994; Zavala 1994) debido a que en este tipo de alineamiento sólo tiene la oposición directo-inverso cuando uno de los argumentos centrales es un participante del acto de habla (PAH) y el otro una 3ra persona, pero no hay oposición directo-inverso cuando los dos argumentos centrales del verbo transitivo son 3ras personas. La jerarquía de

persona se manifiesta tanto en la elección de los prefijos de persona como en la elección de los sufijos de plural.

Los contextos donde se manifiesta el patrón de alineamiento jerárquico-inverso corresponden a la mayoría de los marcadores de TAM que se expresan en la lengua, que incluye un sistema de cuatro pasados, un presente, dos futuros y cinco tipos diferentes de imperativo.

Las combinaciones locales donde intervienen dos PAH, uno como A y otro como O, forman un subsistema independiente con prefijos pormanteau: en el caso de la combinación 1>2 existe un prefijo dedicado *man-*, mientras que la combinación 2>1 recluta el marcador *k-*. Esto demuestra que los PAH no están jerarquizados entre sí, puesto que en las combinaciones 2>1 y 1>2 no hay analogía ni con los patrones directos o inversos.

Por último, cuando, el A y O son argumentos centrales de tercera persona no se da la oposición directo-inverso en *dhe'kwana* a diferencia de otras lenguas donde operan jerarquías de animacidad, definitud, genitivos correferenciales o topicalidad. Esta última demostración sobre la 3ra persona no había sido dada anteriormente en la literatura sobre la lengua, de resto, este capítulo nos permite también demostrar que la morfología utilizada en este sistema en la variante *dhe'kwana* es la misma que la morfología descrita para la otra variante de la lengua. La manera en que se manifiesta el alineamiento jerárquico inverso en *dhe'kwana* es semejante al reportado para otras lenguas del mundo como el de las lenguas zoqueanas (Zavala 2007), donde no hay una marca explícita de inverso bajo las condiciones en donde una 3ra persona actúa sobre un PAH, pero difiere de estas lenguas porque la jerarquía de persona en zoque extiende el sistema jerárquico a situaciones donde los dos argumentos en interacción son PAH, mientras que en *dhe'kwana* en las combinaciones locales se tiene un subsistema distinto. El sistema del *dhe'kwana* también difiere de otras lenguas con sistemas jerárquico por el hecho de que en las combinaciones

3:PAH no hay una marca explícita de inverso, por lo cual tipológicamente se podría proponer sistemas estrictamente jerárquicos como el del *dhe'kwana*, vs. sistemas en donde se combina la jerarquía de persona con la marcación inversa, como el caso de las lenguas mayas (Zavala 1994, 2017).

Capítulo 4
Patrón de alineamiento de sujeto escindido

El patrón de alineamiento de sujeto escindido toma lugar en las condiciones morfosintácticas en las cuales algunos S de verbos intransitivos se marcan como los A de los verbos transitivos presentados en el capítulo anterior, lo que se representará como S_A, y otros S como los O de verbos transitivos presentados en el capítulo anterior, lo que se representará como S_O. Este tipo de marcación se le conoce como alineamiento de S escindido (Dixon 1994). De la misma manera que el patrón de alineamiento jerárquico presentado en el capítulo anterior, en *dhe'kwana*, el patrón de alineamiento de S escindido se manifiesta con la mayoría de los marcadores de TAM que incluye un sistema de cuatro pasados (-*i* pasado reciente perfectivo, -*ne* pasado distante perfectivo, -*anö* pasado reciente imperfectivo, -*akö* pasado distante imperfectivo de 3ra persona, -*akene* pasado distante imperfectivo para el resto de las personas), un presente (marcado con el sufijo -*a*), dos futuros (-*ta* futuro cierto, -*tai* futuro probable), cinco imperativos (imperativo -*kö*, yusivo -*iye*, prohibitivo -*i*, aprehensivo -*'no* y rogativo -*ño'jo* [forma plural de 3ra persona -*ña'to*]). Reitero que a pesar de que en otros estudios de lenguas caribes el sistema jerárquico de los verbos transitivos y el sistema escindido de los verbos intransitivos se presentan como una sola construcción, para efectos de claridad, los presento en capítulos separados.

En dos horas y media de texto analizadas ocurrieron muestras pertenecientes a las dos clases de verbos intransitivos, clases que se muestran claramente con la 1ra y 2da persona. Para identificar la transitividad de los verbos, me guié por un criterio morfológico: tal como lo había identificado Cáceres (2011:204) para la variante *ye'kwana*, en la variante dhe'kwana la forma negativa de los verbos en 3ra persona permite distinguir entre verbos transitivos e intransitivos. Como muestran los ejemplos (1) y (2) una raíz transitiva requiere un prefijo de alomorfos *ön-*, *an-* u *on-*, mientras que una raíz intransitiva como en (3) y (4) no toma ningún tipo de prefijo en su forma negativa (cf. 5.3).

(1)	anema’da	na	(*ema’da)
	ön-ema-’da	n-a	Ø-ema-’da
	3O:NEG-matar-NEG	3A-AUX:PRS	3O:matar-NEG
	‘No lo mata.’		
(2)	onkoka’da	na	(*choka’da)
	ön-koka-’da	n-a	i-koka-’da
	3O:NEG-lavar-NEG	3A-AUX:PRS	3O-lavar-NEG
	‘No lo golpea.’		
(3)	ünkü’da	na	(*anünkü’da)
	ünükü-’da	n-a	ön-ünükü-’da
	dormir-NEG	3S-AUX:PRS	3O:NEG-dormir-NEG
	‘No duerme.’		
(4)	eka’tümü’da	na	(*aneka’tümü’da)
	eka’tümü-’da	n-a	ön-eka’tümü-’da
	dormir-NEG	3S-AUX:PRS	3O:NEG-correr-NEG
	‘No corre.’		

Por otra parte también existe un criterio sintáctico para distinguir verbos intransitivos de verbos transitivos: un verbo intransitivo solamente admite un referente como argumento central, como en (5), y no puede ocurrir en una oración con dos referentes distintos, como en (6), a menos que uno de ellos esté marcado como adjunto como en (7).

(5) wöökammajö’a
w-öökammajötü-a
1S_A-DTR:contar-PRS
‘Estoy contando sobre mí.’

(6)	*shichu’kö	wöökammajö’a
	shichu-’kö	w-öökammajötü-a
	bebé-DIM	1S_A-DTR:contar-PRS
	‘*El bebé estoy contando sobre mí.’	

(7) shichu'kö wwö wöökammajö'a
shichu-'kö =wwö wöökammajö'a
bebé-DIM =DAT 1S_A-DTR:contar-PRS
'Le estoy contando sobre mí al bebé.'

En cambio, el verbo transitivo correspondiente sí acepta dos referentes distintos como en (8):

(8) shichu'kö wekammajö'a
shichu-'kö w-ekammajötü-a
bebé-DIM 1A-contar-PRS
'Chismeé sobre el bebé.'

Las siguientes tablas muestran los 18 verbos que aparecieron en el corpus analizado con alguna de estas dos personas. La Tabla 26 muestra que, por una parte, una serie de verbos intransitivos se marcan como S_A de 1ra persona con el prefijo *w-*, mientras que, por otra parte, otro subgrupo de verbos dentro del corpus ocurrió con 3 de los 4 alormorfos (*y*^-, ^-, *ü-*, *∅-*) en función de S_O de 1ra persona (cf. Capítulo 2).

Tabla 26: Marcación escindida de 1ra persona en verbos intransitivos.

Marcación de S_A = A de TR			**Marcación de S_O = O de TR**		
wö'kai	**w**-ö'ka-i	'terminé'	*yeekanta'ña*	**y**^-ekanta'nö-a	'yo canto'
wüta	**w**-ütö-a	'voy'	*wöönetüi*	^-wönetü-i	'yo soñé'
wö'düa	**w**-ö'dü-a	'digo'	*tü'tane*	**∅**-tü'ta-ne	'yo me acordé'
			tü'töjö'akene	**∅**-tü'tajötü-akene	'yo pensaba'

Presento a continuación dos construcciones transitivas, (9) y (10), anteriormente introducidas en el capítulo 3, los cuales ilustran que los prefijos de primera persona de los verbos transitivos las comparten también los verbos intransitivos de la Tabla 26.

(9) wenei
w-ene-i
1A-ver-PRP
‘Lo ví’

(10) yeenei
y^-ene-i
1O-ver-PRP
‘Me vió.’

La Tabla 27 muestra, por un lado, a un grupo de verbos que en segunda persona se marcan con el prefijo de 2da persona para S_A, *m-*, mientras que otros verbos toman dos de los seis alomorfos (*ö-, ödh-, a-, adh-, o-, odh-*) que tiene la 2da persona en función de S_O.

Tabla 27: Marcación escindida de 2da persona en verbos intransitivos.

Marcación de S_A = A de TR			**Marcación de S_O = O de TR**		
mamoa	**m-**amo-a	‘lloras’	*adha’de’wa*	**adh-**a’deuwü-a	‘hablas’
manmüi	**m-**anümü-i	‘te paraste’	*adhennejenka*	**adh-**ennejenka-a	‘creces’
mejö	**m-**ejü-i	‘viniste’	*adhennua*	**adh-**ennu-a	‘naces’
mööma	**m-**ööma-a	‘mueres’	*adhekanta’ña*	**adh-**ekanta’ñö-a	‘cantas’
maajönta	**m-**aajönta-a	‘empiezas’	*aweka*	**a-**weka-a	‘defecas’
müta	**m-**ütö-a	‘vas’	*awönetü’no*	**a-**wönetü-’no	‘vas a soñar’
mö’düa	**m-**ö’dü-a	‘dices’			

A continuación, ilustro dos construcciones con verbos transitivos que fueron presentados en el capítulo 3. En (11) vemos que la marcación de la 2da persona en función de A es como la de los verbos S_A presentados en la tabla anterior, mientras que en (12) la marcación de la 2da persona en función de O es como la de los verbos S_O presentados en la misma tabla.

(11) menei
m-ene-i
2A-ver-PRP
‘Lo viste.’

(12) adhenei
adh-ene-i
2O-ver-PRP
‘Te vió.’

La Tabla 28 muestra la marcación en ambas clases de verbos en modo imperativo donde, tal como se mostró para los transitivos (cf. 3.2.6), difiere un poco de la marcación con respecto al resto de las condiciones. Por un lado, hay un grupo de verbos que se marcan con el patrón de los A de los verbos transitivos en 2da persona que no expresan ningún prefijo de persona. Mientras que otros verbos presentan dos de los seis alomorfos que tiene la 2da persona que marca el O de los verbos transitivos en modo imperativo.

Tabla 28: Marcación escindida en el imperativo en verbos intransitivos.

Marcación de S como A de TR (S_A)	**Marcación de S como O de TR (S_O)**
öökanmajö’kö’de	*atü’töjö’kö’de*
öökanmajötü-kö-’de	**a**-tü’töjötü-kö-’de
$2S_A$**:**contarse-IMP-RET	$2S_O$-pensar-IMP-RET
‘¡Cuenta de ti!’	‘¡Reflexionen!’
ö’dükö	*önnüküi’che*
ö’dü-kö	**ö**-ünükü-i-’de
$2S_A$**:**decir-IMP	$2S_O$-dormir-PROH-RET
‘¡dí!’	‘¡No te duermas!’

En resumen, los verbos intransitivos en *dhe’kwana*, forman dos clases verbales que se hacen explícitas de acuerdo al paradigma de marcadores del S que toman. Una clase marca al S como al A de transitivos y la otra clase marca al S como al O de transitivos. Los contextos en que ocurre este sistema para marcar persona con los verbos intransitivos son los mismos en los que aparece el alineamiento jerárquico.

4.1 El S escindido en lenguas caribes y no caribes

Dentro de la familia caribe, Meira (2000) ha propuesto que la escisión de S es el resultado de un proceso histórico donde los verbos marcados como S_A son los que diacrónicamente

eran transitivos y pasaron a ser destransitivizados, mientras que los que se marcan como S_O eran los originalmente intransitivos, es decir, los verbos S_A sincrónicamente provienen de derivaciones intransitivas de verbos transitivos originales. Desde el punto de vista tipológico, la escisión de S's intransitivos se ha explicado como un alineamiento determinado por el reanálisis sintáctico de oraciones intransitivas bajo ciertos aspectos o tipos de cláusulas, o como un alineamiento condicionado por parámetros semánticos como el control, la volicionidad, la agentividad, el aspecto léxico, la animacidad, la eventividad, o la combinación de varios de estos parámetros (Klimov 1972, Dahlstrom 1983, DeLancey 1985, Merlan 1985, Van Valin 1990, Mithun 1991, Dixon 1994, Danziger 1996, Smith-Stark 2002, Zavala 2017).

Actividad vs No Actividad

Van Valin (1990), siguiendo el marco de la Gramática de Rol y Referencia (RRG), propuso que la división de las clases verbales intransitivas del italiano y del georgiano se podrían explicar recurriendo a un análisis semántico de los verbos según el cual los intransitivos de 'actividad' se marcan con S_A, mientras que los verbos intransitivos de 'no actividad' se marcan con S_O.

Agentividad

La noción de agentividad también se ha utilizado como parámetro para explicar la división de los distintos marcadores de S en los verbos intransitivos. Mithun (1991: 516) define al A prototípico como "el participante que ejecuta, efectúa, instiga o controla la situación indicada por el predicado", mientras que el O prototípico lo define como el participante que "no realiza, inicia o controla ninguna situación, sino que más bien se ve afectado de alguna manera". Van Valin (1990), por ejemplo, ha argumentado que la lengua acehnese, hablada en Indonesia, hace la división de los verbos intransitivos recurriendo al parámetro

de agentividad y no al de la semántica léxica. Se ha argumentado lo mismo para tres lenguas mayas: chol, chontal y poqomchi' (Zavala 2017).

Animacidad

Otro de los parámetros que motivan la escisión de los verbos intransitivos en dos clases es la animacidad. Merlan (1985) estudió ocho lenguas con intransitividad escindida y concluyó que la clase intransitiva más 'marcada', es decir aquella que toma S_A, tenía como propiedad común la de requerir sujetos animados.

Aktionsart (Aspecto léxico): estado vs. evento

Otro criterio a tomar en cuenta es la noción de Aktionsart o aspecto léxico. Mithun (1991: 512-4) encontró que la división de las dos clases verbales intransitivas del guaraní coloquial están motivadas por el aspecto léxico del verbo, de tal manera que los verbos marcados con S_A denotan eventos (las actividades, realizaciones y logros); mientras que los verbos marcados con S_O describen estados, que se caracterizan por la estabilidad en el tiempo.

Factores que intervienen de forma mixta: afectividad y aspecto gramatical

Mithun (1991: 520-523, 531-532) describe que en las lenguas pomo central, *caddo* y *mohawk*, los estados que no afectan significativamente a sus participantes se marcan con la categoría S_A, mientras que los estados en los que el participante se ve afectado de manera significativa se marcan con la categoría S_O. Es decir, aunque en el aspecto léxico los dos verbos son estados, un grupo de esos estados pertenecen a una subcategoría codificada como S_O si el rasgo de afectación es relevante.

4.2 Ausencia de un condicionamiento semántico en dhe'kwana

En este apartado, se explora la lógica que explica la división de los verbos intransitivos, en dos clases en *dhe'kwana* para dar cuenta que, al igual que en otras lenguas caribes, en esta lengua no se puede establecer una motivación de tipo semántico que explique la división que se manifiesta a nivel sincrónico. Para revisar la propuesta se van a discutir las clases recurriendo a los parámetros que se han propuesto en los estudios previos sobre lenguas con sujeto escindido con el fin de establecer hasta qué grado se puede establecer una motivación de tipo semántico.

Para el estudio del problema en *dhe'kwana*, en primer lugar, se hizo una clasificacíon de los verbos intransitivos en dos grupos: se identificaron 83 verbos intransitivos diferentes en los textos de los cuales 39 pertenecen a la clase S_O y 44 a la clase S_A. De esos 83 verbos, se seleccionaron los que aparecen en las tablas que se presentan a continuación, clasificados de acuerdo a la selección del marcador de sujeto como $\mathbf{S_A}$ o $\mathbf{S_O}$.

En la Tabla 29 se muestra una lista de verbos intransitivos donde se puede observar que hay verbos tanto del tipo S_A como $S_{O,}$ que aparecen en la categoría de verbos que refieren a actividades canónicas y también hay verbos tanto del tipo S_A como S_O que aparecen en la categoría de verbos que no expresan actividades.

Tabla 29: Verbos que denotan actividades y no actividades en dhe'kwana.

Actividades		No actividades (cambio de estado o estados)	
S_A	**S_O**	**S_A**	**S_O**
oojoima 'caminar'	*ajanümü* 'saltar'	*aanümü* 'pararse'	*ejuduka* 'caer'
öökamma 'contar de uno mismo'	*a'de'ta* 'hablar'	*ö'jö* 'despertarse'	*ennu* 'nacer'
öönema 'ayunar'	*a'deuwü* 'hablar'	*ö'ka* 'terminar'	*wensu'ta* 'quedar embarazada'
oowanoma 'estudiar'	*etümü* 'cantar (silbar)'	*oojodü* 'encontrarse'	*yuta* 'resecarse'
aajömötö 'agitarse'	*etadawa'kajo* 'trabajar'	*öötuma* 'molestarse'	*ködöicha* 'enfermarse'
ataijuku 'ser pegado'	*suuta* 'orinar'	*ööwanü'tö* 'enfermarse (barriga)'	*kincha* 'cansarse'

En la Tabla 30 se muestra una lista de verbos intransitivos donde se puede observar que hay verbos marcados tanto como S_A o S_O que tienen a un agente semántico como sujeto ya sea del tipo que ejerce control o del que no lo ejerce. De la misma manera, la lengua presenta verbos marcados ya sea como S_A o como S_O y cuyo único participante es un paciente semántico.

Tabla 30: Verbos agentivos y pacientivos en dhe'kwana.

S con control		S sin control		S paciente	
S_A	**S_O**	**S_A**	**S_O**	**S_A**	**S_O**
aanümü 'pararse'	*ajanümü* 'saltar'	*aadonka* 'sanarse'	*etütuma* 'tronar'	*ataijuku* 'ser pegado'	*atadimi* 'tener mala suerte'
atajeköjö 'perseguirse'	*edenna* 'estacionarse'	*aamo* 'llorar'	*wönetü* 'soñar'	*ööjüma* 'hacerse adulto'	*atatö* 'padecer'
	e'ji 'bañarse'	*ödamujötü* 'sudar'		*ööwanü'tö* 'enfermarse (barriga)'	*ködöicha* 'enfermarse'
		öökatönka 'asustarse'			

En la Tabla 31 se muestra una lista de verbos intransitivos donde se puede observar que hay verbos intransitivos marcados ya sea como S_A o como S_O que entran en la categoría de verbos que tienen sujetos animados e igualmente también observamos que hay verbos intransitivos marcados ya sea como S_A o como S_O que aparecen en la categoría de verbos que tienen sujetos inanimados. No se encontraron en los textos verbos intransitivos con S inanimado identificados como pertenecientes a la clase S_A pero sí como producto de mi introspección como hablante.

Tabla 31: Verbos intransitivos con S animados/inanimados en dhe'kwana.

S animado		S inanimado	
S_A	**S_O**	**S_A**	**S_O**
ö'jödu'tö	*a'seuwü*	*ötöku'ka*	*a'ta*
'hacer fuerza'	'agarrarle risa'	'ser exprimido'	'crecer (plantas)'
öömuka	*enneka*	*öötü*	*e'kata*
'practicar'	'tener hijos'	'sonar'	'gotear'
ötö'wü	*kincha*	*öömüchü*	*yuta*
'pelearse'	'cansarse'	'echar raíces'	'resecarse'

Por lo tanto, el hecho de que la distribución de los S_A y de los S_O no coincida con la distribución esperada en los sistemas donde hay una motivación semántica indica que en el *dhe'kwana* no se puede justificar que la escisión de los sujetos intransitivos opera bajo los parámetros que motivan la escisión en los sistemas agentivos o activos más conocidos, por lo que se tiene que dar con las razones históricas que expliquen por qué el sistema escindido del *dhe'kwana* divide a los verbos intransitivos de la manera en la que ocurren en sincronía.

4.3 Marcación de persona

El patrón de alineamiento de S escindido en *dhe'kwana*, el cual se manifiesta con la mayoría de los marcadores de TAM (cf. 2.3.7), aparece bien delimitado en la elicitación con un hablante mayor de 50 años, quien trató consistentemente a los verbos como

pertenecientes a la clase S_A o S_O independientemente de si se trataba de que el S era 1ra o 2da persona.

En cambio, en la generación de hablantes de mi edad (alrededor de 30 años)[21], el patrón escindido no es homogéneo como el de los hablantes mayores, cuando se conjugan los verbos con esas mismas personas gramaticales, es decir, con los hablantes de mi generación, algunos verbos marcados como S_A en el habla de la generación mayor también se pueden conjugar como verbos S_O en mi generación, y algunos verbos marcados como S_O con el grupo de hablantes de mayor edad, se pueden conjugar con la marca de los verbos que pertenecen a la clase del S_A con los hablantes más jóvenes. En esta sección se presentan los diferentes patrones observados.

Por otro lado, bajo las mismas condiciones y para todas las generaciones hablantes, ni el inclusivo, ni el exclusivo, ni la 3ra persona presentan alineamiento escindido. El inclusivo sigue un alineamiento ergativo, es decir, se marca uniformemente como el O de los transitivos, mientras que el exclusivo y la 3ra persona sigue un alineamiento acusativo, es decir, el S se marca uniformemente como el A.

4.3.1 La marcación de 1ra y 2da persona

Recurriendo a la elicitación de un hablante mayor, de aproximadamente 50 años, y de la introspección de mi juicio como hablante, estudié el comportamiento de 12 verbos intransitivos (6 verbos perteneciente a la clase S_A y 6 verbos pertenecientes a la clase S_O) con seis distintas marcas de TAM (presente, los cuatro pasados y el yusivo) con el fin de establecer los patrones de marcación de la 1ra y la 2da persona. Además, estudié una séptima forma de TAM para la segunda persona (el imperativo básico).

---

[21] Cuando hago afirmaciones sobre hablantes de mi edad, me refiero a las formas de los verbos que he observado entre mis primos, primas y hermanos, hermanas en nuestras conversaciones e interacciones cotidianas en la comunidad.

Con base a este primer acercamiento, encontré que a diferencia de la escisión del hablante mayor que dividía a los verbos con flexión de S_A o S_O consistentemente al recurrir a las marcas de 1ra y 2da persona, en mi habla observé dos patrones adicionales que difieren con respecto al habla de los hablantes de mayor edad. En la Tabla 32 muestro que de los seis verbos que el hablante mayor trata consistentemente como verbos S_A, en mi habla uno de esos verbos lo trato como un verbo de sujeto fluido, *atame* 'acabar', sin cambio semántico. Por otro lado, los 6 verbos S_O en el habla del hablante mayor, en mi habla los trato como verbos de sujeto fluido cuando se flexionan con 1ra persona, y como verbos S_O con 2da persona. Con base a este primer acercamiento, es decir, dado que los hablantes mayores son más conservadores con el uso de la marcación distinguiendo claramente dos clases de verbos S_A y S_O en 1ra y 2da persona, tomo como base ese patrón para mostrar lo que encontré con hablantes jóvenes: 3 distintos patrones en la marcación de verbos intransitivos como muestro en la Tabla 32.

Tabla 32: Marcación de 1ra y 2da persona en intransitivos para hablante joven.

Correspondientes a S_A de hablante mayor				**Correspondientes a S_O de hablante mayor**			
Patrón I				Patrón III			
Primera persona		Segunda persona		Primera persona		Segunda persona	
we'a w-ejü-a 'vengo'	**w-**	*me'a* m-ejü-a 'vienes'	**m-**	*wajununña* w-ajanümü-a *yajununña* y-ajanümü-a 'salto'	**y-/w-**	*adhajanünña* adh-ajanümü-a 'saltas'	**adh-**
wö'düa w-ö'dü-a 'llego'	**w-**	*mö'düa* m-ö'dü-a 'llegas'	**m-**	*wa'ta* w-a'ta-a *ya'ta* y-a'ta-a 'crezco'	**y-/w-**	*adha'ta* adh-a'ta-a 'creces'	**adh-**
wüta w-ütö(mö)-a 'voy'	**w-**	*müta* m-ütö(mö)-a 'vas'	**m-**	*wennua* w-ennu-a *yennua* y-ennu-a 'nazco'	**y-/w-**	*adhennua* adh-ennu-a 'naces'	**adh-**
wö'k-a w-ö'ka-a 'termino'	**w-**	*mö'ka* w-ö'ka-a 'terminas'	**m-**	*weja'ka* w-ejaka-a *yeja'ka* y-eja'ka-a 'salgo'	**y-/w-**	*adheja'ka* adh-eja'ka-a 'sales'	**adh-**
wöönema w-öönema-a 'ayuno'	**w-**	*möönema* m-öönem-a 'ayunas'	**m-**	*we'jiya* w-e'ji-a *ye'jiya* y-e'ji-a 'me baño'	**y-/w-**	*adhe'jiya* adh-e'ji-a 'te bañas'	**adh-**
Patron II				*wa'deuwa* w-a'deuwü-a *ya'deuwa* y-a'deuw-a 'hablo'	**y-/w-**	*adha'deuwa* adh-a'deuwü-a 'hablas'	**adh-**
watamea w-atame-a *yatamea* y-atame-a 'me acabé'	**w-/y-**	*matamea* m-atame-a *adhatamea* adh-atame-a 'te acabas'	**m-/adh-**				

Por último, encontré un cuarto grupo de verbos con un patrón de marcación S_O estricto tanto para 1ra como para 2da persona. Pude constatar que ninguna de las raíces intransitivas con consonante inicial que clasifiqué como pertenecientes a la clase S_O las

puedo conjugar con el alomorfo de S_A en 1ra persona, es decir, estas raíces no presentan la misma opcionalidad de marcación de 1ra persona que observé con los seis verbos de la clase S_O de la tabla anterior. La Tabla 33 muestra cuatro de los verbos de consonante inicial en 1ra persona.

Tabla 33: Marcación de 1ra persona con verbos S_O de consonante inicial.

Marcados como S_O	**Marcados como S_A**
kinchai Ø-kincha-i 1-cansar-PRP 'Me cansé.'	**kinchai* w-kincha-i 1-cansar-PRP *Lectura buscada*: 'Me cansé.'
suutai Ø-suuta-i 1-orinar-PRP 'Oriné.'	**wishutai* w-suuta-i 1-orinar-PRP *Lectura buscada*: 'Oriné.'
tü'tai Ø-tü'ta-i 1-acordar-PRP 'Me acordé.'	**wichü'tai* w-tü'ta-i 1-acordar-PRP *Lectura buscada*: 'Me acordé.'
weekai Ø-weeka-i 1-defecar-PRP 'Defequé.'	**wiyekai* w-weeka-i 1-defecar-PRP *Lectura buscada:* 'Defequé.'

La Tabla 34 muestra la marcación del S en verbos intransitivos tanto en 1ra y 2da persona en hablantes mayores *dhe'kwana*. Un grupo de verbos pertenecientes a la clase S_A sólo permite la marcación de S_A tanto para la 1ra como para la 2da persona mientras que otro grupo sólo permite la marcación de S_O tanto para la 1ra como para la 2da persona. Los hablantes mayores no tienen ningún verbo que presente el patrón de S fluido.

Tabla 34: Patrones de marcación de S con verbos intransitivos en 1ra y 2da persona en hablantes mayores.

Persona	**I**	**II**
	S_A	**S_O**
1ra	✓	✓
2da	✓	✓

Por otra parte, la Tabla 35 muestra los cuatro patrones de marcación del S en verbos intransitivos en 1ra y 2da persona en hablantes de mi generación o más jóvenes. Cinco de los seis verbos que pertenecen a la clase S_A se marcaron sólo como S_A (patrón I), mientras que un verbo perteneciente a esta misma clase se marca como un sujeto fluido en primera y segunda persona (patrón II). Otro grupo de verbos pertenecientes a la clase S_O permiten la marcación de sujeto fluido en 1ra persona, pero sólo la marcación como S_O en 2da persona (patrón III). Por último, el grupo de verbos de consonante inicial pertenecientes a la clase S_O se marcan exclusivamente como S_O tanto para 1ra como para la 2da persona (patrón IV). Esto indica que, sincrónicamente, el patrón de S escindido que se observa en los hablantes mayores está cambiando hacía un patrón de S fluido en hablantes jóvenes.

Tabla 35: Patrones de marcación de S con verbos intransitivos en 1ra y 2da persona en hablantes jóvenes.

Persona	**I**	**II**		**III**		**IV**
	S_A	**S_A**	**S_O**	**S_O**	**S_A**	**S_O**
1ra	✓	✓	✓	✓	✓	✓
2da	✓	✓	✓	✓	✗	✓
Total de verbos analizados	5	1		6		4

3.3.2 El inclusivo

En los textos se consiguieron cuatro verbos con marca de inclusivo en las raíces que clasifiqué como pertenecientes al grupo de conjugación S_A y tres pertenecientes al grupo S_O. Sin embargo, a pesar de la clasificación en dos clases, la marcación no se divide claramente. Los alomorfos para marcar el A inclusivo de transitivo son: *k^-~ki-~k-*. Los alomorfos para marcar el O inclusivo para transitivos son: *kü-~k-*. La Tabla 36 muestra sólo el alomorfo *k-* para los S_A, pero *k^-* para uno de los S_O con el alargamiento vocálico anómalo pues este tipo de alargamiento se esperaría solamente para un S_A.

Tabla 36: Marcación del inclusivo en verbos intransitivos en los textos.

Marcados como S_A	**Marcados como S_O**
kaadonkato k-aadonka-a-to INCL:S-revivir-PRS-PL 'Revivimos.'	*ka'de'wa* k-a'deuwü-a INCL:S-hablar-PRS 'Tu y yo hablamos.'
kaajöntato k-aajönta-a-to INCL:S-revivir-PRS-PL 'Empezamos.'	*keeja'döato* k^-eja'dö-a-to INCL:S-hablar-PRS-PL 'Pasamos.'
kö'düato k-ö'dü-a-to INCL:S-decir-PRS-PL 'Decimos.'	*kennuato* k-ennu-a-to INCL:S-hablar-PRS-PL 'Nacemos.'
kö'kai k-ö'ka-i INCL:S-terminar-PRP 'Tú y yo terminamos.'	

Los cuatro verbos S_A encontrados en los textos tienen la primera sílaba pesada (cierran con coda o presentan cantidad vocálica), lo cual no permite identificar si puede haber un alargamiento. Al considerar otras raíces con sílaba abierta, como *atame* 'acabarse', mi intuición como hablante acepta la marcación del marcador de inclusivo por medio del alomorfo con alargamiento vocálico y la forma sin él (*k***aa***tamei* o *k***a***tamei* 'tu y yo nos

acabamos'), es decir, acepto indiferentemente la forma que corresponde al prefijo de inclusivo A o al de inclusivo O.

Por otra parte, con las raíces con consonante inicial, se podría esperar que la forma del prefijo S_A sea *ki-* (con una vocal epentética *i*) como la forma del prefijo de los transitivos de consonante inicial, mientras que para el S_O se podría esperar que la forma fuera *kü-*. No conseguí ni conozco ningún verbo perteneciente a la clase S_A que empiece con consonante. Este hecho tiene que ver con el origen morfológicamente complejo de estás raíces puesto que todas las raíces en algún momento tomaron uno de los alomorfos del prefijo destransitivizador, todos los cuales se manifiestan con vocal inicial (ver sección 4.4). Los verbos S_O de consonante inicial sólo parecen poder toman el alomorfo *kü-*. Como se muestra en la Tabla 37.

Tabla 37: Marcación de inclusivo con verbos S_O de consonante inicial.

1+2	*küködöichai* **kü-**ködöicha-i INCL:S-enfermarse-PRP 'Tú y yo nos enfermamos.'
1+2	*kütü'tai* **kü-**tü'ta-i INCL:S-acordarse-PRP 'Tú y yo nos acordamos.'
1+2	*küwensu'tai* **kü-**wensu'ta-i INCL:S-embarazarse-PRP 'Tú y yo nos embarazamos.'

Nótese que cuando la raíz es de vocal inicial larga, ese alargamiento en la primera sílaba no es opcional. Por ejemplo, *öönema* 'ayunar' y *aamo* 'llorar' solamente se pueden pronunciar con la primera vocal larga *k-öönema-i* 'tú y yo ayunamos' (**k-önema-i*) y *k-aamo-i* 'tú y yo lloramos (**k-amo-i*).

4.3.3 La 3ra persona y el exclusivo

La marcación de 3ra persona y de exclusivo para verbos intransitivos siguen un mismo patrón por lo que se discutirán en este apartado de manera conjunta. En la marcación de los verbos transitivos, ambas personas gramaticales comparten un prefijo *n-* aunque con distribuciones distintas: sin distinción de marcación entre O y A para la 3ra persona y con dos formas diferentes para el exclusivo (*nña=n-* cuando es el A y *nña=* cuando es el O). Para los verbos intransitivos, el prefijo *n-* ocurre con ambas clases y para ambas personas. La Tabla 38 ilustra verbos intransitivos de ambas clases en 3ra persona y en exclusivo con los dos alomorfos *n-* ~ *ni-* (el segundo sólo se puede ilustrar con los verbos de tipo S_O puesto que los de tipo S_A nunca comienzan con consonante, ver sección 4.4). Note, que hay una palatalización en la raíz del verbo 'acordar' que de *t-* se vuelve *ch-* antes de una vocal *i-*.

Tabla 38: Marcación de 3ra persona y el exclusivo para verbos intransitivos.

S_A	S_O
natamei **n**-atame-i 'Se acabó.'	na'dewüi **n**-a'dewü-i 'Habló.'
namoi **n**-amo-i 'Lloró.'	nichü'tai **n**-tü'ta-i 'Se acordó.'
nña natamei **nña=n**-atame-i 'Nosotros nos acabamos.'	niwönetüi **n**-wönetü-i 'Soñó.'
nña namoi **nña=n**-amo-i 'Nosotros lloramos.'	nña na'dewüi **nña=n**-a'dewü-i 'Nosotros hablamos.'
	nña nichü'tai **nña=n**-tü'ta-i 'Nosotros nos acordamos.'
	nña niwönetüi **nña=n**-wönetü-i 'Nosotros soñamos.'

4.4 La destransitivización

Meira (2000) ha analizado el destransitivizador presente en todas las lenguas caribe (el cual puede reconstruirse para proto-caribe) como un prefijo que tiene muchos alomorfos, algunos de los cuales parecen estar lexicalmente condicionados. El sufijo destransitivizador deriva verbos intransitivos de verbos transitivos. Según Meira (2000), originalmente el verbo intransitivo resultante codifica una acción reflexiva/recíproca que se extendió a otros sentidos como las voces de tipo media, pasiva, o antipasiva, un tipo de evolución diacrónica que no ha sido explicado de forma convincente hasta el presente.

Muchos de los verbos de la clase de S_A que se identificaron en los textos tienen su correspondiente raíz transitiva. A partir de estas correspondencias, he identificado siete alomorfos del destransitivizador, presente en seis de las raíces de los textos y una raíz adicional proveniente de introspección para el séptimo alomorfo (*ot-onku'to* 'engañar'). La Tabla 39, presenta siete verbos pertenecientes a la clase S_A con sus correspondientes raíces transitivas con las cuales comparten semejanza semántica en alguno de sus significados. Note que algunos de los significados de las bases intransitivas refieren actividades con semántica canónica propia de las construcciones antipasivas, anticausativas, reflexivas, recíprocas.

Tabla 39: Alomorfos del prefijo destransitivizador en dhe'kwana.

Verbo S_A	**Glosa**	**Raíz transitiva**	**Glosa**
öt-önkannöjö	'olvidarse'	*enkwannöjö*	'olvidar O'[22]
ot-onku'to	'engañar'	*enku'to*	'engañar a O'
ö-öwashinchö	'comer'	*ewashinchö*	'dar de comer a O'
o-ojodü	'encontrarse'	*ejodü*	'encontrar a O'
at-ame	'acabar; lamerse'	*ame*	'comer fruta'
a-adonka	'revivir'	*adonka*	'revivir a O'
ö'-tu	'entregarse'	*utu*	'entregar O'

[22] La abreviatura O significa objeto.

Sin embargo, a pesar de que todos los verbos que pertenecen a la clase S_A empiezan con los mismos alomorfos del prefijo destransitivizador que los verbos presentados en la Tabla 39, sincrónicamente no todos tienen una alternancia transitiva, como es el caso de los verbos de la Tabla 40. Esta misma ausencia de la alternancia transitiva correspondiente para ciertos verbos de la clase S_A también fue observado por Meira (2000) para el tiriyó y por Sapien *et al.* (por aparecer) para otras cinco lenguas caribes, incluyendo el *ye'kwana*, es decir, no es una particularidad del *dhe'kwana*.

Tabla 40: Verbos de la clase S_A sin alternancia transitiva correspondiente.

Verbo S_A	**Glosa**	**Raíz transitiva buscada**
aamo	'llorar'	**amo*
ö'ka	'terminar'	**Vka*
ööjüma	'hacerse adulto'	**ejüma*

Por otra parte, como lo señaló Cáceres (2011: 133) para el *ye'kwana*, entre los verbos que pertenecen a la clase S_O con el segmento *#e* inicial, algunos son en realidad también derivados de formas transitivas por destransitivización, como los ejemplos ilustrados en la Tabla 41. A partir de esto se puede concluir que para el *dhe'kwana* y el *ye'kwana e-* es un alomorfo adicional del destransitivizador, y que sólo los verbos que presentan este alomorfo del destransitivizador son los que pasaron a la clase marcada como S_O.

Tabla 41: Verbos de la clase So destransitivizados con el alomorfo destransitivizador *e-*.

Verbo S_O	**Glosa**	**Raíz transitiva**	**Glosa**
eja'döto	'pasar'	*ja'dötö*	'pasar O'
eja'ka	'salir'	*ja'ka*	'sacar O'
e'ji	'bañarse'	*üjü*	'bañar a O'
etadawa'kajo	'trabajar'	*tadawa'kajo*	'hacer trabajar a O'
etanta'ñö	'cantar'	*tanta'ñö*	'cantarle a O'

No hay ningún condicionamiento fonológico claro que pueda motivar que estos verbos destransitivizados tomen un alomorfo diferente. Otros verbos derivados de raíces con */h, t, ɨ/* inicial como las raíces de la Tabla 41, se destransitivizan con un alomorfo diferente y pertenecen a la clase S_A, tal como se puede notar en la Tabla 42. Por ejemplo, a partir de *tude'tö* 'odiar a O' se deriva *ö'tude'tö* 'odiarse' con *ö'-* y no puede ser **etude'tö con e-*; y a partir de *üdü* 'hacer' se deriva *ö'dü* 'hacerse' con *ö'-* y no puede ser **e'dü* derivado con *e-*.

Tabla 42: Verbos transitivos no derivables con el alomorfo destransitivizador *e-*.

Raíz transitiva		**Verbo destransitivizado (S_A)**		
tude'tö	'odiar a O'	***ö'-tude'tö***	'odiarse'	(**etude'tö*)
üdü	'hacer'	***ö'-dü***	'hacer'	(**e'dü*)

Por otro lado, Meira (2000), menciona que los verbos que pertenecen a la clase de los destransitivizados no sólo se distinguen por ser marcados como el A de los verbos transitivos, sino también porque son el único grupo de verbos intransitivos que pueden tomar el prefijo *w-* propio de la clase de verbos intransitivos S_A. Sin embargo, en *dhe'kwana*, este morfema evolucionó a ser marca de verbo intransitivo sin identificar clases S_A o S_O. En la Tabla 43 se ilustran cuatro verbos de la clase S_A y cuatro verbos de la clase S_O, ambos toman la marca de clase *w-* cuando ocurren nominalizados con el sufijo *-nö* y el resto de los sufijos nominalizadores que ocurren con verbos intransitivos (cf. capítulo 6).

Tabla 43: Verbos de la clase S_O y S_A en su forma nominalizada infinitiva.

Verbo S_A			**Verbo S_O**		
watamenö	**w**-atame-nö	'el acabarse'	*wasennö*	**w**-a'sewü-nö	'el reir'
waamonö	**w**-aamo-nö	'el llorar'	*wa'detanö*	**w**-a'deta-nö	'el hablar'
we'nö	**w**-ejü-nö	'el venir'	*weja'kanö*	**w**-eja'ka-nö	'el salir'
wö'dunö	**w**-ö'du-nö	'el llegar'	*wennunö*	**w**-ennu-nö	'el nacer'

Recapitulando, en *dhe'kwana* claramente observamos que hay dos clases de verbos intransitivos, unos que se marcan como los S_A de verbos transitivos y otros que se marcan como los S_O de verbos transitivos. Esta división de los verbos intransitivos no corresponde a una escisión con motivación semántica, contrario a como sucede en las lenguas agentivas y activas (Mithum 1984).

4.5 Uso sincrónico del prefijo destransitivizador en dhe'kwana

Por último, presento pares de verbos transitivo-destransitivizado para ilustrar las distintas funciones sincrónicas del prefijo destransitivizador en *dhe'kwana*. Con algunos verbos el prefijo funciona como anticausativo, los ejemplos en (13). La forma transitiva *ema* 'matar' destransitivizada significa *ööma* 'morir', un verbo de cambio de estado.

(13) a. mö'dö jaja ematai ja inñatajato
mö'dö jaja Ø-ema-tai ja inñataje-ato
3AN:PRX papá 3O-matar-FUT.P CONF bonito-NMZ
'Mi papá a ése, lo va a matar nuevamente, al bonito.'{EG170817.073}

b. ñöödö odo'sha nöömai yawö
ñöödö odo'sha n-ööma-i yawö
3AN:INVS diablo 3S_A-DTR:morir-PRP entonces
'Aquel diablo se muere entonces.' {EG170817.191}

En los ejemplos en (14) *aijuku* 'golpear a O' / ataijuku 'golpear', la forma intransitiva es anticuasativa y expresa una actividad.

(14) a. ¿öchönawö shiichu'kö maiju'jö'a yawö, aicha?
öchönawö shiichu-'kö m-aijuku-jötü-a yawö aicha
cuando bebe-DIM 2A-golpear-PLAC-PRS entonces abuela
'¿Cuándo le pegas al bebé entonces abuela?' {Anita170814.448}

b. ¿ane'kötojo ataiju'jö'jai'cha yawö müde'kö'kö
ane'kötojo at-aijuku-jotü-jai-'da yawö müde'kö-'kö
por.que DTR-golpear-PLAC-CAP-NEG entonces joven-DIM
'¿Porqué no se le puede pegar al niño entonces?' {Anita170814.455}

En el par de ejemplo en (15) presento el par *ja'ka* 'sacar'/*eja'ka* 'salir'. El verbo intransitivo anticausativo denota movimiento sin manera.

(15) a. uu onja'kada weiya
uu ön-ja'ka-da w-eiya
casabe NEG-sacar-NEG 1A-AUX:PRP
'No saqué el casabe.'

b. ünwa sotto eja'kajai'cha na yawö
ünwa sotto e-ja'ka-jai-'da n-a yawö
allá persona DTR-sacar-CAP-NEG 3S-AUX:PRS entonces
'La persona no puede salir allá entonces.' {Anita170814.042}

En el par de ejemplo en (16) *jöta* 'vengar a O' / *ö'jöta* 'vengar', el destransitivizador funciona como antipasivo del verbo de actividad.

(16) a. tünnedü tüwü nijöta yawö
t-ünne-dü tüwü n-jöta-a yawö
3CREF.PSR-hijo-POS 3SG 3A-vengar-PRP yawö
'El venga a su hijo entonces.'

b. mödöje janñone tüwü nö'jöta de yawö
mödöje janñone tüwü n-ö'-jötö-a de yawö
así mismo 3SG $3S_A$-DTR-vengar-PRS INTS yawö
'Así es que él se está vengando.' {Ori2JM.436}

En el par del ejemplo (17) *ejichütö* 'curar a O' / *ööjichütö* 'curarse', el destransitivizador funciona como reflexivo/recíproco.

(17) a. woi ke wejichüta
woi ke w-ejichütö-a
planta.medicinal INSTR 1A-curar-PRS
‘Lo curo con la planta medicinal.’

b mödö ke nööjichütöicho yawö
mödö =ke n-ööjichütö-i=to yawö
3IN:D =INSTR $3S_A$-DTR:curar-PRP-PL entonces
‘Se curaron (a sí mismos/ entre ellos) con eso entonces.’

En el par del ejemplo en (18), *ekatonka* ‘asustar a O’ / *öökatonka* ‘asustarse’, el destransitivizador funciona como reflexivo.

(18) a. joje shiichu’kö mekantokai
joje shiichu-’kö m-ekantoka-i
mucho bebé-DIM 2A-asustar-PRP
‘Asustaste mucho al bebecito.’

b. nöökatonkai shiichu’kö
n-öökatonka-i shiichu-’kö
$3S_A$-DTR:asustar-PRP bebé-DIM
‘Se asustó el bebecito.’ {Anita170814.441}

En el par de ejemplo en (19), *euwü* ‘regañar’ / *ötöuwü* ‘pelearse’, el destransitivizador funciona como recíproco.

(19) a. María joje me’wa
María joje m-euwü-a
María mucho 2A-regañar-PRS
‘Regañas mucho a María.’

b. nötö’wato yawö tünwannö
n-ötöuwü-a=to yawö tünwannö
$3S_A$-DTR:regañar-PRS=PL entonces 3PL
‘Ellos se pelean entre ellos entonces.’ {Ori2JM.274}

4.6 Conclusiones

En este capítulo describí cómo se manifiesta el patrón de alineamiento de S escindido en dhe'kwana. Dentro de mis datos en donde ocurrieron 86 diferentes verbos intransitivos, un grupo se marca como S_A y otro grupo como S_O.

Los verbos que se marcan como S_O incluyen verbos como, *ajanümü* 'saltar' *etümü* 'silbar' y *etadawa'kajo* 'trabajar'. Los equivalentes semánticos de estos verbos en lenguas agentivas se espera que se marquen como S_A, porque refieren a eventos donde el S refiere a un participante agentivo que está en control del evento. De la misma manera, hay verbos como *ataijuku* 'ser pegado', *ööjüma* 'volverse adulto', y *ööwanü'tö* 'enfermarse del estómago' que se marcan como S_A a pesar de que marcan cambios de estado de participantes que son pacientes semánticos sin control sobre el evento. Por lo tanto, la escisión de los S en *dhe'kwana* no sigue una motivación de tipo semántico como ocurre en otras lenguas del mundo, sino que la escisión surgió diacrónicamente por el origen destransitivizado de un gran número de verbos sincrónicamente intransitivos que se marcan como S_A mientras que los intransitivos sin derivación se marcan como S_O, a excepción de un grupo de verbos S_O todos marcados por el alomorfo del destransitivizador *e-*.

El alineamiento de S escindido está en un proceso de cambio entre las generaciones. Mientras que, en la generación de hablantes mayores, los verbos se dividen en dos clases excluyentes, en los hablantes más jóvenes, la clase S_A es más conservadora, mientras que la mayoría de los verbos que originalmente eran S_O, están pasando a ser verbos de sujeto fluido en 1ra persona, mientras que para la 2da persona se mantienen como verbos de la clase S_O. La escisión de S en verbos intransitivos solo se manifiesta en 1ra y 2da persona, y no en inclusivo, ni en exclusivo, ni en 3ras personas.

Capítulo 5
Patrón de alineamiento nominativo-acusativo

5.1 Introducción

En este capítulo discuto la manifestación del patrón de alineamiento nominativo-acusativo en dhe'kwana. En este patrón de marcación, los argumentos S y A se marcan de la misma manera y el O de forma distinta. En *dhe'kwana*, este patrón ocurre tanto en cláusulas independientes como en subordinadas. Sus contextos de uso incluyen, para las cláusulas independientes, los aspectos compuestos (progresivo y durativo), las construcciones negativas y las construcciones capacitativas. En estas estructuras, el S y el A se marcan en el auxiliar y el O se marca en el verbo léxico. Por otra parte, en la cláusula subordinada de propósito de movimiento, el O se marca en el verbo subordinado mientras que el S y el A del subordinado son correferenciales con el S o el A del verbo de la cláusula principal.

Este capítulo está organizado de la siguiente manera. En 5.1 presento una breve introducción. En 5.2 presento los rasgos que tiene la subordinada de movimiento, la cual servirá de base para abordar el resto de las construcciones en este capítulo. En 5.3 incluye los tres contextos en los cuales se presenta el patrón del nominativo-acusativo en construcciones con auxiliar copular para los cuales la construcción funciona de la misma manera con todas las personas. La sección 5.4 presenta por separado la construcción auxiliarizada durativa en la cual se observa una escisión según la persona del objeto Finalmente en 5.5 presenta las conclusiones generales del capítulo.

5.2 Subordinada de propósito de movimiento

La construcción subordinada de propósito de movimiento es una construcción que dispara control estructural (Stiebels 2007) y sigue el patrón acusativo, donde el verbo subordinado

transitivo omite al S/A correferencial y sólo marca al O, y el verbo de movimiento, en función de verbo matriz, marca al argumento que controla al S/A de la subordinada.

En (1a)-(1b) ilustro una construcción de propósito de movimiento con un verbo matriz transitivo: *adö* 'llevar'. En esta estructura el verbo matriz precede a la cláusula subordinada marcada por el subordinador de propósito de movimiento *-e*. En el verbo matriz se marca el A de primera persona con un morfema *w-* cuando este interactúa con un O de 3ra persona (cf. 3.1), mientras que en la subordinada se omite al argumento correferencial controlado por el O de la matriz, es decir, hay control parcial del A y control total del O de la matriz sobre el S correferencial de la oración subordinada.

(1) a. wadöa e'jiye
w-adö-a e'ji-**e**
1A-llevar-PRS bañar-**PROP.M**
'Lo llevo conmigo a que se bañe (yo también me voy a bañar).'

b. wadöa ajanunñe
w-adö-a ajanümü-e
1A-llevar-PRS saltar-**PROP.M**
'Lo llevo conmigo a que salte salte (yo también voy a saltar)'.

Si se quisiera expresar que el A de la principal lleva al O de la principal a ejecutar una acción en la que el A no participa (por ejemplo 'lo llevo a que se bañe'), se tendría que expresar con dos oraciones independientes, la segunda marcada por el yusivo, como se puede ver en el ejemplo (2a)-(2b). Esta otra construcción está fuera del alcance de lo que se quiere ilustrar en este capítulo.

(2) a. wadöa e'jiye
w-adö-a Ø-e'ji-**iye**
1A-llevar-PRS 3S-bañar-**YUS**
'Lo llevo, ¡para que se bañe!'

b. wadöa ajanmuiye
w-adö-a Ø-ajanumü-**iye**
1A-llevar-PRS 3S-saltar-**YUS**
‘Lo llevo, ¡para que salte!’

Cuando el verbo matriz es intransitivo, hay control estructural del S del verbo de movimiento matriz sobre el S del verbo subordinado que expresa propósito, es decir, el S del verbo subordinado es controlado por el S del verbo matriz, tal como se ilustra en (3a) y (3b).

(3) a. me’a ajanümjö’e
m-ejü-a ajanümü-jötü-**e**
2S-venir-PRS saltar-PLAC-**PROP.M**
‘Vienes a saltar.’

b. we’a ajanümjö’e
w-ejü-a ajanümü-jötü-**e**
1S-venir-PRS saltar-PLAC-**PROP.M**
‘Vengo a saltar.’

Por otro lado, cuando el verbo subordinado es transitivo, éste solo marca el O. Por ejemplo, en (4a-b), el O del verbo matriz es de 2da persona y es correferencial con el A de la subordinada que se omite, sea cual sea la persona del O

(4) a. adhadöa yeene
adh-adö-a **y^**-ene-**e**
2O-llevar-PRS 1O-ver-PROP**.**M
‘Él te lleva a verme (él y tú me van a ver).’

b. adhadöa tüdüe
adh-adö-a **t**-üdü-**e**
2O-llevar-PRS 3O-hacer-PROP**.**M
‘Él te lleva a hacerlo (él y tú lo van a hacer).’

El verbo de la principal se puede conjugar en cualquier TAM, lo cual quiere decir que el alineamiento que sigue el verbo de la oración principal seguirá cualquiera de los sistemas de alineamiento de la lengua. Arriba en (4a)-(4b) el verbo de la principal está conjugado con uno de los marcadores de Serie I y por ser un verbo transitivo se trata de una alineamiento jerárquico mientras que en los ejemplos en (5) los verbos son intransitivos y pertenecientes a dos clases distintas S_A en (5a) y S_O en (5b).

(5) a. yeene me'a
y^-ene-**e** **m**-eju-'a
1O-ver-PROP.M $2S_A$-llevar-PRS
'Viniste a verme.'

b. yeene ödhonu'kwa
y^-ene-**e** **ödh**-onuku-a
1O-ver-PROP.M $2S_O$-subir-PRS
'Subiste a verme.'

También se puede conjugar el verbo de la oración principal con un marcador que presenta el alineamiento ergativo, como en (6a), alineamiento nominativo acusativo, como en (6b), o alineamiento mixto, como en (6c).

(6) a. yeene adhadödü mödö chöwwö
y^-ene-**e** **adh**-adö-dü mödö chö=wwö
1O-ver-PROP.M 2O-llevar-IPFV FOSIL 3S-ERG
'Él te está llevando a verme (él y tú me van a ver).'

b. yeene adhadödüje na
y^-ene-**e** **adh**-adö-düje n-a
1O-ver-PROP.M 2O-llevar-PROG 3A-AUX:PRS
'Él te está llevando a verme (él y tú me van a ver).'

c. yeene adhadö'se na
y^-ene-**e** **adh**-adö-'se n-a
1O-ver-PROP**.**M 2O-llevar-DES 3A-AUX:PRS
'Él te quiere llevar a verme (él y tú me van a ver).'

En *dhe'kwana* también se manifiesta el patrón acusativo en otras construcciones perifrásticas. En donde el S y el A se marcan en el auxiliar copular y el O en el verbo léxico, tal como se puede observar en la siguiente sección.

5.3 Construcciones con auxiliares copulares

Las construcciones con auxiliar copular son cuatro: 1) la construcción capacitativa, 2) la negativa, 3) la progresiva y 4) la durativa. El patrón acusativo en *dhe'kwana* se manifiesta en una construcción perifrástica usando una forma verbal y una forma de la cópula en función de auxiliar. El auxiliar copular varía en tiempo, aspecto y modo. Los paradigmas de las formas posibles de este auxiliar se presentaron en el Capítulo 2.

En (7) se ilustra una construcción intransitiva con el verbo léxico *ejü* 'venir'. Se observa que el capacitativo *-jai* se marca en el verbo léxico de la oración y el argumento S se marca en el auxiliar con el prefijo *n-* de 3ra persona y la marca del número con el clítico *=to*. Nótese que en el S marcado en la cópula ejerce control estructural sobre el S del verbo léxico. También note que el argumento S se expresa nominalmente como *soto* 'gente' y no lleva marca de caso. Esta es la única manera de expresar un evento con significado capacitativo.

(7) ¿soto e'jai naicho?
¿soto ejü-**jai** **n**-a-i**=to**
gente venir-CAP 3S-AUX:PRS-INT=PL
'¿Puede venir la gente?' {Anita170814.017}

Además de la marca de capacitativo, el verbo léxico puede tomar marca de negación, como se ilustra en (8a) con un verbo léxico intransitivo, y en (8b) con un verbo léxico transitivo.

De las construcciones donde interviene un auxiliar, el capacitativo es la única con la cual se ha observado que se puede añadir una marca adicional al verbo léxico que no sea de persona o de número.

(8) a. unwa sotto eja'kajai'cha na yawö, ñöödö shichanü
unwa sotto eja'ka-**jai**-'da **n**-a yawö, ñöödö shichanü
allá persona salir-CAP-NEG 3S-AUX:PRS entonces 3AN:INVS recién.parida
'La persona no puede salir, entonces aquella la recién parida.' {Anita170814.042}

b. shichukö aiju'jai'cha mato
shichu-kö **Ø**-aijuku-**jai-'**da **m**-a-to
bebecito-DIM 3O-pegar-CAP-NEG 2A-AUX:PRS-PL
'Ustedes no pueden pegarle al bebé.'

En (9a) ilustro una construcción progresiva transitiva con el verbo *aijuku* 'pegar'. Obsérvese que en el verbo léxico lleva un sufijo *-düje* de progresivo transitivo y marca el O de 1ra persona con el prefijo *y-*. El A se marca en el auxiliar con el prefijo *m-* de 2da persona. En (9b) se ilustra una construcción intransitiva con el verbo *öwiña* 'mecer'. Observamos que en el verbo léxico el progresivo intransitivo se expresa con el sufijo *-nöje*, que es diferente al de la construcción transitiva. Además, notamos que hay una marca *w-* adicional sobre el verbo léxico, la cual es exclusiva para los verbos intransitivos. Este prefijo *w-* no varía con ninguna de las personas. En ninguno de los dos casos se marca el S o el A sobre el verbo léxico.

(9) a. yaijukuduje ma
y-aijuku-**düje** **m**-a
1O-pegar-PROG.TR 2A-AUX:PRS
'Me estás pegando.'

b. wö'wiñanöje ma
w-ö'wiña-**nöje** **m**-a
INTR-mecer-PROG.INTR 2s-AUX-PRS
'Te estás meciendo.'

En (10) se ilustra una construcción intransitiva negativa con control estructural de sujeto sobre el S del verbo dependiente, mientras que en (11) se muestra la construcción negativa transitiva con el verbo *ajadeke* ‘arrancar’. Note que el A se marca sobre el auxiliar y el O sobre el verbo léxico que toma la marca de negación. En esta estructura hay control del A del auxiliar sobre el A del verbo léxico transitivo.

(10) a’dewü-’da ma
a’dewü-**’da** **m**-a
hablar-NEG 2S-AUX:PRS
‘No hablas.’ {Anita170814.073}

(11) adhajadeka’da na
adh-ajadeke-’**da** **n**-a
2O-arrancar-NEG 3A-AUX:PRS
‘Él no te arranca.’

Ninguno de los argumentos centrales lleva marca de caso en esta construcción. Esto se ilustra en (12a), donde los argumentos expresados nominalmente en una intransitiva con el verbo *a’dewü* ‘hablar’ y en (12b) una construcción transitiva con el verbo *tü’tammekü* ‘recordar’ no llevan ningún tipo de marca de caso.[23]

		[	**S**	]	
(12)	a.	mö’dö	Chimichi	a’dewü’da	künö’jöökö
		mö’dö	Chimichi	a’dewü-**’da**	**kün**-ö’jö-akö
		3AN:PRX	Chimichi	hablar-NEG	3S:DIS-AUX-PDI

‘Ese Chimichi no hablaba.’ {Anita170814.235}

[23] Note que la marca de 3ra persona O en el ejemplo (12b) es *ön-* en vez de palatalización. Cáceres (2011:204) había identificado este morfema como exclusivo de los verbos transitivos y pude constatar lo mismo en la variante dhe’kwana. Gildea (2003:24) identificó esta variante de la marca de 3ra persona como una particularidad de las lenguas de la rama venezolana.

	[	A	]	O	
b.	mö’dö	Chimichi	Juan	öntü’tammekü’da	künö’jöökö
	mö’dö	Chimichi	Juan	**ön**-tü’tammekü-**’da**	**kün**-ö’jö-akö
	3AN:PRX	Chimichi	Juan	3O:NEG-adivinar-NEG	3A:DIS-AUX-PDI

‘Ese Chimichi no había logrado adivinar a Juan.’

Por otra parte, el patrón acusativo también se manifiesta en el orden que presentan los constituyentes. Para saber cuál es el orden básico, se usó la metodología donde se hace una pregunta sin contexto ¿Qué pasa?, para lo cual la respuesta presupone que hay un foco ancho de oración, donde presuponemos que ocurre el orden no marcado. En estas condiciones, en la construcción intransitiva, el S ocupa la posición inicial seguido del verbo léxico al cual le sucede el auxiliar, tal como se ilustra en (13). Igualmente se usó la misma metodología para elicitar una construcción transitiva. En la respuesta de foco ancho el A ocupa sistemáticamente la posición topical, seguido del verbo léxico, seguido de la expresión nominal en función de O, la cual precede al auxiliar, como se observa en (14).

	S	**V**	**s-AUX**
(13)	soto	e’jai	nato
	soto	ejü-**jai**	**n**-a=to
	gente	venir-CAP	3S-AUX:PRS=PL

‘La gente puede venir.’

	A	**V**	**O**	**a-AUX**
(14)	soto	ene’ma-düje	kudida	nato
	soto	**Ø**-ene’ma-**düje**	kudida	**n**-a=to
	gente	3O-mirar-PROG.TR	canoa	**3A**-AUX:PRS=PL

‘La gente están mirando la canoa.’

Por otro lado, a la pregunta sobre el foco de A como: ¿Quién puede ayudar a Yajö? se obtiene una respuesta con el mismo orden que cuando se pregunta sobre el foco ancho de oración, tal como se puede apreciar en (15). En contraste a la pregunta sobre foco estrecho de O: ¿A quién puede ayudar Natalia?, el orden que se obtiene es como en (16), donde el O ocupa la primera posición seguido del verbo, el A y en última posición el auxiliar.

	A	**o-V**	**O**	**a-AUX**
(15)	Natalia	i'watöjai	Yajö	na
	Natalia	**i**-'watö-jai	Yajö	**n**-a
	Natalia	3O-ayudar-CAP	Yajö	3A-AUX:PRS

'Natalia puede ayudar a Yajö.'

	O	**o-V**	**A**	**a-AUX**
(16)	Yajö	i'watöjai	Natalia	na
	Yajö	**i**-'watö-jai	Natalia	**n**-a
	Yajö	3O-ayudar-CAP	Natalia	3A-AUX:PRS

'A Yajö puede ayudar Natalia.'

El orden de constituyentes nos muestra que la lengua usa la posición inicial para expresar el participante más topical, es decir el A, o para expresar el foco, cualquier argumento central: A, S y O. En las construcciones con foco ancho el orden en que se expresan los argumentos es SV-AUX en contrucciónes intransitivas y AVO-AUX en construcciones transitivas.

5.4 La construcción de aspecto durativo

De acuerdo a Cáceres (2011), el aspecto durativo se expresa perifrásticamente por medio de una forma adverbial del verbo léxico, derivada con un circunfijo *t-…-e* y un auxiliar copular que indica el tiempo, aspecto o modo y que toma un prefijo de persona. El auxiliar aparece después del verbo tal como se ilustra en (17). Los datos del *dhe'kwana* muestran que cuando el O es un participante del acto de habla, se observa una construcción con doble auxiliar en donde el acusativo se marca en el verbo léxico y este lleva un sufijo *-tö*, como se ilustra en (18), en vez de *-e*, como se ilustra en (17), es decir que en esta construcción hay una escisión de marcación con respecto a la persona de O.

(17) t-V-e **A-/S-**AUX-TAM

(18) **O-**V-tö t-AUX-e **A-**AUX-TAM

En (19a) ilustro un verbo transitivo con el verbo *üdü* ‘hacer’. El verbo léxico aparece marcado con un circunfijo de forma *tün-…-e* que está marcando el aspecto durativo. Mientras que en el auxiliar se está marcando el A de tercera persona con el prefijo *kün-* y el número con el sufijo *-to*. En (19b) ilustro una construcción intransitiva con el verbo *ö’dü* ‘decir’. En el verbo léxico se marca el durativo con la forma del circunfijo *tüw-… -e*.[24] y en el auxiliar se marca el S con el prefijo *w-* de 1ra persona.

				V	**a-AUX**
(19)	a.	aichudi	ai	tünnüe	künö’jö’to
		aichudi	ai	**tün**-üdü-e	**kün**-ö’jö-akö-to
		tipo.de.canto	por	DUR-hacer-DUR	3A.DIS-AUX-PDI-PL

‘Lo hacían a través del canto.’ {Anita170814.010}

	V	**s-AUX**
b.	tüwö’düe	wönne
	tüw-ö’dü-e	**w**-öönene
	DUR-decir-DUR	1S-AUX.HAB

‘Así digo.’ {Anita170814.291}

A diferencia de las construcciones con auxiliar copular presentadas en la sección anterior, el verbo léxico no marca la persona del acusativo sea cual sea la persona del argumento O como se ilustra en (20a)-(20d).

(20)	a.	*tüdüe	künö’jökö
		t-üdü-e	**kün**-ö’jö-akö
		3O-hacer-DUR	3A.DIS-AUX-PDI

Lectura buscada: ‘Lo hacía/ponía.’

	b.	*adö	künö’jökö
		Ø-adö-e	**kün**-ö’jö-akö
		3O-llevar-DUR	3A.DIS-AUX-PDI

Lectura buscada: ‘Lo llevaba.’

[24] El alófono del prefijo *tüw-* para los intransitivos de consonante inicial es *t-*.

c. *yüüdüe künö’jökö
y^-üdü-e **kün**-ö’jö-akö
1O-hacer-DUR 3S.DIS-AUX-PDI
Lectura buscada: ‘Me hacía/ponía.’

d. *yaadö künö’jökö
y^-adö-e **kün**-ö’jö-akö
1O-llevar-DUR 3S.DIS-AUX-PDI
Lectura buscada: ‘Me llevaba.’

Para poder marcar un argumento O que no sea 3ra persona, el circunfijo del durativo pasa a un segundo auxiliar, liberando así la posición del prefijo en el verbo léxico. En estas construcciones el verbo toma la marca de O en referencia a un PAH y el sufijo *-tö* el cual glosamos como durativo de participante de acto de habla en función O. Esto se ilustra en (21a) con el verbo *’watö* ‘ayudar’ y en (21b) con el verbo *adö* ‘traer’.

		o-V	**AUX**	**a-AUX**
(21)	a.	adhiwa’tö	tüweiye	künö’jökö
		adh-’watö-**tö**	**tüw**-ei-e	**kün**-ö’jö-akö
		2O-ayudar-DUR.PAH.O	DUR-AUX-DUR	3A.DIS-AUX-PDI
		‘Te ayudaba.’ {EvaG_20170817}		

		o-V	**AUX**	**a-AUX**
	b.	yaadötö	tüweiye	künö’jökö
		y^-adö-**tö**	**tüw**-ei-e	**kün**-ö’jö-akö
		1O-llevar-DUR.PAH.O	DUR-AUX-DUR	3A-AUX-PDI
		‘El me llevaba.’		

Este patrón ocurre también cuando el A es un PAH y en este contexto el auxiliar toma el sufijo *-akene*, como se puede observar en los ejemplos en (22).

		o-V	**AUX**	**a-AUX**
(22)	a.	yaadötö	tüweiye	mö’jöökene
		y^-adö-**tö**	**tüw**-ei-e	**m**-ö’jö-akene
		1O-llevar-DUR.PAH.O	DUR-AUX-DUR	2A-AUX-PDI:PAH
		‘Tú me llevabas.’		

	o-V	**AUX**	**a-AUX**
b.	adhadötö	tüweiye	wö'jöökene
	ö-adö-**tö**	**tüw**-ei-e	**w**-ö'jö-akene
	2O-llevar-DUR.PAH.O	DUR-AUX-DUR	1A-AUX-PDI:PAH
	'Yo te llevaba.'		

Esta misma construcción, sin embargo, no puede ser utilizada cuando el argumento O expresa una 3ra persona, como se demuestra en (23a), para codificar la relación 3A:3O, la única posibilidad es recurriendo a una construcción sin marca de acusativo, como en (23b).

		O	**AUX**	**a-AUX**
(23)	a.	*i'wa'tö	tüweiye	na
		i-'watö-**tö**	**tüw**-ei-e	**n**-a
		3O-ayudar-DUR.PAH.O	DUR-aux-DUR	3A-AUX:PRS
		Lectura buscada: 'El lo ayuda.'		

	V	**a-AUX**
b.	tini'watö	na
	tün-'watö-e	**n**-a
	DUR-ayudar-DUR	3A-AUX:PRS
	'El lo ayuda.'	

Tenemos entonces dos construcciones para formar el durativo: una cuando el objeto es de 3ra persona, como en los ejemplos (19a) y (23b), o cuando el verbo es intransitivo, como en (19b), con sólo un auxiliar que toma el prefijo del argumento A o S, y por otro lado, una construcción con doble auxiliar cuando el objeto no es de 3ra persona, como en (21a)-(21b).[25]

[25] Este es un análisis preliminar puesto que potencialmente existen dos otras posibilidades que no hemos explorado aquí: una para la situación donde el O es de 3ra persona con doble auxiliar en vez de uno solo, y otra para la situación donde el O es de PAH sin el auxiliar del durativo (es decir, con un solo auxiliar).

5.5 Conclusiones

En este capítulo describí cómo se manifiesta el patrón de alineamiento nominativo-acusativo en *dhe'kwana*. De acuerdo a los datos de elicitación que mostré, este patrón se presenta en la lengua, por una parte, en la construcción de la subordinada de propósito de movimiento y por otra con construcciones con un auxiliar copular. La construcción subordinada dispara control estructural y sigue el patrón acusativo. El O sólo se marca en el verbo subordinado y tanto el A como el S se marcan como el S del verbo de movimiento en función de verbo matriz.

También se mostraron otros contextos donde ocurre el patrón nominativo-acusativo. Estos contextos son las construcciones con un auxiliar copular en estructuras capacitativas, negativas, progresivas y durativas. En las tres primeras estructuras el S y el A se marcan en el auxiliar copular y el O se marca en el verbo léxico. Por otro lado, con respecto a la construcción del durativo los datos elicitados mostraron que hay dos construcciones. Una utiliza un solo auxiliar cuando el O es de 3ra persona y otra necesita dos auxiliares cuando el O no es de 3ra persona. La Tabla 44 resume los patrones de marcación en el núcleo de estas construcciones.

Tabla 44: Marcación en núcleo de las construcciones nominativo-acusativas.

<table>
<tr><th>Construcción</th><th colspan="2">Verbo léxico</th><th colspan="2">AUX 1</th><th colspan="2">AUX 2</th><th>Tipo</th></tr>
<tr><td></td><td>Prefijo</td><td>Sufijo</td><td>Prefijo</td><td>Sufijo</td><td>Prefijo</td><td>Sufijo</td><td></td></tr>
<tr><td>Propósito de movimiento</td><td>ACU</td><td>-e</td><td colspan="2">N/A</td><td colspan="2">N/A</td><td>Subordinada</td></tr>
<tr><td>Capacitativo</td><td>ACU</td><td>-jai</td><td>NOM</td><td>TAM</td><td colspan="2">N/A</td><td>independiente</td></tr>
<tr><td>Negativo</td><td>ACU</td><td>-’da</td><td>NOM</td><td>TAM</td><td colspan="2">N/A</td><td>independiente</td></tr>
<tr><td>Progresivo intransitivo</td><td>w-~Ø-</td><td>-nöje</td><td rowspan="2">NOM</td><td rowspan="2">TAM</td><td colspan="2" rowspan="2">N/A</td><td rowspan="2">independiente</td></tr>
<tr><td>Progresivo transitivo</td><td>ACU</td><td>-düje</td></tr>
<tr><td>Durativo intransitivo</td><td>tüw-~t-</td><td rowspan="2">-e</td><td rowspan="2">NOM</td><td rowspan="2">TAM</td><td colspan="2" rowspan="2">N/A</td><td rowspan="3">independiente</td></tr>
<tr><td>Durativo transitivo 3º</td><td>tün-</td></tr>
<tr><td>Durativo transitivo PAH.O</td><td>ACU</td><td>-tö</td><td>t-</td><td>-e</td><td>NOM</td><td>TAM</td></tr>
</table>

Finalmente, es importante mencionar que el patrón acusativo también se presenta en el orden de constituyentes dentro de las oraciones. Se mostró que el *dhe’kwana* usa la posición inicial para expresar el participante en foco (o más topical). La construcción con foco ancho de los datos elicitados mostró que el orden que siguen los argumentos es SV-AUX en verbos intransitivos y AVO-AUX en verbos transitivos. Este análisis sobre el durativo depende de observaciones preliminares, basada en datos elicitados.

Capítulo 6
Patrón de alineamiento ergativo-absolutivo

6.1 Introducción

La literatura de corte translingüístico define que cuando el A(gente) de un verbo transitivo tiene un comportamiento diferente del S(ujeto) de un verbo intransitivo y del O(bjeto), los cuales comparten rasgos estructurales, se sigue un alineamiento de tipo ergativo-absolutivo, o simplemente ergativo (Dixon, 1994:8-9). En los siguientes apartados vamos a revisar la manera en que se expresan esos rasgos en lenguas que siguen el alineamiento ergativo.

6.1.2 Marcación en el dependiente

En las lenguas de marcación en el dependiente, se requiere que los argumentos de los núcleos predicativos presenten marcas de caso obligatorias que indiquen la función de las expresiones nominales al interior de la oración. Por ejemplo, en hunziv, lengua nakh-daghastaniana hablada en el Caucaso oriental, los A de los verbos transitivos toman una marca explícita, *-l*, como en (1b), que no es compartida por los S intransitivos, (1a), ni los O transitivos, (1b), estos dos últimos son las formas no marcadas.

(1) a. kid y-ut'-ur
HUN niña CL.2-dormir-PSD
'La niña se durmió.'

b. oždi-l kid hehe-r
niño-ERG niña golpear-PSD
'El niño golpeó a la niña.' (Comrie 2005: 398)

Un caso distinto lo ilustra la lengua austronésica roviana. Esta lengua marca de forma explícita a todos los argumentos centrales de la oración. Los S y O reciben la marca de caso *se*, mientras que los A reciben la marca de caso *e*.

(2) a. taloa se Zima
ROV ir ABS Zima
'Zima se fué.'

b. seke-i-a e Zima se Maepeza
pegar-TR-3SG.O ERG Zima ABS Maepeza
'Zima pegó a Maepeza.' (Dryer 2007: 251)

De tal manera, que en el roviana no hay un caso no marcado como ocurre en el hunziv, que es el patrón más común desde el punto de vista tipológico, es decir, aquel donde el dependiente abiertamente marcado es el ergativo y el no marcado es el absolutivo.

6.1.3 Marcación por concordancia verbal

En las lenguas con marcación en el núcleo, los argumentos del verbo, el complemento de las adposiciones, así como el poseedor de la frase nominal posesiva, se presentan flexionadas a los núcleos (verbos, adposiciones y sustantivos poseídos) de tal manera que las expresiones nominales en correferencia con los marcadores de persona son optativas dentro de las oraciones o frases. Hay lenguas con marcación en el núcleo donde las expresiones nominales tienen caso, pero otras siguen un patrón estricto de marcación en el núcleo, las expresiones nominales externas al núcleo en función de argumentos centrales no reciben caso. Cuando se sigue un patrón de alineamiento ergativo marcado en el núcleo, el S intransitivo y el O transitivo recurren a la misma marcación de concordancia pronominal, mientras que el A transitivo recibe otra distinta. Esto se ilustra en (3), ejemplos de la lengua polinésica konjo. Note que el S en (3a) se marca igual que el O en (3b) por medio del sufijo *-i*, mientras que el A se marca de manera distinta por medio del prefijo *na-*, como en (3b). Ninguna de las expresiones nominales toma caso.

(3) a. a'lampa-**i** Amir
KON INTR-ir-3.ABS Amir
'Amir se va.'

b. na-peppe'-**i** Amir asung-ku
3.ERG-pegar-3.ABS Amir perro-1.PSR
'Amir golpeó a mi perro.' (Siewierska 2005: 406)

En la lengua avar, una lengua caucasiana del noroeste, opera tanto la estrategia de marcación de caso, como de concordancia verbal para codificar a los argumentos centrales siguiendo el patrón ergativo. En (4a) el verbo tiene concordancia de género con el S, de la misma manera que en (4b) el verbo mantiene concordancia con el O, por medio del prefijo *j-*. En los dependientes, el A se marca abiertamente con el sufijo *-cca*, una marca de caso, mientras que los absolutivos aparecen en su forma no marcada.

(4) a. w-as w-ekér-ula
AVA MASC-niño MASC-correr-PRS
'El niño corre.'

b. inssu-cca j-as j-écc-ula
padre-ERG FEM-infante FEM-alabar-PRS
'El padre alaba a la niña.' (Whaley 1997: 157)

Los ejemplos de (5) provienen de la lengua maya k'iche' y muestran la situación donde los argumentos que refieren a 2da persona se marcan siguiendo el patrón ergativo. El prefijo *at-* expresa el S intransitivo en (5a) y el O transitivo en (5b). En contraste, el A de 2da persona en (5c) se marca con el prefijo *a-*. Un hecho adicional que muestra el ejemplo en (5c) es que el absolutivo de 3ra persona no se marca explícitamente, lo que se indica en la división morfémica con Ø-.

(5) a. x-at-war-ik
K'ICH CP-2SG.ABS-dormir-SEI
'Dormiste.' (Larsen 1990: 319)

b. achi x-at-w-il-o
hombre CP-2SG.ABS-1SG.ERG-ver-SET
'Te vi como hombre.' (Can 2015: 64)

c. la x-Ø-a-tij k'u le wa
INT CP-3SG.ABS-2SG.ERG-comer PART DET comida
'¿Comiste la comida?' (Can 2015: 155)

En resumen, en las lenguas ergativas de marcación en el núcleo, el patrón se observa por la marcación de los argumentos centrales en los predicados y no en los dependientes. Además, si hay un lugar en el paradigma donde no se exprese la marcación de manera explícita, lo esperado es que sea en los absolutivos, como sucede con las 3ras personas del k'iche'.

6.1.4 Orden de constituyentes

Aparte de la marcación morfológica, algunas lenguas distinguen las funciones de las expresiones nominales de acuerdo a la posición que ocupan en la oración. El orden de constituyentes en algunas lenguas del mundo sigue el patrón ergativo cuando el S y O se distinguen del A en cuanto a la posición sintáctica. En lenguas como el makushi, como se puede observar en (6), y el päri, como en (7), por ejemplo, el S y O preceden al verbo, mientras que el A le sucede al verbo, es decir, en estas lenguas el orden de constituyentes es OVA para verbos transitivos, como en (6b) y (7b), mientras que el orden SV es para verbos intransitivos como en (6a) y (7a).

(6) a. pemonkon-yami wïtï-´pï
MAK hombre-PL ir-PSD
'Los hombres se fueron.'

b. tuna ekaranmapo-´pï uurï-**ya**
agua pedir-PSD 1SG-**ERG**
'Pedí agua.' (Whaley 1997: 157)

(7) a. ùbúr á-túuk`
PÄR Ubur CP-jugar
'Ubur jugó.'

b. jòobì á-kèel ùbúrr-**ì**
búfalo CP-disparar Ubur-**ERG**
'Ubur disparó al búfalo.' (Dixon 1994:51)

A continuación, se va a discutir la expresión del patrón ergativo en lenguas caribes en general y en *dhe'kwana* en particular.

6.1.5 Alineamiento ergativo en las lenguas caribes

El patrón de alineamiento ergativo-absolutivo en las lenguas de la familia caribe se manifiesta en un subgrupo de oraciones que se forman con verbos nominalizados. Se observa este patrón en a) la marcación en el núcleo, b) marcación en el dependiente y c) orden de palabras. En (8a) ilustro una construcción intransitiva del apalaí, una lengua hablada en Brasil. Note que el prefijo *j-* de primera persona absolutiva se marca en el verbo. En este ejemplo, el verbo intransitivo aparece en su forma nominalizada por medio del nominalizador de acción *-ry*. En (8b) se ilustra la correspondiente construcción transitiva. El argumento A, cuando se expresa, aparece como una expresión nominal, es decir, no se marca en el núcleo (ver ejemplos de la construcción cognada en *dhe'kwana* en sección 6.3).

(8) a. j-oepy-ry
APA 1S-venir-NMZ
'Mi hecho de venir' o 'Mi venida.'

b. j-etapa-ry
1O-matar-NMZ
'Mi hecho de ser matado.'[26] (Koehn and Koehn 1986:93-94)

Aparte de la marcación morfológica en el núcleo, cuando se expresan los dependientes por medio de expresiones nominales, los A's suceden al verbo nominalizado y reciben la marca de ergativo *a*, como en (9b), mientras que los S intransitivos, como en (9a), y los O transitivos, como en (9b), aparecen no marcados y preceden a la forma verbal.

(9) a. u-muku-ru oepy-ry
APA 1-hijo-POS venir-NMZ
'El hecho de venir de mi hijo' o 'La venida de mi hijo.'

b. karau apoi-topo-Ṽpyry aimo a
pájaro capturar-NMZ-PSD niño ERG
'La captura del pájaro por el niño.' (Koehn and Koehn 1986: 93-94)

Como lo demuestra Gildea (2008), es muy común en las lenguas de la familia caribe que la subordinación se manifieste por medio de la nominalización verbal. A partir de estas construcciones, también es común que se innoven nuevos marcadores de tiempo-aspecto-modo.

Para las lenguas caribes, Gildea (1998, Ch. 7) reconstruye las cláusulas subordinadas basadas en nominalizaciones recurriendo a publicaciones secundarias con las que se contaba hasta ese momento (tales como las nominalizaciones presentadas en los ejemplos (8) y (9)). En su estudio da cuenta de cinco sufijos nominalizadores que han sido hallados como fuente de marcadores de TAM en cláusulas principales (**-rɨ, *-tupu-rɨ, *-topo, *-ne, *-sapo*). El autor muestra que el marcador de colectivo (plural) **komo* de estas

[26] En adelante se prefiere esta traducción de la nominalización de acción a la traducción con un infinitivo o un participio pasado con el fin de no crear ambigüedad sobre el argumento al que se refiere el posesivo en las nominalizaciones con verbos transitivos, por ejemplo, *mi matar* y *mi matada* aquí sugerirían que la 1ra persona es el agente, mientras que 'mi hecho de ser matado' traduce tanto la idea de acción como el rol de la 1ra persona.

construcciones nominalizadas corresponde al plural nominal en vez de las marcas de colectivo (plural) que se usan con los verbos finitos. Igualmente, reconstruye la posposición **wɨya* que identifica como marcador de objetivo/dativo/ergativo que marca al participante A (ver ejemplos del reflejo de esta posposición en *dhe'kwana* en sección 6.3).

Más tarde, Gildea (2012: 481) menciona que son numerosas las publicaciones de lenguas de la familia en las que se muestra que las nominalizaciones son mayoritariamente organizadas de manera ergativa, es decir, construcciones donde los prefijos en las nominalizaciones corresponden a los argumentos S y O como en los ejemplos presentados en (8) para el apalaí. Explica que esto se debe a que las nominalizaciones forman la base de todas las cláusulas de complemento en las lenguas caribe, de la mayoría de las cláusulas relativas, pero también de la mayoría de las cláusulas adverbiales cuando estas nominalizaciones van acompañadas por una posposición (ver sección 6.5 para una ilustración de este sistema en *dhe'kwana*).

6.1.6 Preliminares sobre el alineamiento ergativo-absolutivo en dhe'kwana

En *dhe'kwana*, de la misma manera que en el resto de la familia, el patrón de alineamiento ergativo-absolutivo sólo se manifiesta en un subgrupo de oraciones con verbos nominalizados. El patrón ergativo se manifiesta recurriendo a los medios formales comunes para el resto de la familia: marcación en el núcleo de los argumentos absolutivos, como en (10a)-(10b), orden preverbal de las expresiones dependientes absolutivas, como en (11), y marcación de caso de forma abierta para el nominal en función de A, y de forma no marcada para el S y O.

(10) a. öködöichajö
ö-ködöicha-ajö
2S-enfermarse-NMZ
'Tu hecho de haberte enfermado.'

b. owontajö dhanwa wwö
o-wontö-ajö dhanwa =**wwö**
2O-vestir-NMZ hombre =ERG
'Tu hecho de ya haber sido vestido por el hombre.'

c. dhanwa iwontajö öwwö
dhanwa **i-**wontö-ajö ö=**wwö**
hombre 3O-vestir-NMZ 2A=ERG
'El hecho del hombre ya haber sido vestido por tí.'

(11) sunuji enejüdawö nannane o wuwa shiichu'köwwö
sunuji Ø-enejü-dawö nannane o wuwa shiichu-'kö**=wwö**
totuma[ABS] 3O-traer-SIMUL por.ejemplo o cesta[ABS] bebé-DIM=ERG
'Cuando el niño trae por ejemplo la totuma o la cesta...' {Anita170814.157}

Específicamente, el alineamiento ergativo se manifiesta con cuatro formas de verbos nominalizados formadas con los sufijos *-dü*, *-'jüdü*, *-tojo*, *-ajö* que corresponden a los nominalizadores que Gildea (1998) reconstruye, además, en varias cláusulas subordinadas adverbiales (una que toma el sufijo *-taame* que no es claramente identificable con una de las nominalizaciones conocidas, y dos que son una combinación de un nominalizador y una posposición que sincrónicamente no son transparentes, *-dawö* <*-*dü=awö*, *-a'jökö* <*-*ajö=jökö)*. Por último, el alineamiento ergativo se manifiesta en una sola construcción principal de valor imperfectivo que se forma también con un sufijo *-dü*, cognado con el nominalizador *-dü* (ver sección 6.6).

6.2 Marcación en el núcleo

Los verbos en el alineamiento ergativo-absolutivo presentan prefijos personales que solamente refieren a los participantes S y O. En este alineamiento, nunca se marca al participante que refiere al A en el núcleo, por lo tanto, contrario a lo que se conoce comúnmente tipológicamente en lenguas ergativas de marcación en el núcleo, el

argumento no marcado es el ergativo.[27] En los ejemplos (12a) y (12b) se muestra la marcación del argumento en función absolutiva para un verbo intransitivo y para otro transitivo. Note que las formas *i-* y *t-* son alomorfos para 3ra persona absolutiva (cf. Capítulo 2).

(12) a. adaijö'kö yö'dajö yawö
adaijö-'kö **i**-w-ö'dü-ajö yawö
grande-DIM 3S-INTR-volverse-NMZ.PERF entonces
'…Cuando ya se ha puesto grandecito entonces (*lit.* ya vuelto grande).'{Anita170814.358}

b. yadakene tömjo tüdüa'jökö
yadakene t-enü-jo-e **t**-üdü-a'jökö
en.cambio ADVZR-tomar-CAUS-PTCP 3O-hacer-COND
'En cambio, si lo haces para que lo tome…' {Anita170814.316}

Como se mostró en los ejemplos (12a) y (12b), las expresiones nominales dependientes son opcionales en esta lengua. Cuando se expresan los dependientes, solamente el argumento ergativo recibe caso, como se va a discutir en la sección 6.3. Se quiere mencionar que hay varios alomorfos de marcadores de persona absolutivos dependiendo de tres parámetros: 1) la transitividad del verbo, 2) el segmento inicial de la base verbal, y 3) la estructura de la primera sílaba de la base verbal que condiciona la posibilidad del alargamiento vocálico. Además, 11 raíces transitivas toman un prefijo *t-* para marcar la 3ra persona O (Cáceres 2011:127-128).

A continuación, se presentan los paradigmas de persona en función absolutiva que se marcan en el núcleo predicativo. Se van a mostrar los diferentes alomorfos de cada uno de los prefijos que ocurren con distintos tipos de verbos y las condiciones fonológicas que determinan cada alomorfo, es decir, es el mismo paradigma de persona para todos los

[27] De los 137 ejemplos de alineamiento ergativo-absolutivo encontrados en los textos solamente un ejemplo tenía un A expresado. En el resto de los ejemplos se infiere el referente del A por el contexto discursivo o pragmático.

verbos que se van a ilustrar, pero los condicionamientos morfofonológicos varían según la persona y en apariencia las marcas no parecen ser las mismas, pero lo son. En algunos casos, cuando un condicionamiento fonológico no tiene paralelo entre verbos transitivos e intransitivos, sólo se puede presentar o los transitivos o los intransitivos. La forma verbal se va a mostrar únicamente en el aspecto imperfectivo marcado por el sufijo *-dü.*

6.2.1 Verbos con raíz de doble consonante inicial

Como ilustración de los primeros alomorfos absolutivos, se presentan dos verbos cuya raíz tiene doble consonante inicial, un verbo transitivo, '*jedö* 'volver loco a O', y uno intransitivo, '*jeta* 'volverse loco', tal como se puede apreciar en la Tabla 45. Las formas del verbo transitivo cambian independientemente de la persona del A, es decir, por ejemplo, la forma de 1ra persona del O en la primera línea se traduciría por '(alguien) me está volviendo loco'; se necesitaría una oración en contexto para conocer la persona del A (ver sección 6.3 sobre marcación en el dependiente). La traducción de los ejemplos del verbo intransitivo sí cambia con la persona del S, por ejemplo, la traducción de la forma intransitiva de la primera línea es: 'me estoy volviendo loco'. Todos los ejemplos están en imperfectivo.

Tabla 45: Verbos con raíz de doble consonante inicial.

'jedö (TR) 'volver loco a O'	*'jeta* (INTR) 'volverse loco'	Prefijos de persona absolutivos
ü'jedödü **ü-**'jedö-dü 1O-volver.loco-IPFV 'Me está volviendo loco.'	ü'jetadü **ü-**'jeta-dü 1S-volverse.loco-IPFV 'Me estoy volviendo loco.'	**ü-**
ö'jedödü **ö-**'jedö-dü 2O-volver.loco.IPFV 'Te está volviendo loco.'	ö'jetadü **ö-**'jeta-dü 2S-volverse.loco-IPFV 'Te estás volviendo loco.'	**ö-**
i'jedödü **i-**'jedö-dü 3O-volver.loco.IPFV 'Lo está volviendo loco.'	i'jetadü **i-**'jeta-dü 3S-volverse.loco-IPFV 'Se está volviendo loco.'	**i-**
kü'jedödü **kü-**'jedö-dü INCL:O-volver.loco-IPFV 'Nos está volviendo loco a ti y a mi.'	kü'jetadü **kü-**'jeta-dü INCL:S-volverse.loco-IPFV 'Tu y yo nos estamos volviendo locos.'	**kü-**
nña i'jedödü **ñña=i-**'jedö-dü EXCL:O-volver.loco-IPFV 'Nos está volviendo loco a nosotros (él, ella y yo).'	nña i'jetadü **nña=i-**'jeta-dü EXCL:S-volverse.loco-IPFV 'Él, ella y yo nos estamos volviendo locos.'	**nña=i-**

En la Tabla 45 se observa que los prefijos de persona en referencia al O y al S, tanto para el verbo transitivo como el verbo intransitivo, son los mismos alomorfos. Por otro lado, el prefijo *nña=i-* que marca el S o el O exclusivo se forma con el pronombre independiente *nña=*, pronombre exclusivo (es decir de 1ra y 3ra persona 'yo y él/ella(s)/ello(s)), más el prefijo de 3ra persona *i-*.

6.2.2 Verbos con raíz de consonante inicial y primera sílaba abierta

Diferentes alomorfos toman lugar cuando el verbo tiene una consonante inicial que es parte de una sílaba abierta. Este paradigma se ilustra con el verbo transitivo, *kone'ma* 'dañar a O' y el intransitivo, *ködöicha* 'enfermarse', tal como se puede apreciar en la Tabla 46. Las

formas del verbo transitivo cambian independientemente de la persona del A, por ejemplo, la forma de 1ra persona del O en la primera línea se traduciría como ‘(alguien) me está dañando’. La traducción de los ejemplos del verbo intransitivo sí cambia con la persona del S, por ejemplo, la traducción de la forma intransitiva de la primera línea es: ‘me estoy enfermando’. Cada línea de la tabla indica la persona del O o del S que está marcado en el verbo y todos los ejemplos están en imperfectivo.

Tabla 46: Verbos con raíz de consonante inicial y primera sílaba abierta.

kone’ma (TR) ‘dañar a O’	*ködöicha* (INTR) ‘enfermarse’	Prefijos de persona absolutivo
koone’madü ^-kone’ma-dü 1O-dañar-IPFV ‘Me está dañando.’	köödöichadü ^-ködöicha-dü 1S-enfermarse-IPFV ‘Me estoy enfermando.’	**^-**
okone’madü **o**-kone’ma-dü 2O-dañar-IPFV ‘Te está dañando.’	öködöichadü **ö**-ködöicha-dü 2S-enfermarse-IPFV ‘Te estás enfermando.’	**o-~ö-**
choone’madü **i**^-kone’ma-dü 3O-dañar-IPFV ‘Lo está dañando.’	chöödöichadü **i**^-ködöicha-dü 3S-enfermarse-IPFV ‘Se está enfermando.’	**i^-**
kükone’madü **kü**-kone’ma-dü INCL:O-dañar-IPFV ‘Nos está dañando a ti y a mí.’	küködöichadü **kü**-ködöicha-dü INCL:S-enfermarse-IPFV ‘Tu y yo nos estamos enfermando.’	**kü-**
nña kone’madü **nña=**kone’ma-dü EXCL:O-dañar-IPFV ‘Nos está dañando a nosotros (él, ella y yo).’	nña ködöichadü **nña=**ködöicha-dü EXCL:S-enfermarse-IPFV ‘Él, ella y yo nos estamos enfermando.’	**nña=**

En la Tabla 46 se observa que, no hay un prefijo segmental para la 1ra persona, no obstante, hay un desplazamiento del alargamiento vocálico hacia la izquierda que se representa con el acento circunflejo ^-. El prefijo de la 2da persona está condicionado según el timbre de la vocal de la primera sílaba del verbo: si la primera vocal de la raíz es redondeada, la vocal del prefijo se “redondea” a *o-* y si no es redonda la vocal del prefijo

es la misma que para el par anterior de verbos, *ö-*, como se puede apreciar en el cuadro. El prefijo de la 3ra persona causa una palatalización de la consonante inicial de la raíz, de *k-* pasa a ser *ch-*, y desaparece, dejando un desplazamiento vocálico hacia la izquierda que se indica con un acento circunflejo. Finalmente, la forma para el exclusivo, indicada en el cuadro como *nña=*, no lleva prefijo.

6.2.3 Verbo transitivo con raíz de consonante inicial y primera sílaba cerrada

Otros alomorfos del absolutivo distintos toman lugar cuando el verbo tiene una consonante inicial y primera sílaba cerrada. Se muestra el paradigma de un par de verbos transitivos que cumplen esta condición, la raíz de uno de los verbos es *tu'deto* 'odiar a O' y la raíz del otro verbo es *wontö* 'vestir a O', tal como se puede apreciar en Tabla 47. Las formas del verbo transitivo cambian independientemente de la persona del A, por ejemplo, la forma de 1ra persona del O en la primera columna se traduciría como '(alguien) me está odiando', igualmente en la segunda columna de los verbos, se traduciría como '(alguien) me está vistiendo'. Cada línea de la tabla indica la persona del O que está marcado en el verbo y todos los ejemplos están en imperfectivo.

Tabla 47: Verbos transitivos con raíz de consonante inicial y primera sílaba cerrada.

tu'detö (TR)	*wontö* (TR)	Prefijos de persona
'odiar a O'	'vestir a O'	
tu'detödü	wontö-dü	
Ø-tu'detö-dü	**Ø**-wontö-dü	**Ø-**
1O-odiar-IPFV	1O-vestir-IPFV	
'Me está odiando.'	'Me está vistiendo.'	
otu'detödü	owontö-dü	
o-tu'detö-dü	**o**-wontö-dü	**o-**
2O-odiar-IPFV	2O-vestir-IPFV	
'Te está odiando.'	'Te está vistiendo.'	
chu'detödü	yontödü	
i-tu'detö-dü	**i**-wontö-dü	
3O-odiar-IPFV	3O-vestir-IPFV	**i-**
'Lo está odiando.'	'Lo está vistiendo.'	
kutu'detödü	küwontödü	
ku-tu'detö-dü	**kü**-wontö-dü	**kü-~ku-**
INCL:O-odiar-IPFV	INCL:O-vestir-IPFV	
'Nos está odiando a ti y a mí.'	'Nos está vistiendo a ti y a mí.'	
nña tu'detödü	nña wontödü	
nña=tu'detö-dü	**nña=**wontö-dü	**nña=**
EXCL:O-odiar-IPFV	EXCL:O-vestir-IPFV	
'Nos está odiando a nosotros (él, ella y yo).'	'Nos está vistiendo a nosotros (él, ella y yo).	

En la Tabla 47 observamos que el prefijo de 1ra persona no tiene una realización segmental ni suprasegmental en verbos transitivos con raíz de consonante inicial y primera sílaba cerrada, aquí se indica con el morfema Ø-. El prefijo de 2da persona es *o-*, pero en algunos casos sucede que si la primera vocal del verbo de consonante inicial es /*a, i, e*/, la vocal del prefijo de 2da persona no es media sino baja, /*a-*/, como en *a-ja'ka-dü* '2O-sacar-IPFV', *a-jinña-dü* '2O-jalar-IPFV' *y a-jedonka-dü* '2O-limpiar.mugre-IPFV', también puede ocurrir en los otros contextos, a veces para una misma raíz las dos vocales son posibles, es decir, hay variación libre en la altura y redondeamiento de la vocal del prefijo de 2da persona. La realización del prefijo del inclusivo está sujeto a los rasgos de la primera vocal de la raíz. Si esta es redondeada y alta, la vocal del prefijo se redondea y se manifiesta como *ku*, si no es redondeada, como *kü-*.

6.2.4 Verbos transitivos con vocal inicial y primera sílaba abierta

Otros alomorfos toman lugar cuando el verbo es de vocal inicial y esta pertenece a una sílaba abierta. Esto se ilustra con dos verbos transitivos. La raíz verbal de uno de los verbos es *adö* 'llevar a O' y del otro es *ene* 'ver a O', tal como se puede apreciar en la Tabla 48. Las formas del verbo transitivo cambian independientemente de la persona del A, es decir, el verbo nunca marca la persona del A sólo del O. Por ejemplo, la forma de 1ra persona del O en la primera línea se traduciría como '(alguien) me está llevando', al igual que en la segunda columna que se traduciría como '(alguien) me está viendo'. Cada línea de la tabla indica la persona del O que está marcado en el verbo y todos los ejemplos están en imperfectivo.

Tabla 48: Verbos transitivos de vocal inicial y primera sílaba abierta.

adö (TR)	*ene* (TR)	Prefijos de persona
'llevar a O'	'ver a O'	
yaadödü	yeenedü	
y^-adö-dü	**y^**-ene-dü	**y^-**
1O-llevar-IPFV	1O-ver-IPFV	
'Me está llevando.'	'Me está viendo.'	
adhadödü	adhenedü	
adh-adö-dü	**adh**-ene-dü	**adh-**
2O-llevar-IPFV	2O-ver-IPFV	
'Te está llevando.'	'Te está viendo.'	
adödü	enedü	
Ø-adö-dü	**Ø**-ene-dü	**Ø-**
3O-llevar-IPFV	3O-ver-IPFV	
'Lo está llevando.'	'Lo está viendo.'	
kadödü	könedü	
k-adö-dü	**k{ablaut}**-ene-dü	**k-~k{ablaut}-**
INCL:O-llevar-IPFV	INCL:O-ver-IPFV	
'Nos está Llevando a ti y a mí.'	'Nos está viendo a ti y a mí.'	
nña adödü	nña enedü	
nña=adö-dü	**nña=**ene-dü	**nña=**
EXCL:O-llevar-IPFV	EXCL:O-ver-IPFV	
'Nos está llevando a nosotros (él, ella y yo).'	'Nos está viendo a nosotros (él, ella y yo).'	

En la Tabla 48 se observa que el prefijo de la 1ra persona es segmental manifestándose como consonante *y-* que se acompaña de un desplazamiento del alargamiento vocálico hacia la izquierda de la raíz ya señalado anteriormente. El prefijo de la 2da persona en verbos transitivos con la vocal inical es *adh-;* en este caso el prefijo toma una consonante epentética que siempre es <*dh*> (cf. 2.3.1). El prefijo de la 3ra persona no tiene una realización segmental ni suprasegmental para las raíces transitivas de vocal inicial, lo cual se indica con el morfema cero. El prefijo del inclusivo en estos verbos es la consonante *k-* y no va acompañada por la vocal central puesto que la raíz comienza por vocal. Por otro lado, para las raíces que alternan entre la vocal media anterior y la central, como la raíz *ene* 'ver', la forma del inclusivo presenta la vocal media central, que se indica entre corchetes como ablaut (cf. 2.2.3).

6.2.5 Verbo transitivo con vocal inicial y primera sílaba cerrada

Otros alomorfos distintos toman lugar cuando el verbo tiene una vocal inicial que es parte de una sílaba cerrada. Este patrón se ilustra con el verbo transitivo *a'deja* 'llamar a O', como se puede apreciar en la Tabla 49. Las formas del verbo transitivo cambian independientemente de la persona del A, por ejemplo, la forma de 1ra persona del O en la primera línea se traduciría por '(alguien) me está llamando'. Cada línea de la tabla indica la persona del O que está marcado en el verbo y todos los ejemplos están en imperfectivo.

Tabla 49: Verbo transitivo de vocal inicial y primera sílaba cerrada.

a'deja (TR)	Prefijos de persona
'llamar a O'	
ya'dejadü	
y-a'deja-dü	**y-**
1O-llamar-IPFV	
'Me está llamando.'	
adha'dejadü	
adh-a'deja-dü	**adh-**
2O-llamar-IPFV	
'Te está llamando.'	
a'dejadü	
Ø-a'deja-dü	**Ø-**
3O-llamar-IPFV	
'Lo está llamando'	
ka'dejadü	
k-a'deja-dü	
INCL:O-llamar-IPFV	**k-**
'Nos está llamando a ti y a mí.'	
nña a'dejadü	
nña=a'deja-dü	**nña=**
EXCL:O-llamar-IPFV	
'Nos está llamando a nosotros (él, ella y yo).'	

En la Tabla 49, el prefijo de la 1ra persona es *y-*, sin alargamiento vocálico dado que, si la primera sílaba de la raíz es cerrada, ya no puede ocurrir el alargamiento vocálico. El prefijo de la 2da persona es *adh-* donde se añade una consonante epentética <*dh*> como se indicó anteriormente. El prefijo de 3ra persona no posee una realización segmental ni suprasegmental, lo que se representa como Ø-. El prefijo del inclusivo es la consonante *k-*. La forma exclusiva se marca con el pronombre independiente.

6.2.6 Verbo intransitivo con vocal inicial y primera sílaba abierta

Otros alomorfos distintos toman lugar cuando el verbo intransitivo tiene una vocal inicial parte de una sílaba abierta. Esto se ilustra con la raíz *awaana* 'amanecer', en la Tabla 50.

Los verbos intransitivos de vocal inicial se distinguen de los de consonante inicial porque los primeros toman un prefijo adicional *w*- 'INTR' entre el prefijo de persona y la raíz. La forma del verbo intransitivo cambia dependiendo de la persona del S, en la primera línea se traduciría como 'estoy amaneciendo'. Cada línea de la tabla indica la persona del S que está marcado en el verbo y todos los ejemplos están en imperfectivo.

Tabla 50: Verbo intransitivo con vocal inicial y primera sílaba abierta.

awaana (INTR) 'amanecer'	Prefijos de persona
waawaanadü ^-w-awaana-dü 1S-INTR-amanecer-IPFV 'Estoy amaneciendo.'	**^-**
awawaanadü **a**-w-awaana-dü 2S-INTR-amanecer-IPFV 'Estas amaneciendo.'	**a-**
yaawaanadü **i**^-w-awaana-dü 3S-INTR-amanecer-IPFV 'Está amaneciendo.'	**i^-**
küwawaanadü **kü**-w-awaana-dü INCL:S-INTR-amanecer-IPFV 'Tu y yo estamos amaneciendo.'	**kü-**
nña wawaanadü **nña=**w-awaana-dü EXCL:S-INTR-amanecer-IPFV 'Nosotros (él, ella y yo) estamos amaneciendo.'	**nña=**

En la Tabla 50 observamos que no hay un prefijo segmental para la 1ra persona, pero si un desplazamiento del alargamiento vocálico hacia la izquierda, ^-, como se indicó anteriormente. Por otro lado, dado que este es un verbo intransitivo y la raíz del verbo comienza con una vocal, obligatoriamente se añade un prefijo *w*- que indica el estatus intransitivo del verbo. El prefijo segmental de la 2da persona es la vocal abierta *a*-. El

prefijo segmental de la 3ra persona tiene una palatalización del prefijo de intransitivo *w-* a la *y-*, causado por el prefijo *i-* y cuando desaparece el prefijo ocurre un desplazamiento vocálico hacia la izquierda como se señaló anteriormente. La forma exclusiva se marca con el clítico pronominal.

6.2.7 Verbo intransitivo con vocal inicial y primera sílaba cerrada

Finalmente, otros alomorfos toman lugar cuando el verbo intransitivo es de vocal inicial y su primera sílaba es cerrada. Este patrón se ilustra con la raíz *ö'jö* 'despertarse', como se puede apreciar en la Tabla 51. La forma del verbo intransitivo cambia con la persona del S, en la primera línea se traduciría como 'me estoy despertando'. Cada línea de la tabla indica la persona del S que está marcado en el verbo y todos los ejemplos están en imperfectivo.

Tabla 51: Verbo intransitivo de vocal inicial y primera sílaba abierta cerrada.

ö'jö (INTR)	Prefijos de persona
'despertarse'	
wö'jödü	
Ø-w-ö'jö-dü	**Ø-**
1S-INTR-despertarse-IPFV	
'Me estoy despertando.'	
awö'jödü	
a-w-ö'jö-dü	**a-**
2S-INTR-despertarse-IPFV	
'Te estás despertando.'	
yö'jödü	
i-w-ö'jö-dü	**i-**
3S-INTR-despertarse-IPFV	
'Se está despertando.'	
küwö'jödü	
kü-w-ö'jö-dü	**kü-**
INCL:S-INTR-despertarse-IPFV	
'Tu yo nos estamos despertando.'	
nña wö'jödü	
nña=w-ö'jö-dü	**nña=**
EXCL:S-INTR-despertarse-IPFV	
'Nosotros (él, ella y yo) nos estamos despertando.'	

En la Tabla 51 se observa que no hay un prefijo segmental ni suprasegmental para la 1ra persona lo cual se indica por el morfema cero. El prefijo segmental de la 2da persona es la vocal abierta *a-*. El prefijo de la 3ra persona presenta una palatalización del prefijo de intransitivo *w-* en <*y*>, causado por el prefijo *i-* como se puede notar en el cuadro. El prefijo segmental del inclusivo es *kü-*. El prefijo del exclusivo se marca con el clítico pronominal.

6.2.8 Cuadro resumen de los alomorfos de los prefijos

A continuación, en la Tabla 52 se presenta un resumen de las alternancias alomórficas de los prefijos que ocurren con los verbos transitivos e intransitivos para marcar los argumentos absolutivos S y O en los verbos según su segmento inicial (ver los condicionamientos morfonológicos detallados de cada uno de los alomorfos dados en el capítulo 2). Recordamos aquí que no hay marcación de S en contexto de vocal inicial dado que todos los verbos intransitivos de vocal inicial toman un prefijo de clase intransitiva *w-*.

Tabla 52: Alomorfos de los prefijos de persona en función de S y O, en el patrón absolutivo.

Persona	S / __-CC	S / __-C	O /__-CC	O /__-C	O / __-V
1	*ü-*	*ü-/^-/Ø-*	*ü-*	*^-/Ø-*	*y^-/y-*
2	*ö-~o-~a-*	*ö-~o-~a-*	*ö-~o-*	*ö-~o-~a-*	*adh-~ödh*
3	*i-*	*i-/i^-*	*i-*	*i-*	*Ø-~t-*
INCL	*kü-*	*kü-*	*kü-~ku-*	*kü-~ku-*	*k-*
EXCL	*nña=i-*	*nña=*	*nña=i-*	*nña=*	*nña=*

6.2.9 Marcación del plural en el núcleo

Cuando el argumento absolutivo es plural, el núcleo predicativo toma el clítico *=komo*, como se ilustra en la Tabla 53 con un verbo transitivo y otro intransitivo. Las formas del

verbo transitivo cambian independientemente de la persona del A, por ejemplo, la forma de 2da persona del O en la primera columna se traduciría como ‘(alguien) los está volviendo locos a ustedes’. La forma del verbo intransitivo en la segunda columna cambia con la persona del S, en la primera línea se traduciría como ‘ustedes se están volviendo locos’. Cada línea de la tabla indica la persona del O que está marcado en el verbo y todos los ejemplos están en imperfectivo.

Tabla 53: Marcación del plural en el núcleo.

‘jedö (TR)	*‘jeta* (INTR)
‘volver loco a O’	‘volverse loco’
ö’jedödükomo	ö’jetadükomo
ö-’jedö-dü=**komo**	**ö**-’jeta-dü=**komo**
2O-volver.loco-IPFV=PL.O	2S-volverse.loco-IPFV=PL
‘Los están volviendo locos.’	‘Ustedes se están volviendo locos.’
i’jedödükomo	i’jetadükomo
i-’jedö-dü=**komo**	**i**-’jeta-dü=**komo**
3O-volver.loco-IPFV=PL.O	3S-volverse.loco-IPFV-PL
‘Los están volviendo locos a ellos, ellas y a esos.’	‘Ellos, ellas y esos se están volviendo locos.’
kü’jedödükomo	kü’jetadü
kü-’jedö-dü=**komo**	**kü**-’jeta-dü=**komo**
INCL:O-volver.loco-IPFV=PL.O	INCL:S-volverse.loco-IPFV=PL
‘Nos están volviendo locos a ustedes y a mí.’	‘Ustedes y yo nos estamos volviendo locos.’

Este cuadro no incluye la forma de 1ra persona (ni del exclusivo) porque la presencia del clítico =*komo* con argumentos de 1ra persona absolutivo expresa referencia múltiple de algún otro participante: del A para los verbos transitivos como en (13a) y (13b) y de un oblicuo para los verbos intransitivos como en (14a) y (14b).

(13) a. ü’jedödü=komo
ü-’jedö-dü=komo
1O-volver.loco-IPFV=PL.A
‘(Varias personas) me están volviendo loco.’

b. nña i'jedödükomo
nña=i-jedö-dü=komo
EXCL.O-volver.loco-IPFV=PL.A
'Nos están volviendo locos.'

(14) a. ü'jetadükomo chöwwönñe,
ü-'jeta-dü=komo chö-wwö-nñe,
1S-volverse.loco-IPFV=PL.DAT 3-DAT-PL
'Me estoy volviendo loco por ellos.'

b. nña i'jetadükomo chöwwönñe
nña=i-'jeta-dü=komo chö-wwö-nñe
EXCL.S-volverse.loco-IPFV=PL.DAT 3-DAT-PL
'El/ellos/ella/ellas y yo nos estamos volviendo locos por ellos.'

Recapitulando, en un sistema ergativo-absolutivo canónico con expresión en el núcleo se esperaría que, si hay un lugar en el paradigma no marcado, este se reservara a una de las personas absolutivas, mientras que en *dhe'kwana*, los argumentos absolutivos que se expresan en el núcleo siempre se codifican de forma explicita. Hay una explicación histórica para esto como se muestra en la sección 6.6. Por otra parte, se podría esperar que la marcación en el verbo sea de tipo jerárquico, pero hemos demostrado que, independientemente de la persona, en el núcleo sólo se marcan los argumentos absolutivos. Por último, es remarcable la presencia de un morfema *w-* para los intransitivos que no está condicionado morfofonólogicamente, sino que indica una marcación de clase verbal basado en la valencia (cf. sección 4.4).

6.3 Marcación en el dependiente

En la lengua *dhe'kwana*, el patrón de alineamiento ergativo aparte de marcarse en el núcleo predicativo, también puede observarse en la marcación de los dependientes, es decir, en las expresiones nominales que expresan los argumentos centrales. Las expresiones nominales en correferencia con las marcas de persona en función de S y O (absolutivos) aparecen en su forma no marcada, mientras que las que refieren al A

(ergativo) aparecen en su forma marcada. En el ejemplo con verbo transitivo en (15a), la expresión nominal en referencia al A aparece marcada con el clítico =*wwö*, mientras que el objeto no lleva ninguna marca. En el ejemplo con verbo intransitivo en (15b), el S no lleva ninguna marca al igual que el O en (15a).

(15) a.

sunuji	enejüdawö	nannane	o	wuwa	shiichu'köwwö
sunuji	**Ø**-enejü-dawö	nannane	o	wuwa	shiichu-'kö**=wwö**
totuma[ABS]	3O-traer-SIMUL	por.ejemplo	o	cesta[ABS]	bebé-DIM=ERG

'Cuando el niño trae por ejemplo la totuma o la cesta...' {Anita170814.157}

b.

shiichu'kö	wennudawö
shiichu-'kö	w-ennu-dawö
bebé-DIM[ABS]	INTR-nacer-SIMUL

'Cuando nace el bebé...' {Anita170814.001}

El enclítico =*wwö* puede marcar cualquier constituyente en función de A, por ejemplo, un deíctico, como en (16a), un adverbio atributivo nominalizado, como en (16b), o una cláusula relativa, como en (16c). La partícula *mödö* glosada 'fósil' es explicada en la sección 6.4.

(16) a.

Edaichödü	mödö	[mökü	wwö]
Ø-edaichö-dü	mödö	mökü	**=wwö**
3O-cuidar-IPFV	FOSIL	3AN:RM	=ERG

'Aquél lo está cuidando.'

b.

Edaichödü	mödö	tajededato	wwö
Ø-edaichö-dü	mödö	[tajedede-ato	**=wwö]**
3O-cuidar-IPFV	FOSIL	blanco-NMZ	=ERG

'El blanco lo está cuidando.'

c.

Edaichödü	mödö	nejödü	wwö
Ø-edaichö-dü	mödö	[n-ejö=dü	**=wwö]**
3O-cuidar-IPFV	FOSIL	3S-venir:PRP=REL	=ERG

'El que vino lo está cuidando.'

Esta marca de caso no tiene ningún otro alomorfo. Sin embargo, al igual que las otras posposiciones de la lengua, *wwö* puede comportarse como núcleo y llevar prefijos de persona.

En la Tabla 54, se presenta el paradigma de los prefijos que corresponden a esta posposición ergativa presentados con la forma de 3ra persona objeto del verbo *'jedö* 'volver loco a O' con las diferentes posibles personas de A. La traducción del ejemplo en la primera línea que es de primera persona A y tercera persona O es: 'yo lo estoy volviendo loco'. En ese ejemplo la primera persona en función de A va marcada por un prefijo *ü-* en la posposición/marca de caso, mientras que el O va marcado por un prefijo *i-* en el núcleo verbal. Cada línea de la tabla indica la persona del A que va marcada como dependiente y la persona del O que está marcado en el verbo y todos los ejemplos están en imperfectivo.

Tabla 54: Paradigma de los prefijos de persona con la posposición *üwwö* en función de A

‘jedö ‘volver loco a O’	Posposición	Prefijos de A
i’jedödü	üwwö[28]	
i-’jedö-dü 3O-volver.loco-IPFV ‘Yo lo estoy volviendo loco	**ü-**wwö 1A-ERG	**ü-**
i’jedödü	öwwö	
i-’jedö-dü 3O-volver.loco-IPFV ‘Tu lo estás volviendo loco.’	**ö-**wwö 2A-ERG	**ö-**
i’jedödü	chöwwö	
i-’jedö-dü 3O-volver.loco-IPFV ‘El, ella lo están volviendo loco.’	**chö-**wwö 3A-ERG	**chö-**
i’jedödü	küwwö	
i-’jedö-dü 3O-volver.loco-IPFV ‘Tu y yo lo estamos volviendo loco.’	**kü-**wwö INCL:A-ERG	**kü-**

Por otra parte, la marcación del exclusivo es igual a la marcación de una expresión nominal, es decir, el pronombre exclusivo *nña* no va acompañado de ningún prefijo de persona, como se ilustra en (17).

(17) i’jedödü nña wwö
i-’jedö-dü nña=**wwö**
3O-volver.loco-IPFV EXCL=ERG
‘Nosotros (EXCL.) lo estamos volviendo loco.’

[28] Este comportamiento de *wwö* a medio camino entre marca de caso y adposición es comparable al funcionamiento de la marca *a* en español: *a* funciona como marca de acusativo para los objetos directos animados (*golpéo a la niña*), en otras condiciones como marca de dativo para objetos indirectos (*le escribo a la niña*) y en otras condiciones como preposición espacial (*voy a la plaza*).

En las situaciones en donde el A es plural, la marca del caso ergativo toma el sufijo plural *-nñe*, como se observa en la Tabla 55, el cual es el mismo sufijo que expresa referencia múltiple con adverbios y posposiciones (Cáceres 2011:136).

Tabla 55: Formas pronominales plurales del ergativo.

Persona	Oración
2PL:A>3O	i'jedödü öwwö**nñe** i-'jedö-dü ö-wwö-nñe 'Volverlo loco por ustedes.'
3PL:A>3O	i'jedödü chöwwö**nñe** i-'jedö-dü chö-wwö-nñe 'Volverlo loco por ellos.'
INCL:PL:A>3O	i'jedödü küwwö**nñe** i-'jedö-dü kü-wwö-nñe 'Volverlo loco por nosotros.'

A pesar de que la única estrategia encontrada en los textos espontáneos es con las formas pronominales del ergativo, excepto para expresiones nominales (referentes a 3ras personas), también es posible utilizar los pronombres independientes de cada persona con el clítico *=wwö*, como se puede apreciar en la Tabla 56.

Tabla 56: El ergativo con pronombres independientes.

Persona	Pronombres con el clítico =wwö
1SG	ewü=wwö
2SG	amödö=wwö
3SG	tüwü=wwö
INCL	küwü=wwö
2PL	önwannö=wwö-nñe
3PL	tünwanno=wwö-nñe
INCL:PL	künwanno=wwö-nñe

Estos datos muestran que, =*wwö* tiene el comportamiento esperado de una marca de caso, mientras que la estrategia preferida en los textos corresponde al comportamiento de un sustantivo relacional flexionado con marca de persona, el cual parece ser una innovación ya que, como se muestra en la sección 6.6, la expresión de morfema como caso se puede rastrear hasta el protocaribe (Gildea 1998:121). Otra posibilidad de expresión del ergativo permite que ocurran, al mismo tiempo, los pronombres personales con los prefijos anafóricos. Dados los diferentes huéspedes donde se puede hospedar la marca de ergativo =*wwö*, es posible catalogarlo como un sustantivo relacional, posposición o caso. Este comportamiento no es particular a esta marca de caso, sino que corresponde al comportamiento de todas las posposiciones. Cabe recordar que las posposiciones y los adverbios comparten las mismas características morfosintácticas, como se mostró en el capítulo 2.

El marcador =*wwö* es un morfema polisémico dentro de la lengua ya que cumple múltiples funciones como lo demuestra los ejemplos en (18a)-(18e) de Cáceres y Gildea (2013: 8-9) se la variante *ye'kwana*. En estos ejemplos =*wwö* es transcrito como =*uwö*.

Causado

(18) a. tönööjo'se'da wöönene ünnakomouwö ñöödö
t-önöö-joo-'se-'da w-öönene ü-nna=komo=**uwö** ñöödö
3O-comer.carne-CAUS-DES-NEG 1SG-COP.HAB 1SG-hijos=PL=DAT 3AN:INV
'Yo no quiero hacerle comer a mis hijos aquello.' {ConvChurB.368}

Destinatario

b. ke sottouwönñe künö'daakö Kamashi
ke sotto=**uwö**-nñe kün-ö'dü-aakö Kamashi
REP gente=DAT-PL 3S.DIS-decir-PDI Kamashi
'Decía Kamasi a la gente.' {CtoKms.575}

Receptor

c. Kamasiuwö kuntuichenña yaawö
Kamashi=**uwö** kün-utu-i=de'a yaawö
Kamasi=DAT 3>3.DIS-DAR-PRP=REIT entonces
'Se lo volvió a dar a Kamasi.' {CtoKms.297}

Poseedor con un predicado posesivo

d. mö'döuwö küna'jaakö tüweiyemmaja yaawö
mö'dö=**uwö** kün-a'ja-aakö tüw-ei-e=mmaja yaawö
3AN:PX=DAT 3S.DIS-COP-PDI PTCP.INTR-COP-PTCP=también entonces
'Este también lo tenía (*lit.* existía también para este).' {IvwCti.394}

Experimentador de emociones/deseos

e. tünonñe üuwö
tünonñe ü-**uwö**
peligroso 1SG-DAT
'Les tengo miedo (*lit.* [son] peligrosos para mí).' {ConvChur.419}

6.4 Orden de constituyentes

El patrón ergativo, aparte de observarse en la expresión de las marcas de persona en el núcleo predicativo, en las marcas de caso en las expresiones nominales, también se puede observar en el orden de constituyentes dentro de la cláusula. A pesar de que las expresiones nominales de los argumentos son poco frecuentes en los textos, en la lengua existe un orden básico para los constituyentes absolutivos OV y SV, como lo ilustran los ejemplos en (19b) y (19a).

S V
(19) a. takono'kö wejüdü
t-akono-'kö w-ejü-dü
3CREF-hermano-DIM INTR-venir-NMZ.IPFV
'(El bébé avisa) el hecho de que su hermanito está viniendo.' {Anita170814.130}

		O	V
b.	akene	mödö	e’tödü
	aakene	mödö	**Ø**-e’tö-dü
	cómo	3:IN:MD	3O-nombrar-IPFV

‘Como se dice eso.’ {Anita170814.411}

Nótese que cuando una expresión nominal en función de S precede al verbo, como en (20), hay una omisión del prefijo de 3ra persona. Esto es común en la producción de habla natural.[29] Sin embargo, en elicitación, es perfectamente aceptable incluir el prefijo de persona, incluso cuando el S precede al verbo, sin que sea necesaria una pausa.

	S	V	
(20)	…takono’kö	yeejüdü	mödö
	t-akono-’kö	w-ejü-dü	mödö
	3CREF-hermano-DIM	INTR-venir-NMZR.IPFV	3IN.MD

‘Eso es la venida del hermanito’.

En contraste, cuando la expresión nominal que precede al verbo refiere al O, la marca de persona ocurre obligatoriamente, aunque esto sólo se puede verificar empíricamente con las bases verbales con consonante inicial, como las que se ilustran en (21a) y (21b).

		O	V	A
(21)	a.	müde’kö’kö	chone’madü	üwwö
		müde’kö-’kö	**i**-kone’madü	ü-**wwö**
		niño-DIM	3O-dañar-IPFV	1A-ERG

‘Estoy haciéndole un daño al niño.’

	O	V	A
b.	müde’kö’kö	yontödü	öwwö
	müde’kö’kö	**i**-wontö-dü	ö-**wwö**
	niño-DIM	3O-vestir-IPFV	2A-ERG

‘Estás vistiendo al niño.’

[29] En otros dos ejemplos, en donde el hablante hizo una pausa de vacilación después del S, el prefijo de persona está presente en la base verbal.

Por otra parte, la expresión nominal del A en los textos es poco frecuente, a pesar de que las construcciones ergativas no marcan el A en el núcleo. Habiendo analizado los resultados en una parte de mi corpus correspondiente a 28 minutos de habla, sólo encontré mencionado el A en una de las 137 construcciones que seguían el alineamiento ergativo, como se muestra en la Tabla 57 donde los conteos se muestran por construcción y por el orden de palabras correspondientes. La última columna muestra el total de construcciones por cada orden y la última línea el total de construcciones por cada sufijo de TAM.

Tabla 57: Conteos de orden de palabras por condición de alineamiento ergativo.

	-ajö -RAZ	*-a'jökö* -COND	*-dawö* -SIMUL	*-dü* -(NMZ.)IPFV	*-dü*=posposición -NMZ.IPFV=POSP.	Total
OV		3		3		6
OVA			1			1
SV	9	7	8	6	1	31
VS	1		1	4		6
Total	10	10	10	13	1	44

Cáceres Arandia (c.p.) reporta que de las construcciones de alineamiento ergativo en 6 horas de textos espontáneos recopilados por ella, sólo 24 oraciones presentaron una mención del A. Esto corresponde a la tendencia tipológica observada por Du Bois (1987) según la cual, en la posición de A se tiende a colocar información dada que no se expresa con nominales.

En el ejemplo de texto, en (22) repetición del ejemplo presentado en (11), y en elicitación de foco ancho que responde a la pregunta ¿qué está pasando?, el orden canónico para el A es posverbal.

(22) sunuji enejüdawö nannane o wuwa shiichu'köwwö
sunuji **Ø**-enejü-dawö nannane o wuwa shiichu-'kö**=wwö**
totuma[ABS] 3O-traer-SIMUL por.ejemplo o cesta[ABS] bebé-DIM=ERG
'Cuando el niño trae por ejemplo la totuma o la cesta...' {Anita170814.157}

Como paso preliminar para explorar de manera exhaustiva la posibilidad de otros ordenes de palabras con los dos argumentos de un verbo transitivo expresados nominalmente, utilicé mi juicio de hablante, es decir, intenté producir las seis combinatorias de orden posible con los verbos presentados en la sección 6.2 en imperfectivo. De manera general, el orden al que regresaba después de pensar en otras configuraciones fue OVA. Aunque aceptaría OAV y AOV, estos órdenes dan la impresión de ser forzados. Por otra parte, los órdenes en donde O aparece después del verbo me parecieron poco aceptables. Pude observar igualmente que, en la mayoría de los casos, sonaba preferible incluir, además de los dos argumentos del verbo, un elemento *mödö* después de la forma verbal (ilustrado a continuación). Este uso de *mödö*, que en otros contextos debería ser analizado como forma deíctica de referente inanimado de distancia media '3IN.MD', no es en estos casos referencial (ver sección 6.6 sobre el origen de la construcción imperfectiva). Aunque en los textos analizados por el momento no se ha encontrado ningún uso no referencial de *mödö* con verbos transitivos, sí encontramos un ejemplo con un verbo intransitivo como se ilustra en (23). Siendo imposible que el S del verbo intransitivo *a'deta* 'hablar' sea inanimado y, además, sabiendo por el contexto que se está hablando de los bebés y sus comportamientos, puedo confirmar que *mödö* aquí no tiene su función de deíctico, sino de partícula cuya presencia se explica por el origen de la construcción. De aquí en adelante será glosado como 'FÓSIL' en su función no referencial.

	V	?	
(23)	ya'detadü	mödö	yawö
	i-w-a'detadü	mödö	yawö
	3S-hablar-IPFV	3IN.MD	entonces

'Está diciendo sus primeras palabras entonces.' {Anita170814.126}

Resultados preliminares sobre la posible relación entre la variación del orden y la estructura de la información, nos confirman que a la pregunta de foco ancho '¿qué está pasando?', la respuesta obtenida es que el argumento O y S ocupan la posición

inmediatamente preverbal y el A en posición posverbal. Esto confirma que las expresiones nominales absolutivas preceden al verbo y las ergativas le siguen.

		O	V		A
(24)	a.	Mari	i’jedödü	mödö	chöwwö
		Mari	i-’ jedö-dü	mödö	chö-wwö
		Mari	3O-volver.loco-IPFV	FOSIL	3SG-ERG
		‘Él/ella está volviendo loca a Mari.’			

		S	V	
	b.	Mari	i’jetadü	mödö
		Mari	i-’ jeta-dü	mödö
		Mari	3S-volverse.loco-IPFV	FOSIL
		‘Mari se está volviendo loca.’		

En elicitación de foco de A, en respuesta a la pregunta ‘¿quién le está pegando a Mari?’, el A precede al verbo, mientras que la información dada puede expresarse en posición posverbal o precediendo al argumento A en foco, como se muestra en los ejemplos (25a) y (25b). En ambos casos el foco del A ocurre fuera de sitio y en (25b) el O también se encuentra fuera de sitio.

		[A]	V		O
(25)	a.	Inño wwö	aiju’jötüdü	mödö,	Mari
		i-nño=**wwö**	**Ø**-aijuku-jötü-dü	mödö	Mari
		3-esposo=ERG	3O-pegar-PLAC-IPFV	FOSIL	Mari
		‘a Mari le está pegando <u>su esposo</u>’			

		O	[A]	V	
	b.	Mari	inño wwö	aiju’jötüdü	mödö
		Mari	i-nño =**wwö**	**Ø**-aijuku-jötü-dü	mödö
		Mari	3-esposo =ERG	3O-pegar-PLAC-IPFV	FOSIL
		‘<u>A Mari</u> le está pegando su esposo.’			

En la condición de foco restrictivo, con la partícula =*mma* ‘solamente, exclusivamente’, el A de la construcción transitiva precede a la frase verbal (OV). El ejemplo en (26) ilustra el comentario a la pregunta ‘¿El hombre y la mujer se están comiendo el casabe?’.

	A			O	V	
(26)	dhanwa	wwö	nma	uu	tö’kwadü	mödö
	dhanwa	=**wwö**	=nma	uu	**t**-ö’kwa-dü	mödö
	hombre	ERG	=EXCL	casabe	3O-comer.crujiente-IPFV	FOSIL

‘Sólo el hombre está comiendo el casabe.’

Utilizando el foco restrictivo como herramienta para encontrar la posición de foco del S, en respuesta a la pregunta ‘¿están hablando el niño o la niña?’, se puede observar que el foco de argumento de un verbo intransitivo se expresa *in situ* como se puede ver en (27).

(27)	dhanwa’kö	mma	ya’dewüdü	mödö
	dhanwa-’kö	=mma	i-w-a’dewü-dü	mödö
	hombre-DIM	=EXCL	3-INTR-hablar-IPFV	FOSIL

‘Sólo el niño está hablando.’

El orden contrario, en donde el S de un verbo intransitivo sigue al verbo se utiliza cuando hay un foco parcial de otro constituyente de la cláusula o del predicado, como se puede observar en (28a) y (28b).

(28)	a.	tönejö’e	ya’dewüdü	shiichu’kö
		t-ene-jötü-e	**i**-w-a’dewü-dü	shiichu-’kö
		ADVZR.O-ver-PLAC-PTCP	3S-INTR-hablar-IPFV	bebé-DIM

‘Los señalamientos cuando el niño habla (*lit.* el hecho de hablar mostrando del bebé).’ {Anita170814.210}

	b.	yeejüdawönñe	sotto
		i-w-ejö-dawö-nñe	sotto
		3S-INTR-venir-SIMUL-PL	persona

‘Cuando vienen las personas.’ {Anita170814.270}

Aún quedan por explorar otras funciones en posición de foco, pero con base a los datos preliminares obtenidos, en el foco ancho se obtuvo un orden de constituyentes OVA en construcciónes transitivas y SV en construcciones intransitivas. Por otro parte también se exploraron ejemplos de foco restrictivo y mostraron resultados que no muestran claramente cuál es el orden, es decir que las relaciones absolutivas ocurrieron en posición preverbal y las ergativas en posición posverbal, se necesita de un estudio más detallado de cada uno de las pruebas sobre la estructura de la información.

6.5 Condiciones del alineamiento ergativo

El patrón de alineamiento ergativo-absolutivo se manifiesta en *dhe'kwana*, como en el resto de las lenguas caribes, es decir, en cláusulas subordinadas del tipo nominalizado (Gildea 2012: 465), pero también en un tipo de cláusula principal y en una cláusula imperfectiva. En las secciones ya mencionados anteriormente, se han mostrado ejemplos provenientes de textos de varias cláusulas subordinadas y de cláusula imperfectiva que siguen el patrón ergativo. En esta sección voy a mostrar ejemplos paradigmáticos con la misma raíz verbal y los mismos participantes, 2da persona en función de O y 3ra persona en función de A, para facilitar la comparación entre los diferentes tipos de cláusulas que siguen el patrón ergativo.

Los ejemplos en (29) se muestran las cuatro diferentes nominalizaciones verbales con alineamiento ergativo-absolutivo usadas en función de objeto de un verbo principal *ene* 'ver' en una de sus formas pasadas (cf. Capítulo 3).[30] En (29a) se trata de la nominalización de acción imperfectiva con el sufijo *-dü*, en (29b) de la nominalización de acción pasada con el sufijo *-'jüdü*, en (29c) de la nominalización circunstancial con el

[30] Existen dos nominalizaciones verbales adicionales de uso exclusivo con una sola clase de verbos: la nominalización de infinitivo *-nö* para verbos intransitivos y la nominalización de A *-nei* para verbos transitivos. Dado que el alineamiento corresponde a la observación del patrón de marcación comparada entre verbos transitivos e intransitivos y que ninguna de estas dos formas permite esa comparación, no se les puede atribuir ningún tipo de alineamiento.

sufijo *-tojo* y finalmente, en (29d) de la nominalización de acción perfectiva con el sufijo *-ajö*.

(29) a. [ö'jedödü chöwwö] Juan neneanö
ö-'jedö-**dü** chö-wwö Juan n-ene-anö
2O-volver.loco-NMZ.IPFV 3A-ERG Juan 3>3-ver-PRI
'Juan$_i$ ve (que) [él$_j$ te vuelve loca] (*lit.* tu hecho de ser vuelta loca por él).'

b. [ö'jedö'jüdü chöwwö] Juan neneanö
ö-'jedö-**'jüdü** chö-wwö Juan n-ene-anö
2O-volver.loco-NMZ.PSD 3A-ERG Juan 3>3-ver-PRI
'Juan vió (que) [él te volvió loca] (*lit.* tu hecho de haber sido vuelta loca por él).'

c. [ö'jedötojo chöwwö] Juan neneanö
ö-'jedö-**tojo** chö-wwö Juan n-ene-anö
2O-volver.loco-NMZ.CIRC 3A-ERG Juan 3>3-ver-PRI
'Juan vio (algo) [para hacerte volverte loca por él] (*lit.* tu circunstancia de ser vuelta loca por él).'

d. [ö'jedöajö chöwwö] Juan neneanö
ö-'jedö-**ajö** chö-wwö Juan n-ene-anö
2O-volver.loco-NMZ.PERF 3A-ERG Juan 3>3-ver-PRI
'Juan vio (que) [él ya te había vuelto loca] (*lit.* tu hecho de ya haber sido vuelta loca por él).'

Por otra parte, existen dos marcas de subordinación adverbial,[31] una de tiempo *-dawö* 'SIMUL' y otra condicional *-a'jökö* 'COND' que también siguen el alineamiento ergativo-absolutivo, pero que a primera vista no están basadas en ninguna de las nominalizaciones anteriores. Sin embargo, Cáceres (2011: 316) muestra que la primera marca surge de la combinación del nominalizador *-dü* y de la posposición *-awö* 'en' con pérdida de la última vocal del nominalizador, y a la segunda marca surge de la combinación del nominalizador *-ajö* y de la posposición *jökö* 'sobre' (Cáceres 2011: 99). Aquí, estos marcadores son

[31] Una tercera marca de subordinación adverbial que expresa propósito (de un verbo de movimiento) sigue el patrón de alineamiento nominativo-acusativo (ver sección 5.2).

presentados sincrónicamente como un sufijo simple, como se ilustra en (30a) y (30b), en vez de las combinaciones sugeridas por Cáceres.

(30) a. [ö'jedödawö chöwwö] Juan neneanö
ö-'jedö-**dawö** chö-wwö Juan **n**-ene-anö
2O-volver.loco-SIMULT 3A-ERG Juan 3>3-ver-PRI
'Juan$_i$ lo vio [cuando él$_j$ te estaba volviendo loca].'

b. [ö'jedöa'jökö chöwwö] Juan ne'a'de
ö-'jedö-**a'jökö** chö-wwö Juan **n**-ejö-a-'de
2O-volver.loco-COND 3A-ERG Juan 3S-venir-PRS
'[cuando él$_i$ te haya vuelto loca], Juan$_j$ vendrá.'

Por otro lado, cabe resaltar que las nominalizaciones pueden combinarse de manera más transparente con otras posposiciones. Hasta el momento, se ha registrado sólo uno de estos ejemplos, (31), con el nominalizador *-dü* y la posposición *küwakö* 'como' en donde la traducción da cuenta de que se trata de una subordinada temporal que indica el punto final del evento de la oración principal.

(31) iyö shömjüdü w-e'duka-dü küwakö
iyö i-jömjü-dü w-e'duka-**dü** **=küwakö**
3IN:INV 3-ombligo-POS INTR-salir-NMZ.IPFV =como
'(No puede salir) hasta que se caiga su ombligo.' {Anita170814.044}

También hemos encontrado las mismas características de alineamiento ergativo para los argumentos en una subordinada adverbial de tiempo, presentada en (32), que requiere que los objetos de la oración principal y de la subordinada sean idénticos. Esta cláusula se marca con el sufijo *-taame* que también indica la simultaneidad entre el evento de la oración principal y el evento de la oración subordinada.

(32) [ö'jedötaame chöwwö] Juan adheneanö
ö-'jedö-**taame** chö-wwö Juan **adh**-ene-anö
2O-volver.loco-SIMUL 3A-ERG Juan 2O-ver-PRI
'Juan te vió cuando él te estaba volviendo loca.'

Por último, el marcador imperfectivo *-dü* de cláusula principal que se ilustra en varios ejemplos en las otras secciones previas y en (33), permite construir la única oración principal donde se encuentra un alineamiento ergativo, tal como lo describen Cáceres y Gildea (2013).

(33)	ö'jedödü	mödö	chöwwö
	ö-'jedö-**dü**	mödö	chö-wwö
	2O-volver.loco-IPFV	FOSIL	3A-ERG
	'Él/ella te está volviendo loca.'		

La siguiente sección presenta la explicación histórica que permite entender la fuente del alineamiento ergativo en la lengua.

6.6 Consideraciones diacrónicas

La mayoría de las oraciones que presentan el alineamiento ergativo-absolutivo en *dhe'kwana* son oraciones subordinadas, que, como se vió en la sección anterior, tienen en común una nominalización verbal (hay solamente una construcción para la cual no se ha notado su relación con uno de los nominalizadores presentados). Sólo una de las cláusulas de alineamiento ergativo-absolutivo ocurre como marcador de aspecto en cláusula principal, pero la forma verbal en *-dü* que la conforma, recuerda en términos de forma y de aspecto al nominalizador de acción imperfectivo *-dü*.

Esta nominalización de acción imperfectiva, al igual que las nominalizaciones de acción pasada, de acción perfectiva y la nominalización circunstancial, tienen características ergativas en términos de marcación en el núcleo ya que los argumentos absolutivos se comportan morfosintácticamente como lo haría un poseedor de una expresión posesiva. En efecto, el prefijo que corresponde a un poseedor en un sustantivo, como se muestra en (34), corresponde en los verbos intransitivos al S en (35), y en los transitivos corresponde al O como en (36).

(34) a. ünnatatadü
ü-münatata-dü
1-puerta-POS
‘Mi puerta.’

b. önnatatadü
ö-münatata-dü
2-puerta-POS
‘Tu puerta.’

c. inñatatadü
i-münatata-dü
3-puerta-POS
‘Su puerta.’

(35) a. ü’jetadü
ü-’jeta-dü
1S-volverse.loco-NMZ
‘Mi hecho de volverme loco.’

b. ö’jetadü,
ö-’jeta-dü
2S-volverse.loco-NMZ
‘Tu hecho de volverte loco.’

c. i’jetadü
i-’jeta-dü
3S-volverse.loco-NMZ
‘Su hecho de volverse loco.’

(36) a. ü’jedödü
ü-’jedö-dü
1s-volver.loco-NMZ
‘Mi hecho de ser vuelto loco.’

b. ö’jedödü
ö-’jedö-dü
2s-volver.loco-NMZ
‘Tu hecho de ser vuelto loco.’

c. i’jedödü,
i-’jedö-dü
3s-volver.loco-NMZ
‘Su hecho de ser vuelto loco.’

Es así como, observando los distintos alomorfos de la posesión, encontré que muchas de las formas de marcación en el núcleo en un constituyente posesivo, son idénticas a los prefijos presentados en la sección 6.2. Sin embargo, no todas las formas son iguales (por ejemplo, los alomorfos de poseedor de tercera persona *dh-* en ‘mano’ y *ch^-* en ‘ojo’ en la Tabla 58) ya que se trata hoy en día de sistemas de marcación de persona independientes el uno del otro (ver Capítulo 2). Comparar estos diferentes alomorfos con los presentados en la tabla resumen de alomorfos presentada en la sección 6.2.8.

Tabla 58: Marcación de posesión en los sustantivos.

Poseedor	mano	Tabaco	ojo	pie
1SG	**y**^-amö-dü ‘Mi mano.’	^-kawai-chü ‘Mi tabaco.’	**y**^-enu-du ‘Mi ojo.’	**u-**’ju-du ‘Mi pie.’
2SG	**adh**-amö-dü ‘Tu mano’	**a**-kawai-chü ‘Tu tabaco.’	**adh**-enu-du ‘Tu ojo.’	**o-**’ju-du ‘Tu pie.’
3SG	**dh**-amö-dü ‘La mano de él.’	^-chawai-chü ‘Su tabaco.’	**ch**^-önu-du ‘Su ojo.’	**i-**’ju-du ‘Su pie.’
INCL	**k**-amö-dü ‘Nuestra mano’	**kü**-kawai-chü ‘Nuestro tabaco.’	**k**-önü-du ‘Nuestro ojo’	**ku-**’ju-du ‘Nuestro pie.’
3CREF	**t**-amö-dü ‘Su mano (de el mismo).’	**tü**-kawai-chü ‘Su tabaco (de él mismo).’	**t**-önu-du ‘Su ojo (de él mismo)’	**tü-**’ju-du ‘Su pie (de él mismo).’
2PL	**adh**-amö-dü=komo ‘La mano de ustedes.’	**a**-kawai-chü=komo ‘El tabaco de ustedes.’	**adh**-enu-du=komo ‘Los ojos de ustedes.’	**o-**’ju-du=**komo** ‘Los pies de ustedes.’
3PL	**dh**-amö-dü=komo ‘La mano de ellos.’	^-chawai-chü=komo ‘El tabaco de ellos.’	**ch**^-önu-du=komo ‘Los ojos de ellos.’	**i-**’ju-du=**komo** ‘Los pies de ellos.’
INCL.PL	**k**-amö-dü=komo ‘Nuestras manos.’	**kü**-kawai-chü=komo ‘Nuestro tabaco.’	**k**-önu-du=komo ‘Nuestros ojos.’	**ku**-’ju-du=**komo** ‘Nuestro pie.’
3CREF.PL	**t**-amö-dü=komo ‘La mano de ellos mismos.’	**tü**-kawai-chü=komo ‘Él tabaco de ellos mismos.’	**t**-önu-du=komo ‘Los ojos (de ellos mismos).’	**tu**-’ju-du=**komo** ‘Los pies de ellos mismos.’

Además de la similitud entre los prefijos de persona, también la marcación del poseedor plural se realiza con un clítico *=komo*, cognado del clítico que marca el plural de los argumentos absolutivos (cf. 6.2.9).

En lo que corresponde a la marcación del participante A en el patrón ergativo, éste se expresa de manera opcional marcado por la marca de caso oblicuo *=wwö*. Este enclítico tiene múltiples funciones, como fue ilustrado en 6.3. Los mismos rasgos son recurrentes en otras lenguas de la familia, en donde las nominalizaciones utilizan un reflejo del marcador de caso que Gildea reconstruye como **wɨya* para marcar la expresión nominal en función de A.

La expresión del patrón ergativo por medio de marcas de personas absolutivas en el núcleo, marcación en el dependiente del argumento A, y orden S-V y O-V-A son compartidas por todas las nominalizaciones y todas las oraciones formadas en base a esas nominalizaciones. Esto es cierto también para la cláusula independiente ergativa, cuyo origen ya ha sido bien descrito para la familia en general (Gildea 1998:161-168). El reanálisis de cognados de este sufijo nominalizador a marcador verbal finito ha ocurrido en varias de las lenguas de la familia. El valor tiempo-aspectual de la oración innovada varía según las lenguas (Cáceres y Gildea 2013): en kuikuru *-lü* 'puntual', en makushi, pemón y kapóng *-Ø* indica 'tiempo universal/presente', en panare *-n* indica el 'aspecto no específico', en katxúyana *-rɨ* indica el 'imperfectivo' (Gildea 1998), y en kari'nja *-ry* 'progresivo'.

La construcción exacta que permitió el reanálisis de la nominalización imperfectiva en oración principal, fue descrita por Cáceres y Gildea (2013) como un reanálisis de un predicado nominal con expresión del sujeto inanimado por medio de un deíctico (ver el funcionamiento de predicados nominales con sujeto pronominal en el Capítulo 2). En los textos se encuentran algunos ejemplos que ilustran que los hablantes aún usan esta nominalización como predicado nominal con un sujeto deíctico inanimado, 'palabras' (*lit.* su hecho de hablar), tal como se puede ver en (37a-b).

		Pred	Sujeto	
(37)	a.	ya'detadü'kö	mödö	yawö
		i-w-a'deta-dü-'kö	mödö	yawö
		3S-INTR-hablar-NMZ.IPFV-DIM	3IN:MD	entonces
		'Eso son sus palabras entonces.' {Anita170814.125}		

		[Pred]		Sujeto	
	b.	ekanmadü	nünñato	mödö	yawö
		Ø-ekanma-dü	nünñe-ato	mödö	yawö
		3O-contar-NMZ.IPFV	igual-NMZ	3IN:MD	entonces
		'Eso es (el) decir entonces.' {Anita170814.432}			

Llama la atención en estos ejemplos que se use justamente el deíctico de distancia media como el morfema que dio origen a la partícula *mödö* la cual no refiere a ninguno de los argumentos cuando la interpretación que se le da a la oración describe un evento en vez de sólo identificarlo o señalarlo. Cabe destacar que, fuera de contexto, la oración en (37a) recibe más fácilmente una interpretación de evento: 'está hablandito'.

6.7 Conclusiones

En este capítulo describí cómo se manifiesta el patrón de alineamiento ergativo-absolutivo en la lengua *dhe'kwana*. En primer lugar, al igual que en otras lenguas caribes, en el *dhe'kwana* este alineamiento aparece con un subgrupo de oraciones, específicamente en las nominalizaciones verbales. Gildea (2012) destaca el hecho de que la gran mayoría de lenguas caribes muestran que las nominalizaciones se organizan de manera ergativa. Para Gildea, esto se debe a que las nominalizaciones forman la base de todas las cláusulas de complemento y también en algunas cláusulas relativas y adverbiales en las lenguas caribes.

El *dhe'kwana*, sigue el mismo patrón de la familia, puesto que el patrón ergativo se manifiesta en un subgrupo de oraciones en base a verbos nominalizados, los cuales toman los siguientes sufijos: *-dü, -'jüdü, -tojo, -ajö* que corresponden a los nominalizadores que Gildea (1998) reconstruye. También en varias cláusulas subordinadas adverbiales: una que toma el sufijo *-taame,* que no es claramente identificable con una de las nominalizaciones conocidas, y dos que son una combinación de un nominalizador y una posposición que sincrónicamente no son transparentes, *-dawö* <*-*dü=awö*, *-a'jökö* <*-*ajö=jökö*. Además, el alineamiento se manifiesta en una sola construcción principal de valor imperfectivo que se forma también con un sufijo *-dü*, cognado con el nominalizador *-dü*. Es decir, la manifestación del alineamiento ergativo-absolutivo ocurre en tres casos en la lengua *dhe'kwana* (nominalizaciones, subordinación en base a esas nominalizaciones y una cláusula independiente basada en una construcción originalmente de predicado no verbal):

todos los casos comparten un mismo origen histórico, pero se diferencian sintáctica y/o semánticamente en sincronía.

En *dhe'kwana*, el argumento absolutivo se marca en el núcleo verbal, las expresiones nominales dependientes siguen un orden preverbal, y la marcación de caso de forma explícita ocurre únicamente con el nominal A y de forma no marcada con el S y O. Esto corresponde al patrón tipológico más común. Por lo tanto, en el *dhe'kwana*, el patrón ergativo, aparte de marcarse en el núcleo, también se manifiesta en los dependientes de una oración, esto es, en las expresiones nominales que expresan los argumentos centrales.

El orden de constituyentes también fue tomado en cuenta para el análisis del patrón ergativo en la lengua. Como las expresiones nominales de los argumentos son poco frecuentes en los textos, recurrimos a datos elicitados que confirmaron que en *dhe'kwana* existe un orden básico para los constituyentes absolutivos OV y SV, mientras que el A ocurre preferentemente en posición posverbal, aunque hay que notar que la expresión nominal en referencia al A es poco frecuente para el A, lo cual corresponde a la propuesta hecha por Du Bois (1987), sobre la "estructura argumental preferida" según la cual, en la posición de A se tiende a colocar información dada que no se expresa con nominales. Por el momento, en base a mi elicitación, se observa que el orden básico del *dhe'kwana* es S-V en construcciones intransitivas y O-V-A en construcciones transitivas.

Capítulo 7
Patrón de alineamiento nominativo-absolutivo

7.1 Introducción

En *dhe'kwana*, tres construcciones multiverbales que son parte de una misma oración presentan un alineamiento mixto donde la marcación en el verbo auxiliar sigue un alineamiento nominativo/acusativo y la del verbo léxico sigue uno ergativo/absolutivo. En el patrón nominativo/acusativo, el S y A se marcan con el mismo marcador de persona sobre el auxiliar como se muestra en (1a) y (1b) respectivamente, mientras que en el patrón ergativo/absolutivo que ocurre en el verbo léxico, se marca ya sea el S, si el verbo léxico es intransitivo como en (1a), o el O, si el verbo léxico es transitivo como en (1b). Tanto el verbo auxiliar como el verbo léxico comparten las marcas de flexión de TAM y negación a la manera de los predicados complejos.

(1) a. $\mathbf{S}_{\mathbf{ABS}}$-VERBO LÉXICO (INTR) $\mathbf{S}_{\mathbf{NOM}}$-AUX(TAM)
b. $\mathbf{O}_{\mathbf{ABS}}$-VERBO LÉXICO (TR) $\mathbf{A}_{\mathbf{NOM}}$-AUX(TAM)

Desde el punto de vista semántico, las construcciones que siguen el patrón mixto expresan los significados de desiderativo, terminativo e inceptivo, es decir, un significado modal y dos fasales ('empezar' y 'terminar'). La construcción que sigue el patrón mixto no ocurre con otros significados fasales o modales. Las otras lenguas caribes no desarrollaron ninguna construcción cognada de las dos construcciones fasales presentadas en este capítulo, pero algunas si presentan construcciones cognadas con el desiderativo (Gildea 2012). Este capítulo está dividido de la siguiente manera, en 7.1 presento una breve introducción sobre cómo se manifiesta este patrón en la lengua *dhe'kwana*. En 7.2 presento una de las construcciones multiverbales, la desiderativa. En 7.3 explico cómo se manifiestan las construcciones fasales y en 7.4 explico sobre el origen de estas

construcciones en la lengua. Finalmente, en 7.5 presento las conclusiones sobre este patrón de alineamiento en *dhe'kwana*.

7.2 La construcción desiderativa

En la construcción desiderativa, el verbo auxiliar, además de tomar la marca de TAM, marca al S cuando co-ocurre con un verbo léxico intransitivo, y al A cuando co-ocurre con un verbo léxico transitivo. Por su parte, el verbo léxico toma la marca de modo desiderativo *-'se* de origen posposicional (Cáceres 2011:247), y los argumentos absolutivos: S si el verbo léxico es intransitivo, y O si el verbo léxico es transitivo. El patrón de marcación se esquematiza en (2). El hecho de que se marque al argumento nominativo en el auxiliar, y al absolutivo en el verbo léxico hace que se trate a esta estructura como una que sigue un alineamiento mixto.

(2) **S/O(ABS)-**Verbo Léxico-DESIDERATIVO **S/A(NOM)-**Auxiliar Copular-TAM

En (3) ilustro una construcción donde el verbo léxico *'jedö* 'relajear' es transitivo. Observe que en el verbo léxico se marca con el prefijo *ö-* de 2da persona en función de O, además del desiderativo sufijo *-'se*. Por su parte, el auxiliar recibe la marca *w-* de 1ra persona en función de A.

(3) ö'jedö'se wa
ö-'jedö-**'se** **w-**a
2O-relajear-DES 1A-AUX:PRS
'Quiero hacerte relajo.'

En (4) ilustro una construcción donde el verbo léxico '*jeta* 'relajear' es intransitivo. Note que en el verbo léxico se marca la persona con el prefijo ö- de 2da persona en función de S y el sufijo desiderativo *-'se*. Por su parte, el auxiliar recibe la marca *m-* de 2da persona en función de S. En este ejemplo, los dos S son correferenciales: un S que refiere al 'deseador' y otro que refiere al 'relajeador'.

(4) ö’jeta’se ma
ö-’jeta-**’se** **m-**a
2S-relajear-DES 2S-AUX:PRS
‘Quieres relajear.’

Al contrastar (3) y (4) se puede observar que la 2da persona en función de O y S se marcan igual en el verbo léxico. Por otro lado, en el contraste de (4) y (5) se puede observar que la 2da persona en función de S y A se marcan igual en el auxiliar.

(5) ü’jedö’se ma
ü-’jedö’-**se** **m-**a
1O-relajear-DES 2A-AUX:PRS
‘Quieres hacerme transgredir las normas.’

El sufijo desiderativo -*‘se* del *dhe’kwana* es un sufijo modal que se afija a predicados eventivos y no a entidades, es decir, no se utiliza para expresar el deseo por poseer entidades, como se puede observar en los ejemplos agramaticales (6) y (7).

(6) *tuna’se wa
tuna-’se w-a
agua-DES 1S-AUX:PRS
Lectura buscada: ‘Quiero agua.’

(7) *sü’na’se wa
sü’na-’se w-a
perro-DES 1S-AUX:PRS
Lectura buscada: ‘Quiero un perro.’

Para expresar este tipo de eventos se requiere un verbo léxico transitivo *jumma* ‘querer’ que no es cognado con la cópula que ocurre en la construcción desiderativa ni con el sufijo desiderativo. En (8) se ilustra la construcción con este verbo transitivo.

(8) tuna / sü’na wijumma
tuna sü’na w-**jumma**-a
agua perro 1A-querer-PRS
‘Quiero agua/un perro.’

7.2.1 El desiderativo en construcciones intranstivas

En las construcciones multipredicativas desiderativas intransitivas, el S controlador se expresa en el auxiliar, el cual ejerce control 'semántico' (Stiebels 2007) sobre el S marcado en el verbo léxico. Este tipo de control es diferente al control 'estructural' que ejerce el S de las construcciones negativas y capacitativas sobre el S del verbo léxico el cual se omite (cf. Capítulo 5). El contraste entre los dos tipos de control semántico se ejemplifica en los siguientes ejemplos. En (9) ilustro una construcción negativa con el verbo intransitivo *a'deuwü* 'hablar' y observamos que en el verbo léxico no se marca la persona, la cual sólo aparece en el auxiliar, esto implica que hay control estructural del S expresado en el auxiliar negativo sobre el S omitido del verbo léxico. Por otro lado, en (10) ilustro una construcción desiderativa con el mismo verbo intransitivo *a'deuwü* 'hablar' y observamos que en el verbo léxico sin marca de persona resulta en una construcción agramatical. En (11), en la construcción gramatical, la marcación del S ocurre tanto en el verbo léxico como en el auxiliar, lo que implica que hay control semántico del S del auxiliar sobre el S del verbo léxico que no puede cambiar de referencia.

(9) a'dewü-'da ma
a'dewü-**'**da **m-**a
hablar-NEG 2S-AUX:PRS
'No hablas.' {Anita170814.073}

(10) *(w)a'deuwü'se ma
(w-)a'deuwü-'se **m-**a
(INTR-)hablar-DES 2S-AUX:PRS
Lectura buscada: 'Quieres hablar.'

(11) awa'deuwü'se ma
a-w-a'deuwü-'se **m-**a
2S-INTR-hablar-DES 2S-AUX:PRS
'Tú quieres hablar.'

Por otro lado, en las construcciones desiderativas con S de tercera persona, el S correferencial se marca con el prefijo *t*- en el verbo léxico. El prefijo *t*- es una marca de 3ra persona dedicada a sujetos correferenciales (cf. Capítulo 2), como en el ejemplo (12).

(12) tüwa'dewü'se na
t-w-a'dewü-'se **n**-a
3CREF-INTR-hablar-DES 3S-AUX-PRS
'Él quiere hablar.'

Cuando no hay control semántico entre el S del auxiliar y el S del verbo léxico, la estructura es agramatical. Esto se ilustra en (13a) con S's de 3ra persona no correferenciales y en (13b) con un S de 3ra persona en el verbo auxiliar y un S de 2da persona en el verbo léxico.

(13) a. *ya'dewü'se na
i-w-a'dewü-**'se** **n**-a
3S-INTR-hablar-DES 3S-AUX:PRS
Lectura buscada: 'Él$_i$ quiere que él$_j$ hable.'

b. *awa'dewü'se na
a-w-a'dewü-'se **n**-a
2S-INTR-hablar-DES 3S-AUX-PRS
Lectura buscada: 'Él quiere que hables.'

Con respecto a la concordancia de número plural, en las construcciones desiderativas, esta se marca obligatoriamente tanto en el verbo léxico como en el auxiliar. En (14) ilustro una construcción desiderativa con el verbo intransitivo *a'deuwü* 'hablar'. Note que la marca de número ocurre tanto en el auxiliar como en el verbo léxico. Mientras que en (15a) y (15b) son construcciones agramaticales porque en una el número aparece solamente en el auxiliar y en la otra solamente en el verbo léxico.

(14) awa’dewü’senñe mato
a-w-a’dewü-’se-**nñe** m-a-**to**
2S-INTR-hablar-DES-PL 2S-AUX:PRS-PL
‘Ustedes quieren hablar.’

(15) a. *awa’dewüse mato
a-w-a’dewü-’se m-a-**to**
2S-INTR-hablar-DES 2S-AUX:PRS-PL
Lectura buscada: ‘Ustedes quieren hablar.’

b. *awa’dewüsenñe ma
a-w-a’dewü-’se-**nñe** m-a
2S-INTR-hablar-DES-PL 2S-AUX:PRS
Lectura buscada: ‘Ustedes quieren hablar.’

7.2.2 El desiderativo en construcciones transitivas

Las construcciones desiderativas con verbos léxicos transitivos usan el mismo auxiliar que toman las construcciones desiderativas intransitivas, pero a diferencia de estas, en las construcciones transitivas el auxiliar recibe la marca del A. En contraste con lo que pasa con la marcación argumental dentro del verbo léxico de la construcción intransitiva, en el verbo léxico de la construcción transitiva sólo se marca el argumento O y no al A, como se muestra en el ejemplo (16a). Este patrón es similar a lo que pasa con la marcación de O en una construcción ergativa (Capítulo 6). En la construcción ergativa, el A se expresa por medio de una expresión nominal con caso, como en (16b) o con la marca del ergativo con el prefijo de persona A, mientras que el O solamente se expresa en el verbo, como se ilustra en los ejemplos (16b) y (16c).

(16) a. adhaijuku’se wa
adh-aijuku-’se w-a
2O-pegar-DES 1A-AUX-PRS
‘Quiero pegarte.’

b. adh-ejichütödü mödö Mario wwö
adh-ejichütö-dü mödö Mario **=wwö**
2O-curar-IPFV FOSIL Mario =ERG
'Mario te está curando.'

c. adh-ejichütödü mödö ü-wwö
adh-ejichütö-dü mödö ü-**wwö**
2O-curar-IPFV FOSIL 1A-ERG
'Yo te estoy curando.'

En la construcción desiderativa la única evidencia de control que ejerce el auxiliar sobre el A del verbo léxico es que no se puede expresar de forma léxica ni pronominal el A controlado, ya que de ninguna manera el A controlado de una estructura con patrón ergativo se puede expresar por concordancia de número o de persona en un verbo léxico, como se ilustra en (17b) (cf. Capítulo 6). El que gobierna el caso de la expresión nominal en función de A es el auxiliar, como se puede ver en el ejemplo (17a) donde la expresión nominal *aneja* 'otro' aparece en la forma nominativa no marcada. Si lo gobernara el verbo léxico, tendría que aparecer marcada por la posposición de caso ergativo =*wwö*, lo cual es agramatical, como se muestra en (17b).

(17) a. eta'se aneja na
Ø-eta-'se aneja n-a
3O-oir-DES otro 3A-AUX:PRS
'Otra (persona) quiere escucharlo.' {Ori2JM.525}

b. *eta'se aneja wwö na
Ø-eta-'se aneja =**wwö** n-a
3O-oir-DES otro =ERG 3A-AUX:PRS
Lectura buscada: 'Otra (persona) quiere escucharlo.'

Por otro lado, la correferencia del A que refiere al 'deseador' marcado en el auxiliar y el A lógico del verbo léxico son obligatorias. En (18) ilustro una construcción transitiva agramatical en donde se intenta expresar a un A lógico de 3ra persona diferente del A

‘deseador’ de 1ra persona por medio de un sintagma posposicional *chö-wwö* ‘él-ERG’. En el verbo léxico se marca al O con el prefijo *adh-* de 2da persona.

(18) *adhaijuku’se wa chöwwö
adh-aijuku-’se w-a chö-wwö
2A-pegar-DES 1A-AUX:PRS 3-ERG
Lectura buscada: ‘Quiero que él te pegue.’

Para poder expresar una cláusula con A en al auxiliar no correferencial con el A del verbo léxico se requiere derivar al verbo léxico por medio de un sufijo causativo que posibilita que se añada un causado en forma de adjunto, como se puede observar en (19).

(19) chöwwö adhaiju’jo’se wa
chö-wwö adh-aijuku-**’jo**-’se w-a
3-CAUSADO 2O-pegar-CAUS-DES 1A-AUX:PRS
‘Quisiera hacer que él te pegue.’

Con respecto a la concordancia de número plural, el O se marca solamente en el verbo léxico, como en (20).

(20) kanno aijuku’senñe m-a
kanno aijuku-’se-**nñe** m-a
3AN:PRX:PL pegar-DES-PL 2A-AUX:PRS
‘Tú les quieres pegar a ellos.’

Por otro lado, la concordancia de número plural en referencia al A se marca tanto en el auxiliar como en el verbo léxico, como se ilustra en (21).[32]

[32] En mi habla yo puedo omitir el plural en el verbo léxico, pero la forma que prefiero es la que marca el plural en ambos verbos.

(21) mö'dö aijuku'senñe mato
mö'dö Ø-aijuku-'se-**nñe** m-a-**to**
3AN:PRX 3O-pegar-DES-PL 2A-AUX-PRS-PL
'Ustedes le quieren pegar a él'.

Cuando tanto el A como el O son plurales, como en (22a), no se puede determinar cuál de los dos argumentos rige la concordancia de número en el verbo léxico. A diferencia del ejemplo (21), la concordancia en el verbo léxico es obligatoria como lo ilustra la agramaticalidad de (22b) donde se omite la marca de plural en el verbo léxico.

(22) a. kanno aijuku'senñe mato
kanno Ø-aijuku-'se-**nñe** m-a-**to**
3AN:PRX:PL 3O-pegar-DES-PL 2A-AUX-PRS-PL
'Ustedes les quieren pegar a ellos.'

b. *kanno aijuku'se mato
kanno Ø-aijuku-'se m-a-**to**
3AN:PRX:PL 3O-pegar-DES 2A-AUX-PRS-PL
Lectura buscada: 'Ustedes les quieren pegar a ellos.'

7.3. Construcciones fasales

Las construcciones fasales presentan en la posición de auxiliar a predicados con el significado de 'empezar' y 'terminar' y, como verbo léxicos, a predicados, ya sea transitivos o intransitivos, nominalizados con el sufijo de acción imperfectivo *-dü*. En esta estructura en el verbo léxico se marca al argumento absolutivo (S/O) y en el auxiliar al argumento nominativo (S/A), como se esquematiza en (23).

(23) **S/O(ABS)-**Verbo Léxico -NMZ.IPFV **S/A(NOM)-**Auxiliar Copular-TAM

Cuando el verbo léxico es intransitivo, el auxiliar y el verbo léxico reciben las marcas de S correferencial, uno en función nominativo y otro absolutivo. Por ejemplo, en (24a-b), el S

es de 2da persona se marca con *m-* en el auxiliar, mientras que en el verbo léxico el S correferencial se marca con el prefijo *ö-*.

(24) a. maajontöi öwööwöshinchödü
m-aajontö-i **ö-**w-ööwöshinchö-dü
2S(NOM)-empezar-PRP 2S(ABS)-INTR-comer-NMZ.IPFV
'Empezaste a comer.'

b. mö'kai öwööwashinchödü
m-ö'ka-i **ö-**w-ööwashinchö-dü
2S(NOM)-terminar-PRP 2S(ABS)-INTR-comer-NMZ.IPFV
'Terminaste de comer.'

El orden entre Auxiliar y Verbo Léxico puede variar, ya sea AUX-VL, como en (24), o VL-AUX, como en (25).

(25) a. öwööwöshinchödü maajontöi
ö-w-ööwöshinchö-dü **m-**aajontö-i
2S(ABS)-INTR-comer-NMZ.IPFV 2S(NOM)-empezar-PRP
'Empezaste a comer.'

b. öwööwashinchödü mö'kai
ö-w-ööwashinchö-dü **m-**ö'ka-i
2S(ABS)-INTR-comer-NMZ.IPFV 2S(NOM)-terminar-PRP
'Terminaste de comer.'

Esta construcción requiere control inherente con marca del S tanto en el auxiliar como en el verbo léxico. El par de ejemplos en (26) ilustra que la omisión de la marca de S en el verbo léxico resulta en una construcción agramatical.

(26) a. *maajontöi (w)ööwöshinchödü
m-aajontö-i (w-)ööwöshinchö-dü
2S(NOM)-empezar-PRP (INTR-)comer-NMZ.IPFV
Lectura buscada: 'Empezaste a comer.'

b. *mö’kai (w)ööwöshinchödü
m-ö’ka-i (w-)ööwöshinchö-dü
2S(ABS)-terminar-PRP (INTR-)comer-NMZ.IPFV
Lectura buscada: ‘Terminaste de comer.’

La marcación de 3ra persona en las construcciones de tipo fasal en verbos intransitivos también requiere que el S controlado sobre el verbo léxico se marque con el prefijo *t-* que expresa que S del verbo nominalizado es correferencial con el S/A del auxiliar.[33] En (27a), y (27b) y (27c), el S de 3ra persona en el auxiliar se marca con el prefijo *n-* que controla al S correferencial en el verbo léxico marcado con el prefijo *t-* que ocurre antes del prefijo *w-*, marca exclusiva para los verbos intransitivos.

(27) a. naajonta yawö tüwü tüwaküñütödü
n-aajontö-a yawö tüwü **t**-w-aküñütö-dü
3S(NOM)-empezar-PRS entonces 3SG CREF(ABS)-INTR-fastidiarse-NMZ.IPFV
‘Empieza entonces él a fastidiarse.’ {Anita170814.192}

b. naajonta tüwanmüdü
n-aajontö-a **t**-w-anümü-dü
3S(NOM)-empezar-PRS CREF(ABS)-INTR-pararse-NMZ.IPFV
‘Empieza a pararse.’

c. nö’kai tüwaküñütödü
n-ö’ka-i **t**-w-aküñütö-dü
3S(NOM)-terminar-PRP CREF(ABS)-INTR-fastidiarse-NMZ.IPFV
‘Terminó de fastidiarse.’

En cambio, en construcciones transitivas, el A se marca en el auxiliar y el O en el verbo léxico, como en el par de ejemplos en (28) con un A de 2da persona, marcado en el auxiliar con el prefijo *m-*, y un O de 1ra persona, marcado en el verbo léxico con el prefijo *y*^-.

---

[33] En la lengua hay tres prefijos *t-* distintos: uno que se utiliza con formas adverbializadas denominales o deverbales, otro que se utiliza con una docena de verbos transitivos que comparativamente toman *t-* para ‘3O’ en vez de *i-* o *∅-* y este último prefijo *t-* que indica la co-referencia de 3ra persona con cualquier tipo de verbo.

(28) a. maajontöi yaijukudu
m-aajontö-i **y**^-aijuku-dü
2A(NOM)-empezar-PRP 1O(ABS)-golpear-NMZ.IPFV
'Empezaste a golpearme.'

b. mö'kai yaijukudu
m-ö'ka-i **y**^-aijuku-dü
2A(NOM)-terminar-PRP 1O(ABS)-golpear-NMZ.IPFV
'Terminaste de golpearme.'

Los verbos fasales en dhe'kwana requieren complementos oracionales nominalizados, lo que se confirma con la agramaticalidad de (29a) y (29b) donde el complemento es un nominal en lugar de un verbo léxico.

(29) a. *maajontöi wüwa
m-aajontö-i wüwa
2A(NOM)-empezar-PRP cesta
Lectura buscada: 'Empezaste la cesta.'

b. *mö'kai wüwa
m-ö'ka-i wüwa
2A(NOM)-terminar-PRP cesta
Lectura buscada: 'Terminaste la cesta.'

Ejemplos como los que se ilustran en (30a) y (30b) son posibles a pesar de que en la posición de complemento hay un nominal y no un complemento oracional porque ha habido una elisión del verbo en construcciones interrogativas, construcción que es factible en contextos donde se pueda rastrear anafóricamente el verbo del complemento oracional.

(30) a. ¿wüwa ka maajontöi?
wüwa ka m-aajontö-i
cesta INT 2A(NOM)-empezar-PRP
'¿Empezaste (a hacer) la cesta?'

b. ¿wüwa ka mö'kai?
wüwa ka m-ö'ka-i
cesta INT 2A(NOM)-terminar-PRP
'¿Terminaste (de hacer) la cesta?'

7.4. La construcción fuente de la estructura con verbos fasales

El auxiliar y el verbo fasal sincrónicamente forman una construcción multiverbal con un S si el verbo léxico es intransitivo, y un A y un O si el verbo léxico es transitivo. Es claro que el verbo léxico es una nominalización, y por lo tanto está subordinado estructuralmente, aunque sincrónicamente se encuentra integrado al verbo fasal. En la construcción intransitiva no se puede proponer que el verbo léxico funciona como complemento del verbo fasal por el hecho de que la estructura argumental sólo permite un argumento y esté está ocupado por el S lógico marcado en el fasal. En la construcción donde una oración funciona como complemento de un verbo matriz intransitivo, el verbo matriz toma la marca de S de 3ra persona en correferencia con la cláusula de complemento cuyo S es cualquier persona gramatical, como en (31a). El ejemplo (31b) muestra que el S del complemento no es correferencial con el S del verbo matriz, como es el caso de las estructuras con verbos fasales.

(31) a. öwööwöshinchödü ashicha na
ö-w-ööwöshinchö-dü ashicha **n**-a
2S-INTR-comer-NMZ.IPFV bueno 3S-COP:PRS
'Tu comer es limpio (*lit.* tu comer es bueno).'

b. *öwööwöshinchödü ashicha ma
ö-w-ööwöshinchö-dü ashicha **m**-a
2S-INTR-comer-NMZ.IPFV bueno 2S-COP:PRS
Lit: 'Eres bueno que comas.'

Una estructura de complemento donde el verbo léxico funciona como complemento del fasal es agramatical en la lengua, como se muestra en (32a) y (32b).

(32) a. *naajontöi öwööwöshinchödü
n-aajontö-i ö-w-ööwöshinchö-dü
3S-empezar-PRP 2S-INTR-comer-NMZ.IPFV
Lectura buscada: ‘Empezó tu comer.’

b. *nö’kai öwööwöshinchödü
n-ö’ka-i ö-w-ööwöshinchö-dü
3S-terminar-PRP 2S-INTR-comer-NMZ.IPFV
Lectura buscada: ‘Terminó tu comer.’

Las formas nominalizadas sin marca de sujeto funcionan como argumentos de cualquier tipo de verbo, no sólo los fasales. Ejemplos como complementos de fasales se ilustran en (33a) y (33b). El ejemplo (33c) ilustra la forma nominalizada con un verbo no fasal.

(33) a. wööwöshinchönö naajöntöi
w-ööwöshinchö-nö n-aajontö-i
INTR-comer-INF 3S-empezar-PRP
‘Empezó la comilona.’

b. wööwöshinchönö nö’kai
w-ööwöshinchö-nö n-ö’ka-i
INTR-comer-INF 3S-terminar-PRP
‘Terminó la comilona.’

c. wööwöshinchönö neko’nemai
w-ööwöshinchö-nö n-eko’nema-i
INTR-comer-INF 3S-arruinar-PRP
‘Se arruinó la comilona.’

Otra pista que impide el análisis donde se trate al verbo subordinado como complemento oracional del auxiliar es el hecho de que auxiliar fasal proviene de la versión intransitiva del verbo con el significado ‘empezar’. El significado ‘empezar’ se expresa con dos formas, la transitiva con la raíz *ajontö* ‘empezar O’ y la intransitiva con la base destransitivizada *aajontö* ‘empezar’. La versión transitiva sólo acepta objetos nominales como se ilustra en (34), y no complementos oracionales, como lo muestran los ejemplos agramaticales en (35a) y (35b).

(34) wüwa majontöi
wüwa m-**ajontö**-i
cesta 2A-empezar-PRP
'Empezaste una cesta.'

(35) a. *majöntöi öwööwöshinchödü
m-**ajöntö**-i ö-w-ööwöshinchö-dü
2A(NOM)-empezar-PRP 2S(NOM)-INTR-comer-NMZ.IPFV
Lectura buscada: 'Empezaste tu comer.'

b. *majöntöi wööwöshinchönö
m-**ajöntö**-i w-ööwöshinchö-nö
2A(NOM)-empezar-PRP INTR-comer-INF
Lectura buscada: 'Empezaste el comer.'

Otro hecho relevante en esta discusión es que la construcción con auxiliar fasal no es equiparable a la construcción del imperfectivo, ya que la construcción con auxiliar fasal no co-ocurre con la partícula *mödö* (fosil) que aparece en la estructura imperfectiva (cf. Capítulo 6). Los ejemplos agramaticales en (36a) y (36b) muestran que la construcción con auxiliar fasal no toma la partícula *mödö*.

(36) a. *maajontöi öwööwöshinchödü **mödö**
m-aajontö-i ö-w-ööwöshinchö-dü mödö
2S(NOM)-empezar-PRP 2S(NOM)-INTR-comer-NMZ.IPFV FOSIL
Lectura buscada: 'Empezaste a comer.'

b. *mö'kai öwööwöshinchödü **mödö**
m-ö'ka-i ö-w-ööwöshinchö-dü mödö
2S(NOM)-terminar-PRP 2S(NOM)-INTR-comer-NMZ.IPFV FOSIL
Lectura buscada: 'Terminaste de comer.'

Por último, las oraciones con verbos fasales no pueden analizarse como estructuras subordinadas de propósito ni como construcciones adverbiales debido a que estas últimas son introducidas por posposiciones cuyo complemento es una nominalización verbal, como se ilustra en los ejemplos (37a) y (37b).

(37) a. jadaji watüi wööwöshinchötojoje
jadaji w-atü-**i** Ø-w-ööwöshinchö-tojo=je
plato 1A-lavar-PRP 1S-INTR-comer-NMZ.CIRC=ESI
'Lavé el plato para comer.'

b. wööwöshinchöi ünnüküdü wetö
w-ööwöshinchö-**i** ü-w-ünükü-dü wetö
1S-comer-PRP 1S-INTR-dormir-NMZ.IPFV intentar(POSP)
'Comí para dormir (*lit*. comí buscando dormir).'

7.5 Conclusiones

En este capítulo describí como se manifiesta el patrón de alineamiento nominativo-absolutivo en *dhe'kwana*. Vimos que este patrón se expresa en tres construcciones multiverbales que son parte de una misma oración. Los contextos donde ocurre este patrón de alineamiento son en el *desiderativo*, *terminativo* e *inceptivo* ('terminar' y 'empezar'). Esta construcción no ocurre con otros significados fasales o modales en *dhe'kwana*. Estas construcciones tienen un verbo léxico y un verbo auxiliar: el verbo léxico sigue un alineamiento ergativo/absolutivo donde se marca el argumento S si el verbo es intransitivo y el argumento O cuando el verbo es transitivo, mientras que el verbo auxiliar sigue un alineamiento nominativo/acusativo, donde el S y A se marcan con el mismo marcador de persona. Ambas formas predicativas, el verbo léxico y el auxiliar, comparten las marcas flexivas de negación, de número y de TAM. La Tabla 59 resume los patrones de marcación en estas construcciones.

Tabla 59: Marcación de las construcciones nominativo-absolutivas.

Construcción	Verbo léxico		AUX			Tipo de
	Prefijo	Sufijo	Prefijo	Raiz aux.	Sufijo	cláusula
Desiderativo	ABS-	-*’se*	NOM-	*a ~ ö’jö ~ ei* ‘COP’	-TAM	Independiente
Inceptivo	ABS-	-*dü*	NOM-	*aajöntö* ‘empezar’	-TAM	Independiente
Terminativo	ABS-	-*dü*	NOM-	*ö’ka* ‘terminar	-TAM	Independiente

Cabe resaltar que hay un control inherente sobre el S marcado en el verbo léxico, es decir, que hay correferencia obligatoria entre ambas formas predicativas, lo cual se manifiesta con una marca dedicada para esta función, *t*- ‘coreferencial’, en 3ra persona. En términos de expresión de número, observamos que en la construcción desiderativa intransitiva hay control inherente a nivel de la expresión de número porque se marca tanto en el verbo léxico como en el auxiliar.

En lo que respecta a las otras dos construcciones del patrón mixto, demostramos que aunque la raíz de los auxiliares de significado fasal ‘empezar’ y ‘terminar’ es verbal, no se trata de construcciones de complemento ni de construcciones adverbiales, sino de construcciones mono-clausales.

Capítulo 8
Conclusiones

La noción de alineamiento tiene un papel central en la descripción de cualquier lengua en el mundo. Los capítulos anteriores nos han mostrado que en la gramática *dhe'kwana* conviven cinco sistemas de alineamiento que se manifiestan en distintas condiciones morfosintácticas. El hecho de que convivan tantos patrones de alineamiento en una sola lengua es algo de gran interés tipológico por lo que casos como el que presenta el *dhe'kwana* requiere estudios profundos para explicar la forma en que se manifiestan, las motivaciones que les dieron origen y la historia que explique por qué un sistema tan complejo llegó a ser así. En las lenguas de la familia caribe, existen cinco lenguas que presentan cuatro patrones de alineamiento distintos conviviendo sincrónicamente en una misma lengua (Gildea 2012:47) y dos (panare y katxuyana) presentan los mismos cinco patrones de alineamiento con los que cuenta el *dhe'kwana*, aunque bajo condiciones morfosintácticas distintas. En *dhe'kwana* los sistemas de alineamiento se expresan por medio de las formas de marcación comunes bien conocidas en la investigación de corte tipológico, es decir, marcación de caso, orden de palabras, marcación en el núcleo. Lo que resulta de particular interés, como vimos en los capítulos previos, es que existen distintos alineamientos condicionados por distintos tipos de construcciones, aspectos compuestos, como el progresivo y el durativo, las formas negativas y capacitativas, los diferentes modos imperativos, así como también en construcciones modales y fasales. En esta tesis se estudió cada contexto y construcciones aspectuales, negativas, fasales, imperativas y modales en las que ocurren los distintos patrones de alineamiento. En esta sección presento un resumen de cada uno de los patrones de alineamiento que tiene el *dhe'kwana* y enumero algunas preguntas que quedan por resolver en investigaciones futuras.

8.1 Patrón de alineamiento jerárquico-inverso

El sistema de alineamiento jerárquico se manifiesta cuando un verbo transitivo sólo recibe una marca argumental, ya sea A u O, dependiendo de cuál de los dos argumentos centrales ocupa el lugar más alto en la jerarquía de persona donde los participantes del acto de habla (1ra y 2da persona) son más prominentes que la tercera persona. Los contextos donde se manifiesta este patrón incluyen la mayoría de los marcadores de tiempo, aspecto y modo con cuatro distintos valores de pasado, un presente, dos futuros y cinco valores imperativos diferentes. Este sistema de construcciones comparte la misma serie de prefijos de persona y de número que Gildea (1998) denominó Serie I. Los sufijos correspondientes a las distinciones de TAM donde se manifiesta el alineamiento jerárquico se resumen en la Tabla 60. Estas construcciones no requieren auxiliar.

Tabla 60: Construcciones donde se manifiesta el alineamiento jerárquico.

Sufijos	*Construcción*
-i	pasado reciente perfectivo
-anö~-an	pasado reciente imperfectivo
-ne~kün-...-i	pasado distante perfectivo
-akene/-akö	pasado distante imperfectivo
-a	Presente
-ta	futuro cierto
-tai~-tan...-i	futuro probable
-kö	imperativo básico
-iye	imperativo yusivo
-'ñojo~-'ña'	imperativo rogativo
-'no	imperativo aprehensivo
-i	imperativo prohibitivo

El patrón de alineamiento jerárquico del *dhe'kwana* es un patrón de alineamiento inverso (Gildea 1994; Zavala 1994) donde la oposición directo-inverso toma lugar únicamente cuando uno de los argumentos centrales del verbo transitivo es un PAH y el otro una 3ra persona. En el alineamiento inverso no hay una alternancia directo-inverso cuando los dos argumentos centrales son 3ras personas. Esto contrasta con lo observado en otras lenguas donde se da la oposición directo-inverso en construcciones con dos 3ras personas donde una es tratada gramaticalmente como más prominente que otra, y donde la prominencia de las 3ras personas está condicionada por diversas subjerarquías de animacidad, de definitud, de genitivos correferenciales o de topicalidad. Para el *dhe'kwana* no opera un sistema de voz inversa en terceras personas y en ese sentido, la lengua cuenta únicamente con alineamiento inverso donde la obviación es irrelevante.

8.2 Patrón de alineamiento de S escindido

El patrón de alineamiento de S escindido (Dixon 1994), toma lugar en las condiciones morfosintácticas en que algunos S de verbos intransitivos se marcan como los A de los verbos transitivos, lo que se representa como S_A, y otros S como los O de verbos transitivos que se representa como S_O. En *dhe'kwana*, este patrón de alineamiento se manifiesta en los mismos contextos donde se manifiesta el sistema jerárquico, tal como se puede ver en la Tabla 61. Estas construcciones no requieren auxiliar.

Tabla 61: Construcciones donde se manifiesta el alineamiento de S escindido.

Sufijos	*Construcción*
-i	pasado reciente perfectivo
-anö~-an	pasado reciente imperfectivo
-ne~kün-...-i	pasado distante perfectivo
-akene/-akö	pasado distante imperfectivo
-a	Presente
-ta	futuro cierto
-tai~-tan...-i	futuro probable
-kö	imperativo básico
-iye	imperativo yusivo
-'ñojo~-'ña'	imperativo rogativo
-'no	imperativo aprehensivo
-i	imperativo prohibitivo

La escisión en la marcación de los S's intransitivos en *dhe'kwana* no corresponde a una escisión con motivación semántica, como sucede en las lenguas agentivas y activas canónicas (Mithun 1984), sino que es una escisión que es el resultado del reclutamiento de verbos intransitivos a partir de la intransitivización marcada morfológicamente de verbos originalmente transitivos. Dentro de la familia caribe, Meira (2000) ha propuesto que los verbos marcados como S_A son los que diacrónicamente fueron verbos transitivos y pasaron a ser verbos intransitivos por medio de un destransitivizador, mientras que los verbos marcados como S_O son los verbos de origen puramente intransitivo. El morfema destransitivizador tiene reflejos en todas las lenguas caribes en la forma de un prefijo con múltiples alomorfos. Según Meira (2000), este prefijo básicamente deriva verbos que expresaron originalmente una acción reflexiva/recíproca con extensión a otros sentidos como las voces de tipo media, pasiva, o antipasiva. Este tipo de evolución diacrónica requiere mayor trabajo en varias lenguas de la familia, entre ellas el *dhe'kwana*. El prefijo destransitivizador en el *dhe'kwana* cuenta con siete alomorfos.

Por otro lado, la escisión de S en verbos intransitivos en *dhe'kwana* solo ocurre en 1ra y 2da persona, y no en 3ras personas, ni en el inclusivo, ni en el exclusivo.

Un resultado interesante en la investigación del sistema escindido del *dhe'kwana* es que se ha notado que este alineamiento está cambiando en las generaciones más jóvenes. En la generación de hablantes mayores, los verbos se dividen en dos clases excluyentes, es decir, los verbos que se marcan como S_A en 1ra y 2da persona nunca se marcan como S_O, y los verbos que se marcan como S_O en 1ra y 2da nunca se marcan como los de S_A. Por otro lado, algunos de los verbos que los hablantes de mayor edad marcan exclusivamente como S_O en 1ra persona, los hablantes jóvenes los marcan como verbos de S fluido, aunque el cambio sólo ocurre con 1ra persona porque con 2da persona los mismos verbos se marcan consistentemente como S_O. El cambio tampoco se está dando con los verbos que los hablantes mayores marcan como S_A.

8.3 Patrón de alineamiento nominativo-acusativo

El patrón de alineamiento nominativo-acusativo toma lugar en las condiciones morfosintácticas en donde los argumentos S y A se marcan de la misma manera y el O de forma distinta (Dixon 1994). Este patrón se manifiesta en *dhe'kwana* tanto en cláusulas independientes como en cláusulas subordinadas. En cláusulas independientes, este patrón toma lugar en las construcciones negativas, capacitativas, progresivas y durativas. En estas estructuras, el S y A se marcan en el auxiliar y el O se marca en el verbo léxico. Por otro lado, en cláusulas subordinadas de propósito con verbo de movimiento, el O se marca en el verbo subordinado y el S y el A en la cláusula principal. En la Tabla 62 muestro un resumen de los contextos donde se manifiesta el patrón nominativo-acusativo en *dhe'kwana*.

Tabla 62: Construcciones donde se manifiesta el alineamiento nominativo-acusativo.

Marcas	*Construcción*	*Estructura*
-jai	Capacitativo	con auxiliar copular
-'da	Negativo	con auxiliar copular
t-… -e	Habitual	con auxiliar copular
-düje/-nöje	Progresivo	con auxiliar copular
-e	Propósito de movimiento	subordinado

Cabe resaltar entre las construcciones de este patrón la construcción de aspecto durativo. Este último presenta en realidad dos construcciones según la persona del O: a) una donde se utiliza un sólo auxiliar cuando el argumento O es de 3ra persona, b) otra, que necesita de dos auxiliares cuando el argumento O no es de 3ra persona.

8.4 Patrón de alineamiento ergativo-absolutivo

En el patrón de alineamiento ergativo-absolutivo, implica que el A recibe un tratamiento morfosintáctico diferente con respecto al S y el O, los cuales se marcan de la misma manera (Dixon, 1994:8-9). En *dhe'kwana* este patrón se manifiesta con un subgrupo de oraciones con verbos nominalizados, los cuales toman los siguientes sufijos: *-dü*, *-'jüdü*, *-tojo*, *-ajö*. Además, este alineamiento también toma lugar en varias cláusulas subordinadas adverbiales: una que toma un sufijo *-taame*, y otras dos que toman una combinación de un nominalizador y una posposición que en conjunto tiene la forma *-dawö* y *-a'jökö*. En la Tabla 63 resumo los contextos donde se manifiesta el patrón ergativo-absolutivo en *dhe'kwana*.

Tabla 63: Construcciones donde se manifiesta el alineamiento ergativo-absolutivo.

Marca	*Construcción*	*Estructura*
-dü	Imperfectivo	Sin auxiliar
-taame	Simultaneo	Subordinado
-dawö	Simultaneo	Subordinado
-a'jökö	Condicional	Subordinado
-dü	Nominalizador de acción imperfectiva	Subordinado
-'jüdü	Nominalizador de acción imperfectiva pasada	Subordinado
-ajö	Nominalizador de acción perfectiva pasada	Subordinado
-tojo	Nominalizador circunstancial	Subordinado

El patrón de marcación ergativo-absolutivo en *dhe'kwana* se manifiesta por medios morfológicos y sintácticos. Los núcleos predicativos marcan al participante absolutivo por prefijos, las expresiones nominales que refieren al A se marcan con caso, mientras que el S y O no reciben caso en el dependiente, y las expresiones nominales que refieren a S y O preceden al verbo mientras que el A le sigue al verbo.

Mientras que tipológicamente los argumentos no marcados de los sistemas nominativo-acusativos son S/A (por ejemplo, en español los acusativos reciben caso y los nominativos no toman caso), en las lenguas ergativas, los argumentos menos marcados son los absolutivos (por ejemplo, en lenguas mayas los absolutivos de 3ra persona no reciben marcación morfológica en los predicados, lo que se indica en el análisis como morfema cero (Kaufman 1990)). En *dhe'kwana*, los argumentos marcados en el núcleo son los absolutivos porque provienen de nominalizaciones cuyo poseedor es el S/O, y en el dependiente el argumento marcado es el ergativo, lo que corresponde al patrón esperado tipológicamente. Por otro lado, también es importante resaltar, que el patrón ergativo en *dhe'kwana* ocurre en construcciones imperfectivas, contario a lo esperado de un sistema de alineamiento ergativo que a nivel translingüístico ocurre en construcciones perfectivas (Comrie 1978, DeLancey 1981, Dixon 1994).

8.5 Patrón de alineamiento nominativo-absolutivo

El quinto patrón de alineamiento del *dhe'kwana* es uno mixto, en el cual se combina el patrón nominativo-acusativo con el ergativo-absolutivo dentro de una misma cláusula. Este patrón toma lugar en tres construcciones multiverbales donde la marcación en el verbo auxiliar sigue un alineamiento nominativo-acusativo y la del verbo léxico sigue un alineamiento ergativo-absolutivo. Los contextos donde ocurre este patrón de alineamiento son en construcciones con *desiderativo*, *terminativo* e *inceptivo*. Tanto el verbo auxiliar como el verbo léxico comparten las marcas de flexión de TAM y negación a la manera de los predicados complejos. En la Tabla 64 presento un resumen de los contextos donde se manifiesta el patrón mixto nominativo-absolutivo.

Tabla 64: Construcciones donde se manifiesta el alineamiento mixto nominativo-absolutivo.

Marcas	*Construcción*	*Estructura*
-*'se* + AUX (<COP)	Desiderativo	con auxiliar copular
-*dü* + AUX (<'empezar')	Inceptivo	con auxiliar intransitivo
-*dü* + AUX (<'terminar')	Terminativo	con auxiliar intransitivo

Es claro que estas construcciones multipredicativas del *dhe'kwana* no son construcciones adverbiales, ni complementos, sino que son cláusulas con predicados complejos.

8.6 Problemas por resolver y perspectivas a futuro

El análisis presentado en esta tesis responde a varias preguntas sobre la manera en cómo se manifiestan cada uno de los sistemas de alineamiento que hay en las lenguas caribes. Esta investigación dió resultados interesantes que de alguna manera pueden ser la base de otros estudios e investigaciones sobre la gramática de otras lenguas caribes. Sin embargo, como hemos visto a lo largo de los capítulos que conforman la tesis, todavía quedan muchas interrogantes y problemas por resolver.

Uno de los problemas por resolver es el funcionamiento del sistema aspectual de la lengua. Una de las interrogantes es, por ejemplo, como se reparten las construcciones dentro del sistema aspectual. Como vimos, el *dhe'kwana* tiene una variedad de marcadores de aspecto imperfectivo en su estructura semántica y morfosintáctica: el imperfectivo, el progresivo, el durativo y los dos pasados imperfectivos distante y reciente. No hay evidencia de que las esciciones de alineamiento estén condicionadas por variaciones de aspecto (hay al menos una construcción de aspecto imperfectivo en cada uno de los alineamientos), sino más bien por razones de su origen diacrónico.

Otro de los problemas no resueltos en este trabajo de investigación incumbe el orden de palabras en la lengua. Se necesita un corpus mucho más grande, donde habría que analizar el orden por cada tipo de alineamiento que tiene la lengua, puesto que se pudo observar que el orden cambia de un alineamiento a otro. También haciendo un análisis de la estructura de la información puede ayudar a responder cuál es el orden básico de la lengua. No hay estudios en lenguas caribes sobre la estructura de la información y en este trabajo no se pudo hacer un análisis profundo del tema, pero se anotaron patrones interesantes que en un futuro se tendrían que analizar con corpus amplios. En el estado sincrónico de la lengua, el orden es flexible y no fijo. La expresión nominal para el A es poco frecuente, lo que está en concordancia con la propuesta de Du Bois (1987) sobre la 'estructura

argumental preferida' según la cual, en la posición de A se tiende a colocar información dada que no se expresa con nominales.

Como vimos en el capítulo 4, hay un prefijo destransitivizador que deriva verbos intransitivos de verbos transitivos, cuya correspondencia semántica no se ha podido explicar de manera concluyente. Por tal razón, hace falta estudiar las clases verbales que forma ese prefijo destransitivizador y profundizar en términos de aspectos léxicos analizando más en detalle sincrónicamente la polifuncionalidad del prefijo destransitivizador, es decir, las distintas funciones del prefijo con distintos verbos (pasivo, anticausativo, antipasivo, reflexivo, recíproco, etc.).

Otro tema sin resolver concierne la marcación de número. Se requiere de un estudio más profundo sobre el funcionamiento de los plurales, puesto que, como vimos a lo largo de la tesis y más específicamente en el capítulo 7, no se trata de un sistema de concordancia obligatoria. La marcación no es obligatoria y cuando ocurre puede ocurrir con expresión nominal plural, o expresión nominal sin concordancia plural correspondiente en el verbo, como muestra (1), o sin expresión nominal.

(1)	aashicha	sotto	tünne'e	eichökö
	aashicha	sotto	tün-enejö-e	ei-tö-kö
	bien	persona	DUR.TR-llevar-DUR	AUX-PL.PAH-IMP

'Traten bien a las personas.' {Anita170814.279}

En el estudio de los textos se puede notar claramente que no hay concordancia obligatoria y no sabemos todavía cuál es la función precisa de la marcación de número en la lengua, quizás está determinada por factores pragmáticos y no semánticos o gramaticales. Esto probablemente quiere decir que la marcación del plural tiene que ver con otras categorías que faltan por estudiar.

Finalmente quiero terminar esta sección haciendo una síntesis sobre lo que se sabía hasta ahora sobre los patrones de alineamiento en la familia caribe y cómo se articula con lo mostrado para el *dhe'kwana*. Los estudios sobre las relaciones gramaticales de A, S y O en la familia se han llevado a cabo por construcciones (Gildea 1998, 2012) y no por alineamiento como ha sido el punto de partida en esta tesis. Gildea (2012:477) muestra que el sistema de alineamiento jerárquico (inverso) está presente en todas las lenguas caribes con excepción de makushi y kuikuro-kalapalo. Por otro lado, todas las lenguas de la familia tienen cláusulas subordinadas nominalizadas que toman caso ergativo para el nominal en función de A y la indexación absolutiva en el verbo. Este tipo de cláusula existe en el *dhe'kwana*, pero en esta tesis me concentré en la demostración de su funcionamiento en la cláusula principal innovada (Cáceres y Gildea 2013), mencionando las similitudes de la manifestación de este alineamiento en las subordinadas. En construcciones de cláusula principal, en el resto de la familia, Gildea (2012:465) registra 10 lenguas caribes con caso ergativo para el A e indexación absolutiva en el verbo, de las cuales no todas corresponden a las construcciones en base a nominalizaciones, sino que algunas presentan otro patrón también ergativo (llamado *t-V-ce* por Gildea) del cual no se encontró ningún reflejo en dhe'kwana. Por otra parte, todas las lenguas de la familia presentan alguna cláusula principal nominativa-acusativa, siempre de fuente no verbal, es decir todas innovaciones. Las cláusulas del *dhe'kwana* corresponden a las ya identificadas en el resto de la familia con la adición de la construcción durativa, presente en ambas variantes de la lengua. Por último, en lo que concierne al patrón combinado, Gildea (2012) menciona que sólo existe en dos lenguas caribes, panare y katxuyana, lista a la cual se puede ahora añadir las construcciones descritas para el *ye'kwana* y el *dhe'kwana*.

Bibliografía

Aikhenvald, Alexandra Y. 2010. *Imperatives and commands*. Oxford: Oxford University Press.

Aissen, Judith. 1997. On the syntax of obviation. *Language* 73, 705-50.

Aissen, Judith. 1999. Agent focus and inverse in Tzotzil. *Language* 75, 451-485.

Biord Castillo, Horacio. 2001. Una precisión sociolíngüística. En *Atlas dekuana*, ed. Por Nelly Arvelo-Jiménez y Simeón Jiménez, 7-8. Asociación Kuyujani Originario y Asociacion Otro Futuro. Point Graphique. C. A

Caballero Arias, Hortencia. 2014. *Desencuentros y encuentros en el Alto Orinoco: incursiones en territorio yanomami, siglos XVIII-XIX*. Centro de Antropología José María Cruxent. Instituto Venezolano de Investigaciones Científicas. Ediciones IVIC.

Cáceres, Natalia. 2011. *Grammaire fonctionnelle-tipologyque du ye'kwana. Lengue caribe du Venezuela*. Tesis de doctorado. Université Lumiere Lyon 2.

Cáceres, Natalia. 2012. Elementos de gramática ye'kwana. ms

Cáceres, Natalia y Gildea, Spike. 2013. Construcción imperfectiva en ye'kwana (caribe). Trabajo presentado en el Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica IV, Universidad de Texas en Austin, 24 – 6 de octubre.

Cáceres, Natalia. 2018. Syllable reduction in Ye'kwana: Morphologized phonology. *International Journal of American Linguistics* 84: 159-205.

Can Pixabaj, Telma A. 2017. K'iche'. En *The Mayan languages*, ed. por Judith Aissen, Nora C. England y Roberto Zavala Maldonado, 461-499. NewYork: Routledge.

Comrie, Bernard. 1978. Ergativity. En *Syntactic typology*, ed. Por Winfred P. Lehmann, 329-94. Austin: University of Texas.

Comrie, Bernard. 1981. *Language universals acnd linguistic typology: Syntax and morphology*. Chicago: Chicago of University Press.

Comrie, Bernard. 2005. Alignment of case Marking. En *The World Atlas of Language Structures*, ed. por Martin Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil, y Bernard Comrie, 398-405. Oxford: Oxford University Press.

Dahlstrom, Amy. 1983. Agent-patient languages and split case marking systems. En *Proceedings of the 9th Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society, Berkeley Linguistics Society 9*, ed. Por Amy Dahlstrom and Claudia Brugman, 37-46. Berkeley: Linguistics Society.

Dahlstrom, Amy L. 1991. *Plains Cree morphosyntax*. New York: Garlang Publishing.

Danziger, Eve. 1996. Split intransitivity and active-inactive patterning in Mopan Maya. *International Journal of American Linguistics* 62, 379-414.

DeLancey, Scott. 1981. An interpretation of split ergativity and related patterns. *Language* 57, 626-657.

DeLancey, Scott. 1985. On active typology and the nature of agentivity. En *Relational typology*, ed. por Frans Plank, 47-60. Berlin: Mouton de Gruyter.

Dixon, Robert M. W. 1979. Ergativity. *Language* 55, 59-138.

Dixon, Robert .M, W. 1994. *Ergativity*. Cambridge: Cambridge University Press.

Du Bois, John. 1987. The discourse basis of ergativity. *Language* 63, 805-855.

Dryer, Matthew S. 1986. Primary objects, secondary objects, and antidative. *Language* 62, 808-845.

Dryer, Matthew S. 1992. The Greenbergian word order correlations. *Language* 68, 81–138.

Dryer, Matthews S. 2007. Clause types. En *Language typology and syntactic description*, ed. por Timothy Shopen, 224-274. Cambridge: Cambridge University Press.

Greenberg Joseph H. 1963. Some universals of grammar with particular reference to the order of meaningful elements. En *Universal of grammar*, ed. por Joseph H. Greenberg, 73-113. Cambridge: Massachusetts Institute of Technology Press.

Gildea, Spike. 1994. Semantic and pragmatic inverse: 'Inverse alignment' and 'inverse voice' in Carib of Surinam. En *Voice and Inversion*, ed. por Talmy Givón, 187-230. Ámsterdam: John Benjamins.

Gildea Spike. 1998. *On reconstructing grammar: Comparative Cariban morphosyntax*. New York: Oxford University Press.

Gildea Spike. 2003. Proposing a new branch for the Cariban language family. *Amerindia* 28, 7-32.

Gildea, Spike. 2012. Linguistic studies in the Cariban family. En *The indigenous languages of South America: A comprehensive guide*, ed. por Lyle Campbell y Verónica Grondona, 441–494. Berlin: Mouton de Gruyter.

Gildea, Spike. 2018. Explaining similarities between main clauses and nominalized phrases. *Amerindia* 32, 56-71.

Givón, Talmy. 2001. *Syntax. An Introduction, Vol I.* Ámsterdam: John Benjamins.

Hall, Katherine. 1988. *The Morphosyntax of discourse in de'kwana Carib*. Tesis de doctorado. Washington University en St. Louis.

Hall, Katherine. 2015. De'kwana dictionary. En *The Intercontinental Dictionary Series. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology*, ed. Por Mary Ritchie Key y Bernard Comrie. (Disponible en línea en http://ids.clld.org/contributions/174, Visitado el 2019-08-11.).

Hockett, Charles. 1966. What Algonquian is really like. *International Journal of American Linguistics* 32: 59-73.

Kaufman, Terrence. 1990. Algunos rasgos estructurales de los idiomas mayances con referencia especial al k'iche'. En *Lecturas sobre la lingüística maya*, ed. por Nora England y Stephen Elliot, 59-114. La Antigua, Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.

Klaiman, M. H. 1992. Inverse languages. *Lingua* 88, 227-261.

Klimov, Georgil A. 1974. On the character of languages of active typology. *Linguistics* 131, 11-25.

Kroeger, Paul R. 2004. *Analyzing syntax. A lexical-functional approach.* Cambridge: Cambridge University Press.

Larsen, Thomas W. 1990. Notas sobre ergatividad en la gramática maya. En *Lecturas sobre la Linguística Maya*, ed. por Nora C. England y Stephen R. Elliott, 319-334. La Antigua, Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.

Lehmann, Winfred. 1978. *Syntactic typology*, Austin: University of Texas Press.

Lehmann, Christian. 1986. On the typology of relative clauses. *Linguistics*, 24, 663-680.

Malchukov Andrej, Martin Haspelmath y Bernard Comrie. 2010. Ditransitive constructions, En *Studies in Ditransitive Constructions: A Comparative Handbook*, ed. por Andrej Malchukov, Martin Haspelmath, y Bernard Comrie, 1–64. Berlín: De Gruyter Mouton.

Meira, Sérgio. 2000. The accidental intransitive split in the Cariban language family. En *Reconstructing grammar: Comparative linguistics and grammaticalization*, ed. por Spike Gildea, 201-230. Ámsterdam: John Benjamins.

Meira, Sérgio, Spike Gildea y Berend Hoff. 2010. On the origin of ablaut in the Cariban family. *Historical linguistics in South* America, ed. by Spike Gildea y Vilacy Galucio. Special issue of the *International Journal of American Linguistics* 76, 477–515.

Merlan, Francesca. 1985. Split intransitivity: Functional oppositions in intransitive inflection. *Grammar inside and outside the clause; some approaches to theory from the field*, ed. por Johanna Nichols y Anthony C. Woodbury, 324-362. Cambridge: Cambridge University Press.

Mithun Marianne. 1991. Active-agentive case marking and its motimation. *Language* 67, 510-546.

Noonan, Michael. 2007. Complementation. En *Language typology and syntactic description*, *Vol II Complex constructions*, ed. por Timothy Shopen, 52-150. Cambridge: University Press.

Nichols, Johanna. 1986. Head-marking and dependent-marking grammar. *Language* 62, 56-119.

Perlmutter, David M. 1978. Impersonal passive and the unaccusative hypothesis. En *Proceedings of the Fourth Annual Meeting of the 25 Berkeley Linguistics Society*, ed. por Jeri J. Jaeger et al., 157-189, Berkeley, California: University of California.

Pérez Vail, José Reginaldo. 2014. *La inversión y obviación en mam de Cajolá*. Tesis de maestría. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, México.

Primus, Beatrice. 2011. Case-marking typology. En *The Oxford handbook of linguistic typology*, ed. por Jae Jung, Song, 303-321, Oxford: Oxford University Press.

Sapién, Racquel-María. 2017. An innovative main clause construction with ergative patterns in Kari'nja (Cariban, Suriname). *International Journal of American Linguistics* 83, 207–231.

Sapién Racquel-María, Natalia Cáceres Arandia, Spike Gildea, y Sergio Meira. (por aparecer). Antipassive and semantic classes of verbs in the Cariban family. En *The multifaceted aspects of Antipassive*, ed. por Alena Witzlack-Makarevitz y Katarzina Janic. Amsterdam: John Benjamins.

Siewierska, Anna. 2005. Alignment of verbal person marking. En *The world atlas of language structures*, ed. por Martin Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil, y Bernard Comrie, 406-409. Oxford: Oxford University Press.

Smith Stark, Thomas C. 2002. El amuzgo como lengua activa. En *Del cora al maya yucateco. Estudios lingüísticos sobre algunas lenguas indígenas mexicanas*, ed. por Paulette Levy, 81-130. México: Instituto de Investigaciones Filológicas UNAM.

Stiebels, Barbara. 2007. Towards a typology of complement control. *Studies in Complement Control, ZAS Papers in Linguistics* 47, 1-80.

Van Valin, Robert D. Jr. 1990. Semantic parameters of split intransitivity. *Language* 66, 221-260.

Whaley, Lindsay J. 1997. *Introduction to typology. The unity and diversity of language*. London: Sage.

Zavala Maldonado, Roberto. 1994. Inverse alignment in Huastec. *Función* 15/16, 27–81.

Zavala Maldonado, Roberto. 2002. Verb classes, semantic roles and inverse in Olutec. En *Del cora al maya yucateco: Estudios lingüísticos recientes sobre algunas lenguas indígenas mexicanas*, ed. por Paulette Levy, 179-26. Cd. De México: Universidad Nacional Autónoma de México –Instituto de Investigaciones Filológicas.

Zavala Maldonado, Roberto. 2007. Inversion y obviation in Mesoamerica. En *Endangered Languages. Linguistische Berichte Sonderheft 14*, ed. por Peter K. Austin y Andrew Simpson, 267-306. Hamburg: Helmut Buske Velag.

Zavala Maldonado, Roberto. 2017. Alignment patterns. En *The Mayan Languages*, ed. por Judith Aissen, Nora C. England, y Roberto Zavala Maldonado, 226-258. New York: Routlegde.